



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 14

Tuesday, December 1, 2020

Le mardi 1<sup>er</sup> décembre 2020

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (18 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (18 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

Aucun

**Bills – Third Reading****Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

**Bills – Reports of Committees****Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

**Bills – Second Reading****Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Coyle, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Coyle, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques.

**Reports of Committees – Other****Rapports de comités – Autres**

Nil

Aucun

**Motions****No. 1.**

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitcherc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

\_\_\_\_\_

**Inquiries**

Nil

\_\_\_\_\_

**Other**

Nil

\_\_\_\_\_

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

\_\_\_\_\_

**Motions****N° 1.**

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitcherc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

\_\_\_\_\_

**Interpellations**

Aucune

\_\_\_\_\_

**Autres affaires**

Aucune

\_\_\_\_\_

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Third Reading**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Aucun

---

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

---

**Private Bills – Third Reading**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

---

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Aucun

---

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités**

Aucun

---

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités**

Aucun

---

## Senate Public Bills – Second Reading

### No. 1. (seven)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

### No. 2. (seven)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Moncion*)

### No. 3. (one)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.—(*Honourable Senator Martin*)

### No. 4.

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Ngo, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Duncan*)

### No. 5. (one)

November 17, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—(*Honourable Senator Martin*)

### No. 6. (seven)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

### No. 7.

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—(*Honourable Senator Duncan*)

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

### N° 1. (sept)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

### N° 2. (sept)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

### N° 3. (un)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### N° 4.

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

### N° 5. (un)

Le 17 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### N° 6. (sept)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

### N° 7.

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**No. 8.** (three)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 9.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator McCallum*)

**No. 10.**

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 11.** (five)

October 27, 2020—Second reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 12.** (three)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Pate*)

**No. 13.**

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Pate*)

**No. 14.** (four)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Duncan*)

**N° 8.** (trois)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 9.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

**N° 10.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 11.** (cinq)

Le 27 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 12.** (trois)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

**N° 13.**

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

**N° 14.** (quatre)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**No. 15.** (four)

October 28, 2020—Second reading of Bill S-215, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 16.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 17.** (two)

November 5, 2020—Second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 18.**

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 15.** (quatre)

Le 28 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 16.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 17.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 18.**

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Commons Public Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Aucun

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other**

Nil

**Rapports de comités – Autres**

Aucun



## Motions

### No. 1. (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

### No. 2. (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

### No. 3.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

### No. 4. (four)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese officials in relation to the human rights abuses and systematic persecution of Uighur Muslims in China.—(*Honourable Senator Omidvar*)

## Motions

### N° 1. (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

### N° 2. (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

### N° 3.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

### N° 4. (quatre)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises relativement aux abus des droits de la personne et à la persécution systématique des musulmans ouïgours en Chine.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**No. 5.** (three)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 6.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 8.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 9.** (one)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder (PTSD) by the Government of Canada as it relates to the four identified priority areas with a focus on data collection, that is, improved tracking of the rate of PTSD amongst first responders and its associated economic and social costs, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Duncan*)

**N° 5.** (trois)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 6.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 8.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 9.** (un)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique (ESPT) en ce qui concerne les quatre domaines prioritaires définis en ciblant principalement la collecte des données, soit une meilleure surveillance du taux d'ESPT parmi les premiers intervenants et les coûts économiques et sociaux qui y sont associés, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**No. 10.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:
  - (a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and
  - (b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 11.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

**N° 10.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :
  - a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;
  - b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions. —(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 11.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**No. 12.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List.—(*Honourable Senator Dasko*)

**No. 13.** (three)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Omidvar*)

**No. 14.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 17.** (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.—(*Honourable Senator Pate*)

**N° 12.**

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

**N° 13.** (trois)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**N° 14.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 17.** (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

**No. 18.**

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and
- (c) propose to the Minister of Finance items to be included in the five-year agreement between the Bank of Canada and the Government that is to be signed in 2021; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 27.**

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

**N° 18.**

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada*, afin notamment de :

- a) préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix, mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;
- c) proposer à la ministre des Finances des éléments à inclure dans l'entente quinquennale entre la Banque du Canada et le gouvernement qui doit être signée en 2021;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 27.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 29.**

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the forced and coerced sterilization of persons in Canada, particularly related to Indigenous women, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 30, 2021.

**No. 31.** (five)

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system, with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.—(*Honourable Senator Bernard*)

**No. 33.** (three)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to introduce legislation that would freeze the sessional allowances of parliamentarians for a period that the government considers appropriate in light of the economic situation and the ongoing pandemic or for a maximum period of three years.—(*Honourable Senator Martin*)

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 29.**

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la stérilisation forcée et contrainte des personnes au Canada, surtout en ce qui concerne les femmes autochtones, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 décembre 2021.

**N° 31.** (cinq)

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

**N° 33.** (trois)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à déposer un projet de loi afin de geler les indemnités de session des parlementaires pour une période de temps que le gouvernement estime appropriée étant donné la situation économique et la pandémie en cours ou pour une période maximale de trois ans.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 36.** (two)

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to immediately condemn the joint Azerbaijani-Turkish aggression against the Republic of Artsakh, uphold the ban on military exports to Turkey, recognize the Republic of Artsakh's inalienable right to self-determination and, in light of further escalation and continued targeting of innocent Armenian civilians, recognize the independence of the Republic of Artsakh.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 40.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.—(*Honourable Senator Richards*)

**No. 41.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**No. 43.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a

**N° 36.** (deux)

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à condamner immédiatement l'agression de la Turquie et de l'Azerbaïdjan contre la République d'Artsakh, à maintenir l'interdiction d'exporter du matériel militaire vers la Turquie, à reconnaître le droit inaliénable de la République d'Artsakh à l'autodétermination et, à la lumière de l'intensification continue des conflits et du ciblage d'innocents civils arméniens, à reconnaître l'indépendance de la République d'Artsakh.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 40.**

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.—(*L'honorable sénateur Richards*)

**N° 41.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**N° 43.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un

designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconferences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

---

## Inquiries

### No. 1. (six)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Martin*)

---

## Interpellations

### N° 1. (six)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)



**No. 5.**

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada’s long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.—(*Honourable Senator Plett*)

**No. 7. (two)**

November 3, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

**Other**

Nil

**N° 5.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Seidman, attirant l’attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.—(*L’honorable sénateur Plett*)

**N° 7. (deux)**

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l’aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) l’impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l’aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l’accès, la pénurie d’équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les conclusions du rapport de l’Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir;
- e) l’urgence pour le Sénat d’étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir.—(*L’honorable sénateur Black (Ontario)*)

**Autres Affaires**

Aucune



## NOTICE PAPER

### MOTIONS

#### No. 20. (six)

##### By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

#### No. 21. (six)

##### By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate recognize and support the Abraham Accords, an historic peace agreement between Israel, the United Arab Emirates, and Bahrain that formally establishes diplomatic relations between those three countries; and

That the Senate further encourages other Arab countries in the Middle East to build on this agreement and restore diplomatic relations with Israel.

#### No. 22. (six)

##### By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate, which would not exist without him, recognize the signal and historic contribution that Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, made to the founding of this country, which remains one of the world's greatest democracies; and

That the Senate recognize that, while Sir John A. Macdonald's legacy is not without flaw, judging him by the standards that apply today is a disservice to not only the ongoing march of history but to the parliamentary system of government he helped create that allowed progress to take place.

#### No. 23. (six)

##### By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate unreservedly condemn the state-sanctioned torture and murder by the Iranian regime of Iranian national champion wrestler Navid Afkari, and the continuing torture and imprisonment of his brothers and others,

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

#### N° 20. (six)

##### Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)(g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

#### N° 21. (six)

##### Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat reconnaisse et appuie les Accords d'Abraham, une entente de paix historique entre Israël, les Émirats arabes unis et Bahreïn qui établit formellement les relations diplomatiques entre ces trois pays;

Que le Sénat encourage davantage d'autres pays arabes du Moyen-Orient à tirer parti de cet accord et à rétablir leurs relations diplomatiques avec Israël.

#### N° 22. (six)

##### Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat, qui n'existerait pas sans cet homme, reconnaisse la contribution insigne et historique de Sir John A. Macdonald, premier des premiers ministres du Canada, à la fondation de notre pays, qui demeure l'un des plus beaux exemples de démocratie du monde;

Que le Sénat reconnaisse aussi que, même si le legs de Sir John A. Macdonald n'est pas sans faille, ce serait manquer à la marche de l'histoire et au régime de gouvernement parlementaire — dont il a été un des artisans et qui a été un facteur de progrès — de juger cet homme selon les normes de notre temps.

#### N° 23. (six)

##### Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat condamne sans réserve la torture et le meurtre du champion de lutte iranien Navid Afkari sanctionnés par le régime iranien, ainsi que la poursuite de la torture et de l'emprisonnement de ses frères et d'autres personnes

all for their role in peaceful protests against the corruption of the same regime; and

That the Senate recognize that these flagrant human rights transgressions are consistent with a long history of human rights abuses by an outlaw regime that is the world's leading sponsor of terrorism and the biggest obstacle to peace in the Middle East.

**No. 24.** (six)

**By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:**

September 30, 2020—That, in light of the public mistrust of charities generated by the scandal that enveloped the WE Charity, the Senate affirm its faith in the charitable sector in Canada and laud the efforts of the many volunteers and staff that devote their time and energy to worthy causes at home and abroad to make this world a better place while seeking little or no attention or reward for themselves or their efforts.

**No. 25.** (six)

**By the Honourable Senator Martin:**

September 30, 2020—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which in previous Parliaments conducted comprehensive studies on Canada's emergency preparedness, including pandemic preparedness, be authorized to examine and report on the management and mismanagement by the current government of Canada's National Emergency Strategic Stockpile system in the years and months leading up to the outbreak of COVID-19, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2021.

**No. 26.** (six)

**By the Honourable Senator Ngo:**

September 30, 2020—That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;
- (c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

pour leur implication dans les manifestations pacifiques contre la corruption de ce régime;

Que le Sénat reconnaisse que ces violations flagrantes des droits de la personne s'inscrivent dans une longue tradition d'atteinte aux droits de la personne par un régime hors-la-loi qui est non seulement le plus important parrain du terrorisme dans le monde, mais aussi la plus grande entrave à la paix au Moyen-Orient.

**N° 24.** (six)

**Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :**

Le 30 septembre 2020—Que, à la lumière de la méfiance du public à l'égard des organismes de charités générée par le scandale entourant l'organisme UNIS, le Sénat affirme sa confiance envers le secteur des organismes de bienfaisance au Canada et loue les efforts des bénévoles et des employés qui consacrent leur temps et leur énergie à de nobles causes, ici et ailleurs, pour bâtir un monde meilleur tout en ne demandant rien ou presque en retour.

**N° 25.** (six)

**Par l'honorable sénatrice Martin :**

Le 30 septembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, ayant effectué pendant des législatures antérieures des études approfondies sur la préparation aux situations d'urgence du Canada, y compris la préparation aux pandémies, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la gestion et la mauvaise gestion par le gouvernement actuel du système de la Réserve nationale stratégique d'urgence du Canada au cours des années et des mois précédant l'éclosion de la COVID-19, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.

**N° 26.** (six)

**Par l'honorable sénateur Ngo :**

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14<sup>e</sup> dalaï-lama;
- c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

- (d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;
- (e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and
- (f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.

### **No. 28.** (six)

#### **By the Honourable Senator Tannas:**

October 1, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill;
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;

- d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;
- e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;
- f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.

### **N° 28.** (six)

#### **Par l'honorable sénateur Tannas :**

Le 1<sup>er</sup> octobre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;

- |  |   |
|--|---|
| <p>(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;</p> <p>(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;</p> <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.</p> | <p>g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;</p> <p>h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;</p> <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.</p> |
|--|---|

**No. 34.** (four)**By the Honourable Senator Dalphond:**

October 27, 2020—That the Senate recognizes that it would be unbecoming of a public institution, particularly at this time of the COVID-19 pandemic and economic hardship for Canadians, to use taxpayer funds to increase the salaries of senators by creating additional paid positions on Senate committees, beyond the positions provided for in the *Rules of the Senate*.

**No. 39.** (one)**By the Honourable Senator Brazeau:**

November 3, 2020—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

**No. 44.****By the Honourable Senator Cormier:**

November 5, 2020—That, given the year 2020 is the deadline to achieve the 90-90-90 treatment target of UNAIDS, the Senate of Canada call upon the Government of Canada to evaluate the cost of implementing the *Government of Canada five-year action plan on sexually transmitted and blood-borne infections*, to establish national targets in the fight against HIV/AIDS and to increase funding for the *Federal Initiative to Address HIV/AIDS in Canada* pursuant to the 20th recommendation of the 28th report of the Standing Committee on Health, tabled in the House of Commons during the First Session of the Forty-second Parliament.

**N° 34.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 27 octobre 2020—Que le Sénat reconnaisse qu'il serait inconvenant pour une institution publique, particulièrement en cette période de pandémie de la COVID-19 et de difficultés économiques pour les Canadiens, d'utiliser les fonds des contribuables afin d'augmenter les salaires des sénateurs par le biais de la création de postes rémunérés additionnels, au sein des comités du Sénat, au-delà des postes prévus dans le *Règlement du Sénat*.

**N° 39.** (un)**Par l'honorable sénateur Brazeau :**

Le 3 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

**N° 44.****Par l'honorable sénateur Cormier :**

Le 5 novembre 2020—Que, étant donné que l'année 2020 représente la date limite pour l'atteinte des objectifs 90-90-90 de l'ONUSIDA, le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à évaluer le coût de mise en œuvre du *Plan d'action quinquennal du gouvernement du Canada sur les infections transmissibles sexuellement et par le sang*, à fixer des cibles nationales de lutte contre le VIH-sida et à s'engager à augmenter le financement de l'*Initiative fédérale de lutte contre le VIH/sida au Canada*, conformément à la recommandation 20 du 28<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la santé, déposé à la Chambre des communes durant la première session de la quarante-deuxième législature.

**No. 45.****By the Honourable Senator Bovey:**

November 5, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(16) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(17) by the following:

“; and

Arctic

**12-7.** (18) the Standing Senate Committee on the Arctic, to which may be referred matters relating to the Arctic generally.”.

**No. 46.****By the Honourable Senator Mercer:**

November 5, 2020—That, until the end of the day on December 18, 2020, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, all standing Senate committees have the power:

1. to hold hybrid committee meetings with senators able to participate from a meeting room or by videoconference; and
2. to hold committee meetings entirely by videoconference or teleconference;

That hybrid committee meetings dealing with Government Business be prioritized over other hybrid meetings and other videoconference or teleconference meetings when technically feasible;

That senators participating by videoconference or teleconference be allowed to participate from a designated office or designated residence within Canada;

That hybrid committee meetings or meetings by videoconference or teleconference be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when a committee holds a hybrid meeting or meets by videoconference or teleconference:

1. all members of the committee participating count towards quorum;
2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and

**N° 45.****Par l’honorable sénatrice Bovey :**

Le 5 novembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution, au point final de l’article 12-7(17), de ce qui suit :

« ;

Arctique

**12-7.** (18) le Comité sénatorial permanent sur l’Arctique, qui peut être saisi de toute question concernant l’Arctique en général.”.

**N° 46.****Par l’honorable sénateur Mercer :**

Le 5 novembre 2020—Que, jusqu’à la fin de la journée le 18 décembre 2020, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, tous les comités permanents du Sénat soient autorisés à :

1. tenir des réunions de comité hybrides auxquelles les sénateurs pourront participer dans une salle de réunion ou par vidéoconférence;
2. tenir des réunions de comité entièrement par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les réunions de comité hybrides qui traitent des affaires du gouvernement aient priorité sur les autres réunions hybrides et les autres réunions par vidéoconférence ou téléconférence, quand cela est techniquement possible;

Que les sénateurs qui participent par vidéoconférence ou téléconférence soient autorisés à participer à partir d’un bureau désigné ou d’une résidence désignée au Canada;

Que les réunions de comité hybrides et les réunions par vidéoconférence ou téléconférence soient réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions soient réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu’il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsqu’un comité tient une réunion hybride ou se réunit par vidéoconférence ou téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l’enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;

3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate in a meeting by videoconference or teleconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones, unless for participation by teleconference; and

That, when a committee holds a hybrid meeting or meets by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter.

## No. 49.

### By the Honourable Senator Cormier:

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Economic Development and Official Languages, the President of the Treasury Board and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 17, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques inhérents pour la confidentialité à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation à une réunion par vidéoconférence ou téléconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel, sauf pour des réunions par téléconférence;

Que, lorsqu'un comité tient une réunion hybride ou se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite.

## N° 49.

### Par l'honorable sénateur Cormier :

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.



**No. 50.****By the Honourable Senator Griffin:**

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, in accordance with rule 12-7(10), be authorized to examine and report on such issues as may arise from time to time relating to agriculture and forestry; and

That the committee report to the Senate no later than December 15, 2021.

**N° 50.****Par l'honorable sénatrice Griffin :**

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, conformément à l'article 12-7(10) du Règlement, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant l'agriculture et les forêts;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 15 décembre 2021.

**INQUIRIES****No. 2.** (four)**By the Honourable Senator Plett:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the Province of Manitoba's one hundred and fiftieth anniversary.

**No. 3.** (four)**By the Honourable Senator Plett:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the rising mental health challenges being faced by Canadian farmers.

**No. 4.** (four)**By the Honourable Senator Dalphond:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

**No. 6.** (three)**By the Honourable Senator McPhedran:**

October 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance.

**INTERPELLATIONS****N° 2.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le 150<sup>e</sup> anniversaire de la province du Manitoba.

**N° 3.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'augmentation des problèmes de santé mentale des agriculteurs canadiens.

**N° 4.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

**N° 6.** (trois)**Par l'honorable sénatrice McPhedran :**

Le 1<sup>er</sup> octobre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat.

**No. 8.****By the Honourable Senator Jaffer:**

November 3, 2020—That she will call the attention of the Senate to the twentieth anniversary of the adoption of United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

**No. 9.****By the Honourable Senator Moodie:**

November 5, 2020—That she will call the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.

**No. 10.****By the Honourable Senator Omidvar:**

November 18, 2020—That she will call the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

**No. 11.****By the Honourable Senator Sinclair:**

November 19, 2020—That he will call the attention of the Senate to realizing Canada's Council of Elders.

**N° 8.****Par l'honorable sénatrice Jaffer :**

Le 3 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 20<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

**N° 9.****Par l'honorable sénatrice Moodie :**

Le 5 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.

**N° 10.****Par l'honorable sénatrice Omidvar :**

Le 18 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.

**N° 11.****Par l'honorable sénateur Sinclair :**

Le 19 novembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réalisation du Conseil des aînés du Canada.

**WRITTEN QUESTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding 24 Sussex Drive:

In May 2016, Mélanie Joly, then Minister of Canadian Heritage, said a plan to renovate 24 Sussex was forthcoming. Four years later, could the Government answer the following questions:

1. What is the timeline for delivering a plan?
2. Which departments and agencies are working on the plan?
3. How much has been spent to date on developing a plan?
4. Are all options, including tearing down the building, being considered?

**QUESTIONS ÉCRITES****N° 1.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le 24, promenade Sussex :

En mai 2016, Mélanie Joly, alors ministre du Patrimoine canadien, a dit qu'un plan de rénovation du 24, promenade Sussex, serait annoncé prochainement. Quatre ans plus tard, le gouvernement peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le calendrier d'élaboration d'un plan?
2. Quels ministères et organismes travaillent à l'élaboration du plan?
3. Quels montants a-t-on dépensés jusqu'à maintenant aux fins de l'élaboration d'un plan?
4. Est-ce que toutes les options, y compris la démolition du bâtiment, sont sur la table?

**No. 2.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the potential privatization of Canadian airports:

In fall/winter 2016, the Government of Canada engaged Credit Suisse to provide financial advice regarding the privatization of Canadian airports.

1. How much did Credit Suisse receive under this contract, which ended on January 31, 2017?
2. In May 2017, the government revealed that the Credit Suisse report was titled “Project Eagle—Scoping Study”. Why has this Credit Suisse report never been publicly released? Who made this decision?
3. Did Credit Suisse give its report to the Minister of Transportation, the Minister of Finance, or any other cabinet minister? If so, which Minister(s) received the report, and when did they receive it?
4. Does the Government of Canada have any current plans to privatize Canadian airports? If so, what is the timeline associated with these plans? If no, why not?

**No. 3.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding government appointments:

1. Currently, how many vacancies are there in Governor in Council (GIC) appointed positions?
2. Currently, what is the percentage of vacancies compared to the total number of GIC positions?
3. The Auditor General’s 2019 special examination of the Standards Council of Canada released in July 2020 stated: “There were 13 positions on the Governing Council, including 10 for members appointed by the Governor in Council. At the end of August 2018, 4 positions were vacant (1 since June 2017), and 3 positions were held by members after their terms had expired. The Audit Committee and the Corporate Governance Committee were at risk of losing quorum because of these vacancies. As permitted by the *Financial Administration Act*, members with expired terms agreed to continue their duties on the Governing Council until they were reappointed or replaced. The Governor in Council appoints members to these vacant and expired positions on the recommendation of the Minister of Innovation, Science and Economic Development. Therefore, these appointments were outside of the Corporation’s control. Despite the Governing Council’s proactive approach to communicating its needs to the Minister, there was a risk that 7 of the 13 positions on the Governing Council could become vacant.”

**N° 2.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant la privatisation possible des aéroports canadiens :

À l’automne/hiver 2016, le gouvernement du Canada a engagé Credit Suisse pour fournir des conseils financiers liés à la privatisation des aéroports canadiens.

1. Combien Credit Suisse a-t-elle reçu en vertu de ce contrat qui a pris fin le 31 janvier 2017?
2. En mai 2017, le gouvernement a révélé que le rapport de Credit Suisse s’intitulait *Project Eagle—Scoping Study*. Pourquoi ce rapport n’a jamais été rendu public? Qui a pris la décision en ce sens?
3. Est-ce que Credit Suisse a remis son rapport au ministre des Transports, au ministre des Finances ou à un autre ministre du cabinet? Dans l’affirmative, qui sont le ministre ou les ministres l’ayant reçu et à quel moment?
4. Le gouvernement du Canada envisage-t-il de privatiser les aéroports canadiens? Dans l’affirmative, quels délais sont associés à ces plans? Dans la négative, pourquoi pas?

**N° 3.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les nominations du gouvernement :

1. À l’heure actuelle, combien de postes vacants compte-t-on parmi les postes dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil?
2. À l’heure actuelle, quel est le pourcentage de postes vacants comparé au nombre total de postes dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil?
3. On lit dans l’examen spécial que le vérificateur général a effectué en 2019 au Conseil canadien des normes et publié en juillet 2020 : « Il y avait 13 postes au sein du Conseil d’administration, dont 10 occupés par des membres nommés par le gouverneur en conseil. À la fin d’août 2018, quatre postes étaient vacants (un depuis juin 2017), et trois étaient occupés par des membres dont le mandat était expiré. À cause de ces postes vacants, le Comité de vérification et le Comité de régie de la société étaient à risque de perdre leur quorum. Des membres dont le mandat était expiré ont accepté, comme le permet la *Loi sur la gestion des finances publiques*, de continuer à remplir leurs fonctions au sein du Conseil d’administration jusqu’à ce qu’ils soient renommés ou remplacés. C’est le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique, qui nomme les membres du Conseil d’administration lorsqu’il y a des postes vacants ou que le mandat d’un administrateur est expiré. Ainsi, les nominations étaient en dehors du contrôle de la Société. En dépit de l’approche proactive

utilisée par le Conseil d'administration pour communiquer ses besoins au Ministre, il y avait un risque que 7 des 13 postes du Conseil d'administration deviennent vacants. »

- (a) While the Standards Council agreed with the Auditor General's recommendation to continue to engage the Minister on the need for timely appointments, what was the Minister's response to this recommendation?
- (b) Why did the Minister fail to recommend timely appointments to the Governing Council?
4. The Auditor General's 2019 special examination of the Canadian Commercial Corporation released in July 2020 stated: "The Corporation is governed by a Board of Directors, which consists of the Chairperson and nine directors. The Governor in Council appoints the Chairperson, while the Minister of International Trade Diversification appoints the nine directors with the approval of the Governor in Council. The Governor in Council also appoints the Corporation's President and Chief Executive Officer. At the start of the period covered by the audit, all nine director positions had expired. By the end of the period, the Minister had appointed six directors, including three who were reappointed to their positions."
- (a) Why did the Minister fail to make timely appointments to the Board of Directors?
- (b) As the position of President is currently vacant, how is the government ensuring a timely appointment to fill this position?
- a) Bien que le Conseil des normes ait accepté la recommandation du vérificateur général et qu'il continuera de dialoguer avec le ministre sur la nécessité d'effectuer les nominations en temps opportun, quelle a été la réponse du ministre à cette recommandation?
- b) Pourquoi le ministre a-t-il omis de recommander des nominations en temps opportun au sein du Conseil d'administration?
4. On lit dans l'examen spécial que le vérificateur général a effectué en 2019 à la Corporation commerciale canadienne et publié en juillet 2020 : « La Corporation est gouvernée par un conseil d'administration formé d'un président et de neuf administrateurs. Le gouverneur en conseil nomme le président du Conseil, alors que les neuf administrateurs sont nommés par le ministre de la Diversification du commerce international, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil. Le gouverneur en conseil nomme également le président et chef de la direction de la Corporation. Au début de la période visée par l'audit, le mandat de chacun des neuf administrateurs avait pris fin. À la fin de cette période, le Ministre avait nommé six administrateurs, dont trois pour lesquels il s'agissait d'un renouvellement de mandat. »
- a) Pourquoi le ministre a-t-il omis de recommander des nominations en temps opportun au sein du Conseil d'administration?
- b) Comme le poste du président est actuellement vacant, comment le gouvernement va-t-il s'assurer que la nomination d'un candidat audit poste se fasse en temps opportun?

#### **No. 4.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the cultural sector:

On April 25, 2018, Mélanie Joly, then Minister of Canadian Heritage, and the Canada Council for the Arts announced changes to operational policies to ensure respectful workplaces in the cultural sector.

1. The press release from Minister Joly and the Canada Council for the Arts stated: "Now, when accepting grants, recipients must commit to fostering a workplace free from discrimination, harassment and sexual misconduct. Failure to respect this commitment could result in the Council initiating a process to review and potentially reverse a grant decision where there are serious concerns about the recipient, the funded activities, or the soundness of the Council's investment of public funds."

#### **N° 4.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le secteur culturel :

Le 25 avril 2018, Mélanie Joly, alors ministre du Patrimoine canadien, et le Conseil des arts du Canada ont annoncé des modifications aux politiques opérationnelles afin d'assurer un milieu de travail respectueux dans le secteur culturel.

1. Le communiqué de presse émis par la ministre Joly et le Conseil des arts indiquait : « Maintenant, quand les bénéficiaires acceptent des subventions, ils doivent s'engager à promouvoir des milieux de travail exempts de discrimination, de harcèlement et d'inconduite sexuelle. Si un bénéficiaire n'honore pas son engagement, le Conseil pourrait entreprendre une révision du dossier, allant jusqu'à décider de retirer une subvention, s'il y a de sérieuses préoccupations au sujet du bénéficiaire, des activités financées ou du bien-fondé de l'investissement des fonds publics. »

- |   |   |
|---|---|
| <p>(a) How many allegations of discrimination, harassment and sexual misconduct have been brought forward against grant recipients since April 2018?</p> <p>(b) What is the process by which allegations are reviewed, and how is this process initiated?</p> <p>(c) Has the Council initiated any reviews since April 2018? If so, how many?</p> <p>(d) Have any grants have been reversed since April 2018? If so, how many?</p>                            | <p>a) Combien a-t-on porté d'allégations de discrimination, de harcèlement et d'inconduite sexuelle contre des bénéficiaires de subventions depuis avril 2018?</p> <p>b) Quel est le processus de révision des allégations et comment ce processus est-il déclenché?</p> <p>c) Le Conseil a-t-il déclenché des révisions depuis avril 2018? Si oui, combien?</p> <p>d) A-t-on retiré des subventions depuis avril 2018? Si oui, combien?</p>  |
| <p>2. Canadian Heritage and the Canada Council for the Arts announced close to \$552,000 to the Cultural Human Resources Council “to support a series of initiatives to equip the cultural sector with the tools, practices and training for building and maintaining respectful workplaces under the title <i>Respectful Workplaces in the Arts</i>”.</p> <p>(a) Has this funding been fully distributed?</p> <p>(b) Which groups received this funding?</p> | <p>2. Patrimoine canadien et le Conseil des arts du Canada ont annoncé l'octroi de près de 552 000 \$ au Conseil des ressources humaines du secteur culturel pour aider « à soutenir une série de mesures intitulée <i>Milieus de travail respectueux dans le secteur des arts</i>. Ces mesures visent à doter le secteur culturel des outils, des pratiques et de la formation nécessaires pour créer et préserver des milieux de travail respectueux. »</p> <p>a) Ce financement a-t-il été entièrement distribué?</p> <p>b) Quels groupes ont reçu ce financement?</p> |

**No. 5.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding infrastructure:

In its 2016 budget, the Government of Canada signaled its intention to: “Where it is in the public interest, engage public pension plans and other innovative sources of funding — such as demand management initiatives and asset recycling — to increase the long-term affordability and sustainability of infrastructure in Canada”.

1. Could the government please list the asset recycling projects that have been realized since Budget 2016?
2. Since Budget 2016, have any government departments or agencies studied asset recycling within their portfolios? If so, which ones and when?
3. Is the government still pursuing asset recycling? If so, what is currently being done on that front? If not, when and why was this idea abandoned?

**No. 6.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the automotive sector:

In an interview with CBC Windsor on March 23, 2016, Minister Chrystia Freeland said with respect to a national auto strategy: “We’re going to take our time to build our strategy right and to do it carefully... I want Windsor to really understand

**N° 5.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant l’infrastructure :

Dans son budget de 2016, le gouvernement du Canada a dit qu’il entendait, « Si cela est dans l’intérêt public, mobiliser les régimes de retraite publics et d’autres sources de financement novatrices — comme les initiatives de gestion de la demande et le recyclage d’actifs — en vue de rendre l’infrastructure plus abordable et plus durable à long terme au Canada ».

1. Le gouvernement peut-il donner la liste des projets de recyclage d’actifs qu’il a réalisés depuis la présentation du budget 2016?
2. Depuis le budget 2016, est-ce que des ministères ou organismes du gouvernement ont étudié le recyclage d’actifs au sein de leur portefeuille respectif? Dans l’affirmative, lequel et à quel moment?
3. Le gouvernement envisage-t-il toujours de procéder au recyclage d’actifs? Dans l’affirmative, quelles mesures a-t-il prises à cet effet? Dans la négative, à quel moment et pour quelles raisons a-t-il abandonné cette idée?

**N° 6.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le secteur automobile :

Dans le cadre d’une entrevue accordée à CBC Windsor le 23 mars 2016, la ministre Chrystia Freeland a dit, à propos d’une stratégie nationale de l’automobile : « Nous allons prendre notre temps pour élaborer notre stratégie correctement et

we're committed and we're working on it. It will be a fully fleshed out and elaborate plan.”

1. What is the current status of the federal government's national auto strategy? When is the strategy expected to be released?
2. Why hasn't the national auto strategy been brought forward by the federal government to date?
3. How has the federal government worked to implement each of the recommendations of the January 2018 report *Drive to Win* from Mr. Ray Tanguay, the former Automotive Advisor to the federal Minister of Innovation, Science, and Economic Development and the Ontario Minister of Economic Development and Growth?
  - (a) Were any recommendations rejected by the federal government, and if so, why?
4. Who is the current Automotive Advisor to the Minister of Innovation, Science and Industry? When was this person appointed, and how long is their term?

## No. 7.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Black Entrepreneurship Program announced on September 9, 2020:

1. What are the eligibility criteria for the National Ecosystem Fund? How were the criteria developed? Were consultations involved in developing the criteria, and if so, with which groups/individuals?
2. If the eligibility criteria for the National Ecosystem Fund has not yet been determined, when is it expected to be in place?
3. Which partner organizations will work with Canada's Regional Development Agencies to deliver the National Ecosystem Fund? How and when were they selected?
4. Who will determine the eligibility of applications to the National Ecosystem Fund?
5. What is the timeline for the development and delivery of the National Ecosystem Fund? When will the funding be distributed?
6. What are the eligibility criteria for the Black Entrepreneurship Loan Fund? How were the criteria developed? Were consultations involved, and if so, with which groups/individuals? Who will determine the eligibility of applications?

soigneusement... Je veux que Windsor comprenne vraiment que nous avons pris un engagement et que nous y travaillons. Ce sera un plan étoffé et bien détaillé. »

1. Quel est l'état de la situation concernant la stratégie nationale de l'automobile du gouvernement fédéral? Quand la stratégie devrait-elle être dévoilée?
2. Pourquoi le gouvernement fédéral n'a-t-il pas encore annoncé la stratégie nationale de l'automobile?
3. Comment le gouvernement fédéral a-t-il travaillé pour mettre en œuvre chacune des recommandations du rapport de M. Ray Tanguay, ancien conseiller pour le secteur automobile auprès du ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada et du ministre du Développement économique et de la Croissance de l'Ontario, rapport intitulé *En route pour gagner*, paru en janvier 2018?
  - a) Est-ce que le gouvernement fédéral a rejeté certaines des recommandations? Dans l'affirmative, pourquoi?
4. Qui est l'actuel conseiller pour le secteur automobile du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie? Quand cette personne a-t-elle été nommée et combien de temps dure son mandat?

## N° 7.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Programme pour l'entrepreneuriat des communautés noires annoncé le 9 septembre 2020 :

1. Quels sont les critères d'admissibilité du Fonds pour l'écosystème national? Comment les critères ont-ils été élaborés? Des consultations ont-elles porté sur l'élaboration des critères et, dans l'affirmative, avec quels groupes/particuliers?
2. Si les critères d'admissibilité du Fonds pour l'écosystème national n'ont pas encore été déterminés, à quel moment a-t-on prévu sa mise en place?
3. Quelles organisations partenaires vont travailler avec les agences de développement régional du Canada afin d'assurer la prestation du Fonds pour l'écosystème national? Comment et quand ont-elles été sélectionnées?
4. Qui déterminera l'admissibilité des demandes présentées au Fonds pour l'écosystème national?
5. Quel est le calendrier de développement et de prestation du Fonds pour l'écosystème national? Quand le financement sera-t-il distribué?
6. Quels sont les critères d'admissibilité du Fonds de prêts pour l'entrepreneuriat des communautés noires? Comment les critères ont-ils été élaborés? Des consultations ont-elles porté sur l'élaboration des critères et, dans l'affirmative, avec quels groupes/particuliers? Qui déterminera l'admissibilité des demandes?

- |   |   |
|---|---|
| <p>7. If the eligibility criteria for the Black Entrepreneurship Loan Fund has not yet been determined, when is it expected to be in place?</p> <p>8. What is the timeline for the development and delivery of the Black Entrepreneurship Loan Fund? When will the funding be distributed?</p> <p>9. The Black Entrepreneurship Program announcement also mentioned the Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS) and the Canada Emergency Business Account (CEBA). A survey of its members by the Black Business and Professional Association in Spring 2020 found that 80% of respondents couldn't be helped by the CEWS and four out of five Black businesses didn't believe they would qualify for the CEBA. Does the Government of Canada know how many Black businesses received the CEWS and the CEBA? If not, does the government have an estimate? How did the Government of Canada promote/advertise these programs with Black business associations? Were the views of Black businesses and business associations sought or taken into account when making changes to these programs?</p> | <p>7. Si les critères d'admissibilité du Fonds de prêts pour l'entrepreneuriat des communautés noires n'ont pas encore été déterminés, à quel moment a-t-on prévu sa mise en place?</p> <p>8. Quel est le calendrier de développement et de prestation du Fonds de prêts pour l'entrepreneuriat des communautés noires? Quand le financement sera-t-il distribué?</p> <p>9. Le Programme pour l'entrepreneuriat des communautés noires faisait aussi mention de la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC) et du Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC). Un sondage mené au printemps 2020 par la Black Business and Professional Association a découvert que 80 % des répondants ne pouvaient recevoir d'aide de la SSUC et que quatre entreprises des communautés noires sur cinq ne croyaient pas pouvoir être admissibles aux mesures du CUEC. Le gouvernement du Canada connaît-il le nombre d'entreprises des communautés noires ayant bénéficié de la SSUC et du CUEC? Si non, le gouvernement a-t-il fait la promotion/la publicité de ces programmes auprès des associations d'entrepreneurs des communautés noires? A-t-on recueilli ou pris en considération les opinions des entreprises et des associations d'entreprises des communautés noires lorsqu'on a apporté des modifications à ces programmes?</p> |
|---|---|

## No. 8.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Concerning Global Affairs Canada's Private Sector Investment Champions Speaker's Program:

In 2019, Mr. Kyle Kemper, brother of Prime Minister Trudeau, was awarded a \$12,430 grant from the Government of Canada. The grant was to attend a conference in Switzerland on Blockchain technology. Mr. Kemper was quoted in the *Globe and Mail* as saying it was his extensive work in the field that led to his invitation to speak at the conference: "That's my expertise and I'd love to talk to you all about how blockchain can radically transform Canada and bring about a golden age." However, Mr. Kemper's presentation, which was entitled *Think Canada* seemed decidedly out of place at a conference where the rest of the presentations were of the character of the one entitled: "The Importance of Multi-Signature, Time-Locked Bitcoin Transactions in Custody Solutions."

Mr. Kemper was selected as part of Global Affairs Canada's Private Sector Investment Champions Speaker's Program (PSICSP). That program is run by the Trade Commissioner and involves identifying and recruiting senior executives from the private sector to be champion speakers at events organized by Embassies, High Commissions and Consulates in priority markets to promote Canada as an investment destination of choice.

1. Was the Canadian Embassy in Switzerland the organizer of the Crypto Valley Blockchain Technology Conference in Zug, Switzerland that Mr. Kemper spoke at on June 24, 2019? If not, why did he qualify for a PSICSP grant of

## N° 8.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Programme d'investissement du secteur privé à l'intention des champions :

En 2019, M. Kyle Kemper, frère du Premier ministre Trudeau, a reçu une subvention de 12 430 \$ du gouvernement du Canada lui permettant de participer à une conférence tenue en Suisse sur les technologies blockchain. Le *Globe and Mail* a cité M. Kemper disant que son invitation pour s'adresser à la conférence résultait de son travail exhaustif dans le domaine : « C'est ma spécialité et j'aimerais vous parler de la manière dont les blockchains peuvent transformer radicalement le Canada et faire émerger un âge d'or. » Mais la présentation de M. Kemper, intitulée « Think Canada », semblait incongrue dans une conférence où le reste des présentations portaient des noms comme celui-ci : « The Importance of Multi-Signature, Time-Locked Bitcoin Transactions in Custody Solutions ».

M. Kemper fut choisi dans le cadre du Programme d'investissement du secteur privé à l'intention des champions (PISPIC). Administré par le Service des délégués commerciaux, le PISPIC vise à trouver et recruter des cadres supérieurs du secteur privé ensuite désignés comme champions et conférenciers lors d'événements organisés par les ambassades, les hauts-commissariats et les consulats dans les marchés prioritaires pour promouvoir le Canada comme destination d'investissement de choix.

1. Est-ce que l'ambassade canadienne en Suisse a organisé la Crypto Valley Blockchain Technology Conference à Zug, en Suisse, où M. Kemper a prononcé un discours le 24 juin 2019? Si non, pourquoi était-il admissible à une

- \$12,430 to participate in what was clearly a technical/scientific conference?
2. The Private Sector Investment Champions Initiative (PSICI), which the Champion Speaker's Program is a part of, was created to attract foreign investment in key sectors in Canada, such as the satellite and telecommunications industry. When was blockchain identified as a key sector for foreign direct investment in Canada? Can you please provide the documentation that can substantiate this?
  3. One of the management tools for the PSICI is a champions database. Could the government please provide the 2019 database that included champions for the blockchain sector in Canada?
  4. The Champions Initiative includes regular training consisting of an orientation and coaching program for Champions to familiarize themselves with government policies and investment trends. On what dates did Mr. Kemper participate in orientation and coaching programs prior to his participation in the June 2019 conference?
  5. How many Champions Speaking events took place in 2019, who were the champions speakers at each of them? What events/venues did they speak at, and what were the individual costs for each of those champion speakers that were covered by the PSICSP?
  6. Where did the idea to have Mr. Kemper speak at the Crypto Valley Conference come from? Did it originate with the organizers of the conference? Did it originate with Global Affairs Canada? Or did it originate from Mr. Kemper? Was there PMO involvement? How did this all come about?
  7. Besides Mr. Kemper, how many Champions has Global Affairs Canada engaged in the blockchain sector?
  8. In the Crypto Valley Conference program, Mr. Kemper is identified as representing the Canadian Blockchain Association, however he was no longer the Executive Director of that Association. Why wasn't Ms. Tanya Woods, the Executive Director of the Association, selected as the Champion Speaker for the Crypto Valley Conference? Were other experts considered, and if so, who were they?
  9. Champions are paid nominal honoraria. What was the amount of honoraria that Mr. Kemper was paid?
  10. Champions are expected to generate investment prospects. What investment prospects did Mr. Kemper generate as a result of his participation in the Crypto Valley Conference, and what is the value to Canada of those investments he generated?
- subvention du PISPIC de 12 430 \$ pour prendre la parole dans le cadre d'une conférence décidément technique/scientifique?
2. L'Initiative des champions de l'investissement du secteur privé (ICISP), dont fait partie le programme des champions conférenciers, fut créée pour attirer l'investissement étranger dans des secteurs clés au Canada, notamment les télécommunications et les communications par satellite. Quand les blockchains ont-ils été désignés comme un secteur clé pour l'investissement étranger direct au Canada? Pouvez-vous svp fournir la documentation explicative pertinente?
  3. L'un des outils de gestion de l'ICISP est une base de données des champions. Le gouvernement peut-il fournir la base de données de 2019 qui incluait les champions du secteur des blockchains au Canada?
  4. L'Initiative des champions inclut des formations régulières prévoyant un programme d'orientation et d'encadrement qui permettent aux champions de se familiariser avec les politiques du gouvernement et les tendances en matière d'investissement. À quelles dates M. Kemper a-t-il assisté aux sessions d'orientation et d'encadrement avant sa participation à la conférence de juin 2019?
  5. Combien de conférences de champions ont eu lieu en 2019 et qui étaient les champions conférenciers à chacune d'entre elles? À quelles conférences/quels endroits ont-ils pris la parole et quels sont les coûts individuels pour chacun de ces champions conférenciers qui étaient couverts par le PISPIC?
  6. D'où est venue l'idée que M. Kemper prononce une conférence à la Crypto Valley Conference? Est-elle venue des organisateurs de la conférence? Est-elle venue d'Affaires mondiales Canada? Était-ce l'idée de M. Kemper? Le Cabinet du Premier ministre était-il impliqué? Comment cela s'est-il passé?
  7. À part M. Kemper, combien de champions est-ce qu'Affaires mondiales Canada a fait participer dans le secteur des blockchains?
  8. Dans le programme de la Crypto Valley Conference, M. Kemper est désigné représentant de la Canadian Blockchain Conference; or, il n'était plus directeur exécutif de l'Association à ce moment-là. Pourquoi M<sup>me</sup> Tanya Woods, la directrice exécutive de l'Association, ne fut-elle pas choisie comme championne conférencière à l'occasion de la Crypto Valley Conference? Est-ce que la participation d'autres experts a été envisagée et, dans l'affirmative, de qui s'agissait-il?
  9. Les champions touchent des honoraires nominaux. À quel montant se sont élevés les honoraires de M. Kemper?
  10. On s'attend que les champions génèrent des perspectives d'investissement. Quelles sont les perspectives d'investissement que M. Kemper a générées à la suite de sa participation à la Crypto Valley Conference, et quelle est la valeur de ces investissements pour le Canada?



11. Did Mr. Kemper participate in any other sector specific events either prior to or after the Crypto Valley conference, and if not why not?
12. In a recent video available on You Tube, Mr. Kemper is asked about the last protest he attended. His response is: “My life seems to be a constant protest against central banking.” In another video interview he argues that modern communication and the internet have made representative democracy as we know it obsolete. Given these statements, why was Mr. Kemper chosen by the government to represent Canada at an international conference to drum up foreign direct investment in this country?
11. Est-ce que M. Kemper a participé à tout autre événement visant un ou des secteurs spécifiques soit avant ou après la Crypto Valley Conference, et si non, pourquoi pas?
12. Dans une vidéo mise en ligne récemment sur YouTube, on interroge M. Kemper sur la dernière manifestation à laquelle il a participé. Il dit : « Ma vie semble consister en une protestation constante contre la banque centrale. » Dans une autre vidéo, il avance que les communications modernes et l’Internet ont rendu obsolète la démocratie représentative telle que nous la connaissons. Étant donné ces affirmations, pourquoi le gouvernement a-t-il choisi M. Kemper à titre de représentant du Canada à une conférence internationale visant à augmenter l’investissement direct étranger au pays?

**No. 9.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Canadian Air Transport Security Authority (CATSA):

1. A Special Examination report by the Auditor General of Canada released in February 2016 recommended that the Corporation should “conduct information technology (IT) Threat and Risk Assessments on all critical systems and maintain action plans for each assessment.” How has CATSA made progress on this specific recommendation? How often are IT Threat and Risk Assessments conducted on critical systems? Please outline the specific actions taken by CATSA in response to the findings of IT Risk and Threat Assessments.
2. The *Budget Implementation Act, 2019, No. 1* transfers the responsibility for aviation security screening to a new not-for-profit organization. The original transfer date of March 31, 2020 was delayed. Has a new transfer date been set by the federal government? If so, what is that date?
3. CATSA’s 2019 Annual Report states: “As CATSA is playing a supporting role in this transition, there is a risk that the organization may not have direct access to the pertinent information required to enable a seamless transition to the new entity by the targeted deadline.” Is this risk related to the organization’s IT infrastructure? If so, how?

**No. 10.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Canada Emergency Commercial Rent Assistance (CECRA) program:

**N° 9.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant l’Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA) :

1. Le vérificateur général du Canada recommande dans un rapport d’examen spécial publié en février 2016 que l’Administration « devrait procéder à des évaluations des menaces et des risques liés aux TI pour tous les systèmes essentiels et disposer de plans d’action pour chacune des évaluations ». Quels progrès l’ACSTA a-t-elle réalisés sur cette recommandation? À quelle fréquence les évaluations des menaces et des risques liés aux TI sont-elles effectuées pour tous les systèmes essentiels? Veuillez décrire les mesures précises prises par l’ACSTA comme suite aux conclusions des évaluations des menaces et des risques.
2. La *Loi n° 1 d’exécution du budget de 2019* a transféré la responsabilité en matière de contrôle de sûreté dans l’aviation à une nouvelle organisation sans but lucratif. La date originale du 31 mars 2020 prévue pour le transfert a été retardée. Le gouvernement fédéral a-t-il fixé une nouvelle date de transfert? Si oui, laquelle?
3. On lit ce qui suit dans le rapport annuel 2019 de l’ACSTA : « Étant donné que l’ACSTA joue un rôle de second plan dans cette transition, il y a un risque que l’organisation n’ait pas directement accès aux renseignements pertinents requis pour assurer une transition en douceur vers la nouvelle entité dans les délais établis. » Ce risque est-il lié à l’infrastructure des TI? Si oui, de quelle manière?

**N° 10.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le programme d’Aide d’urgence du Canada pour le loyer commercial (AUCLC) destinée aux petites entreprises :

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. How many small businesses in Canada have a federal government department, agency, Crown corporation, or any other federal entity as their landlord?</li> <li>2. Does the Government of Canada know how many of these small businesses had their federal government landlord choose not to participate in the CECRA program? If so, how many? If not, does the Government of Canada have an estimate of this number?</li> <li>3. Does the Government of Canada know if any small businesses with a federal government department, agency, Crown corporation or any other federal entity as their landlord have gone bankrupt since March 2020?</li> <li>4. Since the CECRA program was launched, how much rent relief has been provided to small businesses which have a federal government department, agency, Crown corporation, or any other federal entity as their landlord?</li> <li>5. Was any directive issued by the Government of Canada to its departments, agencies, Crown corporations or any other federal entity to require them to make use of the CECRA program if their small business tenants requested rent relief? If not, why not?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Combien de petites entreprises au Canada ont pour locateur un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral, une société d'État fédérale ou une autre entité fédérale?</li> <li>2. Le gouvernement du Canada connaît-il le nombre de ces petites entreprises ayant pour locateur le gouvernement fédéral qui ont choisi de ne pas participer au programme de l'AUCLC? Dans l'affirmative, quel est ce nombre? Dans la négative, le gouvernement du Canada peut-il en donner une estimation?</li> <li>3. Le gouvernement du Canada sait-il si des petites entreprises ayant pour locateur un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral, une société d'État fédérale ou une autre entité fédérale ont fait faillite depuis mars 2020?</li> <li>4. Depuis le lancement du programme de l'AUCLC, à quel montant se chiffre l'allègement des loyers fourni aux petites entreprises ayant pour locateur un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral, une société d'État fédérale ou une autre entité fédérale?</li> <li>5. Le gouvernement du Canada a-t-il émis une directive à l'intention de ses ministères, organismes, sociétés d'État ou autre entité fédérale les enjoignant à recourir au programme de l'AUCLC si les petites entreprises qui sont leurs locataires demandent un allègement du loyer? Si non, pourquoi pas?</li> </ol> |
|--|---|

## **No. 11.**

### **By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding registered charities:

1. Have any registered charities had their charitable status revoked since October 2019? If so, how many, and why is this information not contained in the Canada Revenue Agency's (CRA) online database as of September 2020?
2. Have any registered charities been sanctioned with a financial penalty from CRA since October 2019? If so, how many, and why is this information not contained in CRA's online database as of September 2020?
3. Have any registered charities had their charitable status suspended since October 2019? If so, how many, and why is this information not contained in CRA's online database as of September 2020?
4. How many CRA staff currently work on the auditing of registered charities? Since October 2019, how many of these staff have been made surplus, and how many have been moved to other CRA divisions? If staff have been

## **N° 11.**

### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les organismes de bienfaisance enregistrés :

1. Depuis octobre 2019, des organismes de bienfaisance ont-ils vu leur enregistrement à titre d'organisme de charité révoqué? Dans l'affirmative, combien d'entre eux et pourquoi ces renseignements ne sont-ils pas affichés dans la base de données en ligne de l'Agence du revenu du Canada (ARC) en date de septembre 2020?
2. Des organismes de bienfaisance enregistrés ont-ils été frappés d'une pénalité financière de l'ARC depuis octobre 2019? Dans l'affirmative, combien d'entre eux et pourquoi ces renseignements ne sont-ils pas affichés dans la base de données en ligne de l'ARC en date de septembre 2020?
3. Des organismes de bienfaisance enregistrés ont-ils vu leur enregistrement à titre d'organisme de charité suspendu depuis octobre 2019? Dans l'affirmative, combien d'entre eux et pourquoi ces renseignements ne sont-ils pas affichés dans la base de données en ligne de l'ARC en date de septembre 2020?
4. À l'heure actuelle, combien d'employés de l'ARC travaillent à effectuer les vérifications au sein des organismes de bienfaisance enregistrés? Depuis octobre 2019, combien d'entre eux ont été déclarés

moved to other CRA divisions, when did this occur, and why?

5. Have audits of registered charities continued to be conducted since October 2019? If so, how many audits are currently underway? Were any of these audits suspended or cancelled due to the COVID-19 pandemic?

## No. 12.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding app-based voting in the House of Commons:

1. How much money has been spent to date on the development of a smartphone app for voting by Members of Parliament in the House of Commons?
2. Since July 6, 2020, have any outside contracts been awarded in relation to the development or implementation of a smartphone app for voting by Members of Parliament in the House of Commons? If so, who received these contracts, and what is the total amount awarded? When were the contracts awarded, and what are their duration?
3. What has been the involvement of the Communications Security Establishment in the development and testing of this app? How many CSE personnel have been assigned to work on this project?
4. How does this app ensure the authentication of the Member voting? Is this verification biometrics-based, such as facial recognition or fingerprint?

## No. 13.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the COVID Alert app:

1. How many times has the Government of Canada's COVID Alert app been downloaded to date?
2. How many active users are there currently of the COVID Alert app?
3. What is the estimated percentage of all active phones which have downloaded this app?
4. What is estimated percentage of phones capable of downloading this app which have done so to date?

excédentaires et combien ont été mutés dans d'autres divisions de l'ARC? Si des employés ont été mutés dans d'autres divisions de l'ARC, quand cela s'est-il produit et pourquoi?

5. Depuis octobre 2019, a-t-on continué à effectuer des vérifications au sein des organismes de bienfaisance enregistrés? Dans l'affirmative, combien de vérifications sont actuellement en cours? A-t-on suspendu ou annulé certaines de ces vérifications en raison de la pandémie de COVID-19?

## N° 12.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant l'appli de vote à la Chambre des communes :

1. Jusqu'à maintenant, combien d'argent a-t-on dépensé relativement à l'élaboration d'une appli pour téléphone intelligent qui permettrait aux députés de voter à la Chambre des communes?
2. Depuis le 6 juillet 2020, a-t-on attribué des contrats externes relativement à la mise au point ou à la mise en œuvre d'une appli pour téléphone intelligent qui permettrait aux députés de voter à la Chambre des communes? Dans l'affirmative, qui a reçu ces contrats et quel montant totalisent-ils? Quand les contrats ont-ils été attribués et quelle est leur durée?
3. Quelle fut la participation du Centre de la sécurité des télécommunications dans la mise au point et les tests de cette appli? Combien de membres du personnel du CST ont été assignés à ce projet?
4. Comment cette appli assure-t-elle l'authentification du député qui vote? Cette vérification s'appuie-t-elle sur un système biométrique, comme la reconnaissance faciale ou les empreintes digitales?

## N° 13.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant l'appli Alerte COVID :

1. Combien de fois l'appli Alerte COVID du gouvernement a-t-elle été téléchargée jusqu'à maintenant?
2. Combien compte-t-on actuellement d'utilisateurs actifs de l'appli Alerte COVID?
3. À quoi estime-t-on le pourcentage des téléphones actifs sur lequel on a téléchargé cette appli?
4. À quoi estime-t-on le pourcentage des téléphones capables de télécharger cette appli qui l'ont téléchargée jusqu'à maintenant?

- |  |   |
|--|---|
| <p>5. Is the number of people applying updates to the COVID Alert app tracked? If so, how many people have updated the app to the latest version?</p>  | <p>5. Garde-t-on un relevé du nombre de personnes qui appliquent les mises à jour de l'appli Alerte COVID? Dans l'affirmative, combien de personnes ont mis à jour la dernière version de l'appli?</p>  |
| <p>6. How many exposure notifications have been sent to date?</p>  | <p>6. Combien d'avis d'exposition ont été envoyés jusqu'à maintenant?</p>   |
| <p>7. How many people have entered one-time keys into the app after confirming their COVID-19 diagnosis?</p>   | <p>7. Combien de personnes ont saisi la clé utilisable une seule fois dans l'appli après la confirmation de leur diagnostic de COVID-19?</p>  |
| <p>8. How much has been spent to date on advertising to promote the use of the COVID Alert app, and what forms of advertising have been used?</p>  | <p>8. Quels montants a-t-on dépensés jusqu'à maintenant en publicité visant à promouvoir l'utilisation de l'appli Alerte COVID et quelle forme la publicité a-t-elle prise?</p>   |
| <p>9. Did the Government of Canada ask Bell, Telus, Rogers or any other carrier to send text messages inviting their customers to download the app? Were these messages bilingual? Did the Government of Canada ask carriers to ensure the text messages were bilingual?</p> | <p>9. Le gouvernement a-t-il demandé à Bell, Telus, Rogers ou tout autre opérateur d'envoyer des messages texte invitant leurs clients à télécharger l'appli? Les messages étaient-ils bilingues? Le gouvernement du Canada a-t-il demandé aux opérateurs de s'assurer que les messages texte soient bilingues?</p> |

**No. 14.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding government consultations:

1. Which business groups and organizations did the Department of Finance or any other department consult with respect to each of the government's new emergency programs in response to COVID-19? What form did these consultations take, and what process was followed?
2. What specific advice was accepted by the government, and why? What advice was rejected, and why?
3. Did the Department of Finance or any other government department consult with the Canadian Federation of Independent Business prior to the government's two announcements on the wage subsidy program for small business, on March 18 and March 27, 2020, respectively? If yes, what form did that consultation take? If not, why not?

**No. 15.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding flights in Canada containing COVID-positive passengers:

1. To date, how many flights in Canada have contained at least one passenger who tested positive for COVID-19?
2. How many of these flights were domestic, and how many were international?

**N° 14.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les consultations gouvernementales :

1. Quels regroupements d'affaires ou organisations ont été consultés par le ministère des Finances ou tout autre ministère à propos des nouveaux programmes d'urgence du gouvernement relativement à la COVID-19? Quelle forme cette consultation a-t-elle prise et quel processus a-t-on suivi?
2. Quels conseils précis le gouvernement a-t-il acceptés et pourquoi? Quels conseils a-t-il rejetés et pourquoi?
3. Est-ce que le ministère des Finances ou tout autre ministère du gouvernement a consulté la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante avant les deux annonces du gouvernement sur le programme de subvention salariale pour les petites entreprises, le 18 mars et le 27 mars 2020 respectivement? Dans l'affirmative, quelle forme cette consultation a-t-elle prise? Dans la négative, pourquoi pas?

**N° 15.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les vols au Canada transportant des passagers ayant la COVID-19 :

1. Jusqu'à ce jour, combien de vols au Canada avaient à leur bord au moins un passager ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19?
2. Combien de ces vols étaient des vols nationaux et combien étaient des vols internationaux?

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. How many passengers who tested positive for COVID-19 were arriving or in transit from international destinations?</p> <p>4. Have public health authorities been able to contact all impacted fellow passengers to inform them of the positive case on their flight?</p> | <p>3. Combien de passagers ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19 provenaient ou étaient en transit de destinations internationales?</p> <p>4. Les autorités en matière de santé publique ont-elles réussi à communiquer avec tous les passagers touchés pour les aviser de la présence, sur leur vol, d'une personne ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19?</p> |
|---|---|

**No. 16.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding COVID-19 vaccinations:

1. Has Health Canada or the Public Health Agency of Canada developed a protocol surrounding the order in which different groups in the Canadian population will receive a COVID-19 vaccination, when it becomes available? If so, what is it?
2. Are any other federal government departments or agencies involved in the decision-making surrounding the distribution amongst our population of a COVID-19 vaccine(s)? If so, which ones?
3. Are provincial health authorities responsible for developing such a protocol in their own jurisdictions, or will the distribution of a COVID-19 vaccine follow national rules or guidelines?
4. The Public Health Agency of Canada's guidance document *Canadian Pandemic Influenza Preparedness: Planning Guidance for the Health Sector* was last updated in August 2018. Is it being updated? If so, when will the update be released, and will it be specific to the COVID-19 pandemic?

**No. 17.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

1. Please indicate total imports from the People's Republic of China during each of the past four years of the following health-related materials:
  - Anthraquinone
  - Steroidal hormones
  - Azelaic acid
  - Vitamin D

**N° 16.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant la vaccination contre la COVID-19 :

1. Est-ce que Santé Canada ou l'Agence de la santé publique du Canada a développé un protocole régissant l'ordre dans lequel les différents groupes de la population canadienne recevront le vaccin contre la COVID-19, lorsque ce dernier sera disponible? Dans l'affirmative, quel est ce protocole?
2. Est-ce que d'autres ministères ou organismes du gouvernement fédéral participent à la prise de décisions concernant la distribution d'un vaccin (ou de vaccins) contre la COVID-19 parmi la population? Dans l'affirmative, lesquels?
3. Est-ce que les autorités sanitaires provinciales sont chargées de mettre au point un tel protocole dans leur territoire de compétence ou est-ce que la distribution d'un vaccin contre la COVID-19 suivra des règles ou lignes directrices nationales?
4. La dernière mise à jour du document d'orientation de l'Agence de la santé publique du Canada appelé *Préparation du Canada en cas de grippe pandémique : Guide de planification pour le secteur de la santé* remonte au mois d'août 2018. Ce document est-il en voie d'actualisation? Dans l'affirmative, quand la mise à jour sera-t-elle publiée et portera-t-elle spécifiquement sur la pandémie de la COVID-19?

**N° 17.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

1. Veuillez fournir les importations totales en provenance de la République populaire de Chine pendant chacune des quatre dernières années en ce qui concerne les produits suivants liés à la santé :
  - Anthraquinone
  - Hormones stéroïdiennes
  - Acide azélaïque
  - Vitamine D

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitamin B6</li> <li>• Vitamin B12</li> <li>• Naphthols</li> <li>• First-aid boxes</li> <li>• Hydantoin</li> <li>• Resorcinol</li> <li>• Acetylsalicylic acid</li> <li>• Lysine</li> <li>• Choline</li> <li>• Vitamin B1</li> <li>• Coenzyme Q10</li> </ul> <p>2. Please indicate total Canadian imports from the People's Republic of China during each of the past four years of the following metals and industrial products:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manganese</li> <li>• Scandium and yttrium</li> <li>• Magnesium</li> <li>• Alkali metals</li> <li>• Tungsten</li> <li>• Steel and iron grinding balls</li> <li>• Shipping containers</li> <li>• Piezoelectric quartz</li> <li>• Iron and steel nails</li> <li>• Carbon electrons</li> <li>• Sodium metasilicates</li> <li>• Magnets</li> <li>• Hydraulic jacks</li> <li>• Laptops</li> <li>• Mobile phones</li> <li>• Video recorders</li> <li>• sound recorders</li> </ul> <p>3. Please provide the total imports of each of the same materials during each of the past four years from other countries, and please provide total sourcing of the same materials from Canadian suppliers in each of the past four years.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitamine B6</li> <li>• Vitamine B12</li> <li>• Naphtols</li> <li>• Trousses de secours</li> <li>• Hydantoïne</li> <li>• Résorcine</li> <li>• Acide acétylsalicylique</li> <li>• Lysine</li> <li>• Choline</li> <li>• Vitamine B1</li> <li>• Coenzyme Q10</li> </ul> <p>2. Veuillez fournir les importations totales en provenance de la République populaire de Chine pendant chacune des quatre dernières années en ce qui concerne les métaux et produits industriels suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manganèse</li> <li>• Scandium et yttrium</li> <li>• Magnésium</li> <li>• Métaux alcalins</li> <li>• Tungstène</li> <li>• Billes de broyage en acier et en fer</li> <li>• Conteneurs d'expédition</li> <li>• Quartz piézoélectrique</li> <li>• Clous de fer et d'acier</li> <li>• Électrons de carbone</li> <li>• Métasilicate de sodium</li> <li>• Aimants</li> <li>• Vérins hydrauliques</li> <li>• Ordinateurs portatifs</li> <li>• Téléphones portables</li> <li>• Magnétoscopes</li> <li>• Enregistreurs de son</li> </ul> <p>3. Veuillez fournir les importations totales de chacun des matériaux susmentionnés pendant chacune des quatre dernières années en provenance d'autres pays ainsi que l'approvisionnement total de ces mêmes matériaux auprès de fournisseurs canadiens pendant chacune des quatre dernières années également.</p> |
|--|--|

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. Does Global Affairs or any other department or agency of the Government of Canada identify categories of goods deemed necessary for the support of critical national infrastructure in Canada? If so, please outline how those categories are determined and how critical national infrastructure — or the equivalent term used in government — is defined.</p> <p>5. What measures or policies does the Government of Canada have in place to ensure that Canada's critical national infrastructure has secure chains of supply?</p> | <p>4. Est-ce qu'Affaires mondiales Canada ou un autre ministère ou organisme du gouvernement du Canada désigne des catégories de biens jugés nécessaires au soutien de l'infrastructure nationale critique au Canada? Dans l'affirmative, veuillez expliquer comment ces catégories sont désignées et comment se définit l'infrastructure nationale critique — ou tout autre terme équivalent utilisé au sein du gouvernement.</p> <p>5. Quelles sont les mesures ou politiques qui sont en place au sein du gouvernement pour veiller à la sécurité des chaînes d'approvisionnement de l'infrastructure nationale critique?</p> |
|---|--|

**No. 18.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Correctional Services Canada:

1. Please provide the numbers and percentage of all offenders currently incarcerated who were identified, either at intake or as part of another assessment, as unemployed prior to their incarceration.
2. Please provide the numbers and percentage of all offenders currently incarcerated who were convicted of trafficking, illegal drug importation or possession for the purpose of trafficking and who were identified, either at intake or as part of another assessment, as unemployed prior to their incarceration.
3. Please provide the numbers and percentage of all offenders currently incarcerated who were convicted of sexual interference or sexual assault and who were identified, either at intake or as part of another assessment, as unemployed prior to their incarceration.
4. Please provide the numbers and percentage of all offenders currently incarcerated who were identified, either at intake or as part of another assessment, as in receipt of any form of social assistance from any level of government prior to their incarceration.
5. Please provide the numbers and percentage of all offenders currently incarcerated who were convicted of trafficking, illegal drug importation or possession for the purpose of trafficking and who were identified, either at intake or as part of another assessment, as in receipt of any form of social assistance from any level of government prior to their incarceration.
6. Please provide the numbers and percentage of all offenders currently incarcerated who were convicted of sexual interference or sexual assault and who were identified, either at intake or as part of another assessment, as in receipt of any form of social assistance from any level of government prior to their incarceration.

**N° 18.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le Service correctionnel du Canada :

1. Veuillez fournir le nombre et le pourcentage de tous les contrevenants actuellement incarcérés qui ont été désignés, soit à l'admission ou dans le cadre d'une autre évaluation, comme sans emploi avant leur incarcération.
2. Veuillez fournir le nombre et le pourcentage de tous les contrevenants actuellement incarcérés qui ont été condamnés pour trafic, importation de drogues illicites ou possession aux fins de trafic et qui ont été désignés, soit à l'admission ou dans le cadre d'une autre évaluation, comme sans emploi avant leur incarcération.
3. Veuillez fournir le nombre et le pourcentage de tous les contrevenants actuellement incarcérés qui ont été condamnés pour contacts sexuels ou agression sexuelle et qui ont été désignés, soit à l'admission ou dans le cadre d'une autre évaluation, comme sans emploi avant leur incarcération.
4. Veuillez fournir le nombre et le pourcentage de tous les contrevenants actuellement incarcérés qui ont été désignés, soit à l'admission ou dans le cadre d'une autre évaluation, comme bénéficiaires d'une forme d'aide sociale provenant d'un quelconque niveau de gouvernement avant leur incarcération.
5. Veuillez fournir le nombre et le pourcentage de tous les contrevenants actuellement incarcérés qui ont été condamnés pour trafic, importation de drogues illicites ou possession aux fins de trafic et qui ont été désignés, soit à l'admission ou dans le cadre d'une autre évaluation, comme bénéficiaires d'une forme d'aide sociale provenant d'un quelconque niveau de gouvernement avant leur incarcération.
6. Veuillez fournir le nombre et le pourcentage de tous les contrevenants actuellement incarcérés qui ont été condamnés pour contacts sexuels ou agression sexuelle et qui ont été désignés, soit à l'admission ou dans le cadre d'une autre évaluation, comme bénéficiaires d'une forme d'aide sociale provenant d'un quelconque niveau de gouvernement avant leur incarcération.

**No. 19.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Defence Capabilities Blueprint:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: “Ensure the Canadian Armed Forces have the capabilities and equipment required to uphold their responsibilities through continued implementation of *Strong, Secure, Engaged*, including new procurements and planned funding increases”. Under *Strong, Secure, Engaged*, the Defence Capabilities Blueprint (DCB) contains general project timelines for approximately 240 major capital information technology and infrastructure projects, and significant in-service support contracts.

1. Can the Minister explain how these projects are prioritized?
2. Can the Minister please provide timelines for initiating the request for proposal (RFP), letting a contract and completing delivery for each of these 240 projects?
3. Can the Minister identify the government’s twenty most important capability projects within the DCB, and the current timelines (initiating the RFP, letting a contract and completing delivery) for completing priority projects?
4. How many of the 240 major projects are currently funded?

**No. 20.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Defence Procurement Canada:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: “Support the Minister of Public Services and Procurement to bring forward analyses and options for the creation of Defence Procurement Canada, to ensure that Canada’s biggest and most complex National Defence and Canadian Coast Guard procurement projects are delivered on time and with greater transparency to Parliament. This priority is to be developed concurrently with ongoing procurement projects and existing timelines”.

1. Can the Minister provide the currently envisaged timeline and key milestones for bringing forward “analyses and options for the creation of Defence Procurement Canada”?
2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning this matter?

**N° 19.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le Programme des capacités de la Défense :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Veiller à ce que les Forces armées canadiennes disposent des capacités et de l’équipement nécessaires pour s’acquitter de leurs responsabilités par la mise en œuvre du programme *Protection, Sécurité, Engagement*, y compris les nouvelles acquisitions et les augmentations de financement prévues. » En vertu de la politique *Protection, Sécurité, Engagement*, le Programme des capacités de la Défense (PCD) comprend les paliers de financement et les échéanciers d’environ 240 grands projets d’immobilisations, de technologie de l’information et d’infrastructure, ainsi que d’importants contrats de soutien en service.

1. Le Ministre peut-il expliquer comment la priorité de ces projets est établie?
2. Le Ministre peut-il fournir les échéanciers pour lancer l’appel de propositions, accorder un contrat et compléter la livraison de chacun de ces 240 projets?
3. Le Ministre peut-il identifier les vingt projets de capacité les plus importants dans le cadre du PCD ainsi que les échéanciers actuels (lancer l’appel de propositions, accorder un contrat et compléter la livraison) pour la réalisation des projets prioritaires?
4. Parmi les 240 grands projets, combien sont actuellement financés?

**N° 20.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant Approvisionnement de défense Canada :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction : « [d’]Appuyer la ministre des Services publics et de l’Approvisionnement dans l’élaboration d’options et d’analyses par rapport à la création d’Approvisionnement de défense Canada, afin de veiller à ce que les projets d’approvisionnement les plus importants et les plus complexes pour la Défense nationale et la Garde côtière canadienne soient livrés à temps et de manière plus transparente à l’égard du Parlement. Cette priorité doit progresser en même temps que les projets d’approvisionnement en cours et dans le respect des échéanciers établis. »

1. Le Ministre peut-il fournir l’échéancier et les étapes principales actuellement envisagés pour « l’élaboration d’options et d’analyses par rapport à la création d’Approvisionnement de défense Canada »?
2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur cet enjeu le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l’Approvisionnement?



**No. 21.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

Could the government please list all Canadian diplomats who currently receive a remuneration higher than the official pay scale, and provide the position and salary range of these individuals?

**No. 22.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—With respect to the Department of National Defence:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: “Continue to improve support for the women and men of the Canadian Armed Forces and to ensure a workplace characterized by professionalism, inclusion and valuing diversity: Work with senior leaders of the Canadian Armed Forces to establish and maintain a workplace free from harassment and discrimination; Create a new \$2,500 tax-free benefit every time a military family relocates, to help with retraining, recertification and other costs of finding new work; and Achieve the goal of 25 per cent of Canadian Armed Forces members being women by 2026”.

1. Can the Minister please outline the status of each of the components of this initiative?
2. What is the current percentage of women in the Canadian Armed Forces (CAF) at present? What are the targets for each year up to 2026?
3. Within the 25% overall target, have sub-targets been set for the employment of women in the various elements of the CAF, including the combat arms? What are those targets?
4. What measures are being taken to ensure that targets are being met on an annual basis?
5. Have training or operational standards, or practices, in any element of the CAF been adjusted in any way to facilitate meeting the set targets? If so, please explain the specific nature of the adjustments that have been made?
6. Could the Minister please outline each of the recruitment objectives for every designated group? What is the current level of designated group membership in the CAF at the present time? What are the targets for each year up to 2026?
7. How are the various designated group recruitment objectives balanced against urgent operational recruiting needs in the CAF that may arise?

**N° 21.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant Affaires mondiales Canada :

Le gouvernement peut-il dresser la liste de tous les diplomates canadiens qui reçoivent actuellement une rémunération supérieure à l'échelle des salaires officielle et fournir le poste et l'échelle salariale de ces personnes?

**N° 22.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Continuer d'améliorer le soutien aux membres des Forces armées canadiennes et assurer un milieu de travail professionnel et inclusif qui favorise la diversité : Collaborer avec les haut gradés des Forces armées canadiennes afin d'établir et de maintenir un milieu de travail exempt de harcèlement et de discrimination; Créer une nouvelle prestation libre d'impôt de 2?500 \$, destinée aux familles militaires qui doivent déménager afin de couvrir les coûts associés au renouvellement de la formation, de l'accréditation et des autres coûts liés à la recherche d'un nouvel emploi; Faire augmenter à 25 % la proportion de femmes parmi les membres des Forces armées canadiennes d'ici à 2026. »

1. Le Ministre peut-il faire le bilan de la situation pour chacun des volets de cette initiative?
2. Quel est l'actuel pourcentage de femmes membres des Forces armées canadiennes (FAC)? Quels sont les objectifs pour chaque année allant jusqu'en 2026?
3. Dans le cadre de l'objectif global de 25 %, a-t-on établi des sous-objectifs visant l'emploi des femmes dans les divers éléments des FAC, y compris les armes de combat? Quels sont ces objectifs?
4. Quelles mesures a-t-on prises pour favoriser l'atteinte des objectifs chaque année?
5. A-t-on modifié de quelque façon que ce soit les normes opérationnelles ou d'entraînement ou les pratiques de tout élément des FAC pour faciliter l'atteinte des objectifs fixés? Dans l'affirmative, veuillez expliquer la nature précise des modifications apportées.
6. Le Ministre peut-il énumérer chacun des objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné? Quel est l'actuel taux d'adhésion aux groupes désignés dans les FAC? Quels sont les objectifs pour chaque année allant jusqu'en 2026?
7. Comment les objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné se comparent-ils à d'éventuels besoins opérationnels d'urgence en matière de recrutement dans les FAC?

- |  |   |
|--|---|
| <p>8. When an urgent operational recruiting requirement related to a particular trade arises (for instance with respect to pilots in the RCAF), does such a requirement ever take any form of precedence, even temporarily, over designated group objectives?</p> <p>9. What are the current manning requirements for each frigate in the RCN, each submarine and each MCDV? To what extent are these requirements being met?</p> <p>10. How many RCN frigates, submarines and MCDVs are currently manned up to the full requirement?</p> <p>11. What is the current authorized strength level for each CF-18, Aurora and Cyclone squadron in RCAF in terms of numbers of operational aircraft, pilots and personnel? How many CF-18, Aurora and Cyclone squadrons in the RCAF are currently manned up to their full requirement?</p> <p>12. What is the current authorized strength level for each Regular Force armoured, infantry and artillery regiment/battalion in the Canadian Army? How many of these units are currently manned up to their full requirement?</p> | <p>8. Lorsque survient une exigence de recrutement opérationnel urgente relative à une fonction particulière (par exemple en ce qui a trait aux pilotes de l'ARC), cette exigence a-t-elle préséance, même temporairement, sur les objectifs fixés pour les groupes désignés?</p> <p>9. Quelles sont les actuelles exigences en matière de personnel pour chacune des frégates, chacun des sous-marins et pour les autres navires de la MRC? Dans quelle mesure satisfait-on à ces exigences?</p> <p>10. À l'heure actuelle, combien de frégates, de sous-marins et d'autres navires de la MRC bénéficient d'un complément de personnel complet?</p> <p>11. Quel est l'actuel niveau maximum autorisé pour chaque escadron de CF-18, d'Aurora et de Cyclone de l'ARC en termes du nombre d'appareils, de pilotes et d'effectifs opérationnels? Combien d'escadrons de CF-18, d'Aurora et de Cyclone de l'ARC bénéficient actuellement du personnel complet nécessaire?</p> <p>12. Quel est l'actuel niveau maximum autorisé pour chaque régiment/bataillon blindé, d'infanterie et d'artillerie des Forces canadiennes? Combien de ces unités bénéficient actuellement du personnel complet nécessaire?</p> |
|--|---|

### No. 23.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been handled or stored in a manner which did not meet the requirements of the document's security level?
2. Which government departments or agencies have seen the most incidents of improperly handled or stored documents in 2020?
3. Have any security clearances been revoked in 2020 in relation to the treatment of these documents? If so, how many?
4. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home due to the COVID-19 pandemic?
5. How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?
6. Have any "Protected C", "Confidential", "Secret", and "Top Secret" documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?

### N° 23.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l'ensemble du gouvernement du Canada, du 1<sup>er</sup> janvier 2020 jusqu'à ce jour, combien de documents ont été manipulés ou entreposés d'une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?
2. Dans quels ministères ou organismes du gouvernement a-t-on constaté la plus grande incidence de manipulation ou d'entreposage inadéquat de documents en 2020?
3. En 2020, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l'affirmative, combien?
4. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail en raison de la pandémie de COVID-19?
5. Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?
6. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l'affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?

**No. 24.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Export Development Canada (EDC):

1. How has EDC worked to implement each of the recommendations contained in a 2018 report from the Office of the Auditor General of Canada?
2. The Auditor General found significant deficiencies concerning Board appointments. Does EDC have a plan to ensure timely appointments or reappointments to the Board?
3. How does EDC's new Transparency and Disclosure Policy released in March 2020 address all the deficiencies identified in a 2019 review from Global Affairs Canada and International Financial Consulting Ltd.?

**No. 25.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding fighter aircrafts:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Public Services and Procurement to manage the competitive process to select a supplier and enter into a contract to construct Canada's fighter aircraft fleet".

1. Can the Minister please explain how this process is being managed on a day-to-day basis?
2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning this project?
3. Can the Minister confirm that the plan is to sign a contract for a new fighter aircraft in 2022? Can the Minister outline the key milestones over the next two years in order to meet that objective?
4. Can the Minister confirm that all aircraft manufacturers, including Boeing, Saab and Lockheed Martin, are participating in this competitive process?
5. What is the currently estimated date of delivery for the first new fighter aircraft? What is the currently estimated date for the first front-line squadron to be operational? What is currently estimated date of delivery of the final aircraft?
6. Can the Minister confirm that it remains the intent of the Government of Canada to procure 88 new fighter aircraft in total?

**N° 24.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant Exportation et Développement Canada (EDC) :

1. Comment EDC a-t-il travaillé pour mettre en œuvre chacune des recommandations formulées dans un rapport du Bureau du vérificateur général du Canada paru en 2018?
2. Le vérificateur général a signalé des défauts graves au sujet des nominations au Conseil. Est-ce qu'EDC a un plan pour procéder, en temps opportun, à la nomination ou au renouvellement des administrateurs?
3. Comment la nouvelle Politique sur la transparence et la divulgation adoptée par EDC en mars 2020 donne-t-elle suite aux défauts signalés dans un examen effectué en 2019 par Affaires mondiales Canada et International Financial Consulting Ltd.?

**N° 25.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les avions chasseur :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Collaborer avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement dans la gestion du processus concurrentiel pour choisir un fournisseur et conclure un contrat pour la construction de la flotte d'avions chasseurs du Canada. »

1. Le Ministre peut-il expliquer comment ce processus est géré au quotidien?
2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur ce projet le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?
3. Le Ministre peut-il confirmer que l'objectif est de signer un contrat pour la construction d'un nouvel avion chasseur en 2022? Le Ministre peut-il identifier les étapes principales à suivre au cours des deux prochaines années afin d'atteindre cet objectif?
4. Le Ministre peut-il confirmer que tous les avionneurs, y compris Boeing, Saab et Lockheed Martin, participent à ce processus concurrentiel?
5. Quelle est l'actuelle date estimée de livraison des premiers nouveaux avions chasseurs? Quelle est l'actuelle date estimée de mise en opération du premier escadron de la ligne de front? Quelle est l'actuelle date estimée de livraison du dernier appareil?
6. Le Ministre peut-il confirmer que le gouvernement du Canada a toujours l'intention de faire l'acquisition d'un total de 88 nouveaux avions chasseurs?

**No. 26.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Global Affairs Canada:

The mandate letter of the Minister of Foreign Affairs calls on the Minister to “Expand Canadian diplomacy on global issues and in international institutions. We must maximize the Canadian advantage of being a member of the world’s most vital multilateral institutions, continuing to be a strong voice for the rules-based order” and to “lead Canada’s United Nations Security Council campaign”.

Please outline:

- Funding and full-time equivalents (FTEs) allocated within Global Affairs Canada to support this initiative since March 2016;
- Total value of funding provided to date to “Security Council Report” to address thematic and country priorities of interest to Canada in its preparation for a seat on the council;
- A list of all contracts entered into by the Government of Canada or the Department with any organization related to the preparation of Canada’s bid for a Security Council seat;
- The individual value of each such contract;
- Number of meetings held by the Deputy Minister of Foreign Affairs with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Deputy Minister of International Trade with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Deputy Minister of International Development with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Associate Deputy Minister of Foreign Affairs with foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
- Number of meetings held by the Minister of Foreign Affairs with other Foreign Ministers, foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since

**N° 26.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant Affaires mondiale Canada :

La lettre de mandat du ministre des Affaires étrangères lui donne instruction : « [d’]Élargir le rôle joué par la diplomatie canadienne en matière d’enjeux mondiaux et au sein des institutions internationales. Nous devons tirer le maximum de l’avantage que confère au Canada notre appartenance aux plus importantes institutions multilatérales dans le monde, pour continuer à défendre avec vigueur l’ordre fondé sur des règles. » Elle le charge également de : « Diriger la campagne du Canada en vue de l’obtention d’un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies. »

Veuillez fournir :

- Le financement et les équivalents temps plein (ETP) alloués au sein d’Affaires mondiales Canada depuis 2016 pour appuyer cette initiative;
- La valeur totale du financement versé à ce jour à « Security Council Report » pour donner suite aux priorités par thème et par pays qui intéressent le Canada en vue de ses préparatifs pour occuper un siège au Conseil;
- La liste de tous les contrats conclus par le gouvernement du Canada ou par le ministère des Affaires étrangères avec toute organisation relativement à la préparation de la candidature du Canada en vue de l’obtention d’un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies;
- La valeur individuelle de chacun de ces contrats;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre des Affaires étrangères avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d’autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l’ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre du Commerce international avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d’autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l’ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre du Développement international avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d’autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l’ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le sous-ministre associé aux Affaires étrangères avec des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d’autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l’ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le ministre des Affaires étrangères avec d’autres ministres des Affaires étrangères, des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d’autres hauts fonctionnaires

March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;

- Number of meetings held by the Minister of International Development with other Foreign or Development Ministers, foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
  - Number of meetings held by the Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade with other Foreign or Development Ministers, foreign ambassadors/high commissioners or other senior foreign officials since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agenda;
  - Number of international visits undertaken by any Minister, Deputy Minister or Associate Deputy Minister from the Department of Global Affairs since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agendas.
  - A list of countries visited by any Minister, Deputy Minister or Associate Deputy Minister from the Department of Global Affairs since March 2016 where this initiative was a principal issue on the proposed agendas.
  - List, nature and value of individual funding commitments made by the Government of Canada to development, or other initiatives, in Barbados or any other member state in the Caribbean Community since March 2016;
  - List, nature and value of individual funding commitments made by the Government of Canada to development, or other initiatives, in Nigeria, Ethiopia, Somalia, Mauritius, Madagascar, Senegal or any other member state in the African Union since March 2016;
  - List, nature and value of individual funding commitments made by the Government of Canada to development, or other initiatives, in any member state in the Organization of American States since March 2016.
- étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
- Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par le ministre du Développement international avec d'autres ministres des Affaires étrangères ou du Développement, des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
  - Le nombre de réunions tenues depuis mars 2016 par la ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international avec d'autres ministres des Affaires étrangères ou du Développement, des ambassadeurs/hauts commissaires étrangers ou d'autres hauts fonctionnaires étrangers où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
  - Le nombre de visites internationales effectuées depuis mars 2016 par tout ministre, sous-ministre ou sous-ministre associé du ministère des Affaires mondiales où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
  - La liste des pays visités par tout ministre, sous-ministre ou sous-ministre associé du ministère des Affaires mondiales depuis mars 2016 où cette initiative était une question principale à l'ordre du jour proposé;
  - La liste, la nature et la valeur des engagements individuels en matière de financement que le gouvernement du Canada a consentis au développement, ou à d'autres initiatives, à La Barbade ou dans tout autre État membre de la Communauté des Caraïbes depuis mars 2016;
  - La liste, la nature et la valeur des engagements individuels en matière de financement que le gouvernement du Canada a consentis au développement, ou à d'autres initiatives, au Nigeria, en Éthiopie, en Somalie, dans l'Île Maurice, à Madagascar, au Sénégal ou dans tout autre État membre de l'Union africaine depuis mars 2016;
  - La liste, la nature et la valeur des engagements individuels en matière de financement que le gouvernement du Canada a consentis au développement, ou à d'autres initiatives, dans tout État membre de l'Organisation des États américains depuis mars 2016.

## No. 27.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the residences situated at Harrington Lake:

1. When was the “Caretaker’s House”, originally built in 1850, moved and renamed the “Farmhouse”?
2. Was the Prime Minister, the Prime Minister’s Office and/or the Privy Council Office involved in the decision to move the Caretaker’s House?

## N° 27.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les résidences situées au lac Harrington :

1. Quand le « chalet du gardien », construit en 1850, a-t-il été déménagé et renommé « maison du gardien »?
2. Le Premier ministre, le Cabinet du Premier ministre et (ou) le Bureau du Conseil privé ont-ils pris part à la décision de déménager le chalet du gardien?

3. What are the detailed costs of moving the Caretaker's House and renovating the Farmhouse?
4. What is the budget for renovating the main cottage?
5. What is the timeline to complete the renovations?

## No. 28.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding icebreakers:

The entire Coast Guard icebreaker fleet is to reach the limit of its anticipated life expectancy in the current decade. With respect to the Louis S. St-Laurent, that estimated life expectancy has already passed.

1. What is the current estimate for how long the Louis S. St-Laurent can be maintained in service? What is the estimated cost for maintaining the Louis S. St-Laurent through the 2020s? Does the Louis S. St-Laurent have a planned retirement date?
2. The Government has asked for an RFI from Canadian shipyards on their ability to build the Diefenbaker icebreaker as a replacement for the Louis S. St-Laurent. For what reason did the Government remove the Diefenbaker from the Seaspan yard in June 2019 only to issue an RFI, including Seaspan, eight months later? Why did it take the Government eight months to issue this RFI, after removing the Diefenbaker icebreaker from the Seaspan yard, when the project is clearly extremely urgent? What explains the fact that it has taken the Government four years, since taking office in November 2015, to issue this RFI related to the replacement of the Louis S. St-Laurent?
3. The Government has indicated that it wishes to see the Diefenbaker icebreaker enter service by December 2029. Please outline the critical path and milestones currently envisaged to ensure that this objective can be achieved. When is it anticipated that construction must begin in order to meet the December 2029 objective?
4. Please provide the current cost estimate for building the Diefenbaker icebreaker. Will the Government commit to building an icebreaker at the Polar 2 class level or, if not, what level of icebreaking capability is envisaged for the Diefenbaker?
5. Will the Government please provide the envisaged schedule for building six medium icebreakers for the Canadian Coast Guard to replace the vessels currently reaching their estimated maximum life expectancy? When is the first medium icebreaker anticipated to enter service and when will the sixth vessel enter service?
6. Does the Government remain on track to negotiate an umbrella agreement with Davie Shipbuilding this year?

3. Quels sont les coûts détaillés liés au déménagement du chalet du gardien et des rénovations de la maison du gardien?
4. Quel budget est alloué aux rénovations de la maison principale?
5. Quel est le délai pour l'achèvement des rénovations?

## N° 28.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—En ce qui concerne les brise-glaces :

La flotte entière de brise-glaces de la Garde côtière canadienne atteindra la fin de sa durée utile durant la décennie en cours. Pour ce qui est du Louis S. St-Laurent, il a déjà atteint sa durée utile.

1. Pendant combien de temps estime-t-on pouvoir exploiter le Louis S. St. Laurent? À combien estime-t-on le coût d'entretien du Louis S. St-Laurent pendant les années 2020? A-t-on prévu une date pour le retrait de service du Louis S. St-Laurent?
2. Le gouvernement a envoyé une demande d'information aux chantiers canadiens pour évaluer leur capacité de construire le brise-glaces Diefenbaker qui remplacera le Louis S. St-Laurent. Pourquoi le gouvernement a-t-il d'abord retiré le Diefenbaker au chantier Seaspan en juin 2019 pour ensuite émettre une demande d'information, incluant Seaspan, huit mois plus tard? Pourquoi a-t-il fallu au gouvernement huit mois pour émettre cette demande d'information, après avoir retiré le brise-glaces Diefenbaker au chantier Seaspan, alors que ce projet est clairement extrêmement urgent? Comment expliquer que le gouvernement ait pris quatre ans, depuis son entrée en fonction en novembre 2015, pour émettre cette demande d'information concernant le remplacement du Louis S. St-Laurent?
3. Le gouvernement a dit souhaiter que le brise-glaces Diefenbaker entre en service d'ici décembre 2029. Veuillez fournir le chemin critique et les jalons actuellement envisagés afin d'atteindre cet objectif. À quel moment s'attend-on à devoir commencer la construction afin d'atteindre l'objectif de décembre 2029?
4. Veuillez fournir l'estimation actuelle des coûts de la construction du brise-glaces Diefenbaker. Le gouvernement va-t-il s'engager à construire un brise-glaces de classe polaire 2 ou, dans la négative, quelle capacité de déglacage envisage-t-il pour le Diefenbaker?
5. Le gouvernement peut-il fournir le calendrier envisagé pour la construction de six brise-glaces moyens pour la Garde côtière canadienne qui remplaceront les navires qui atteignent leur durée utile maximale prévue? Quand prévoit-on l'entrée en service du premier brise-glaces moyen et quand le sixième navire sera-t-il mis en service?
6. Le gouvernement est-il sur la bonne voie pour négocier un accord cadre avec les Chantiers maritimes Davie cette

When will construction of the first medium icebreaker begin?

7. Can the Government confirm that the interim icebreakers currently entering service will be sufficient to provide icebreaking capability in the St. Lawrence river and in all Canadian waters through the 2020s and until the new medium icebreakers are in service? If not, how will these essential icebreaking requirements be met?
8. How many times has the Minister responsible for the Canadian Coast Guard met with the Minister of Public Services and Procurement since 2015 to discuss either the Polar icebreaker or medium icebreaker projects?

## No. 29.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding immigration removals:

1. Report 1 of the Spring 2020 Auditor General's report states: "In April 2019, we determined that there were about 50,000 individuals with enforceable removal orders. Two thirds of these — 34,700 cases in the wanted inventory — involved individuals whose whereabouts were unknown." What is being done to determine the whereabouts of these 34,700 missing individuals?
2. As of September 2020, how many individuals were there with enforceable removal orders? How many of these are individuals whose whereabouts are unknown? How many of these involve individuals with criminality? How many have criminal convictions in Canada? How many have served sentences in provincial prisons? How many have served federal sentences? How many were released from correctional institutions with deportation orders whose whereabouts are now unknown?
3. The Canada Border Services Agency (CBSA) stopped carrying out immigration removals in March 2020 due to the COVID-19 pandemic. When does CBSA intend to resume removals? Does it anticipate doing so in the current calendar year?
4. What is the Government of Canada doing to improve the data quality issues across the immigration removals system, as identified in the Auditor General's report? How has the COVID-19 pandemic impacted CBSA's plans during the current fiscal year to improve the input of information to support removals, through systems upgrades and additional training measures?
5. What is CBSA's target for removals for the 2020-21 fiscal year? Has the target been impacted by the COVID-19 pandemic?

année? À quel moment commencera la construction du premier brise-glaces moyen?

7. Le gouvernement peut-il confirmer que les brise-glaces provisoires qui sont mis en service suffiront à la capacité de déglacement exigée dans le fleuve St-Laurent et dans toutes les eaux canadiennes dans les années 2020, et ce jusqu'à ce que les nouveaux brise-glaces moyens soient mis en exploitation? Dans la négative, comment ces exigences en matière de déglacement seront-elles comblées?
8. Combien de fois le ministre chargé de la Garde côtière canadienne a-t-il rencontré le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement depuis 2015 afin de discuter du projet du brise-glaces de classe polaire ou du projet de brise-glaces moyens?

## N° 29.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le renvoi d'immigrants refusés :

1. On lit dans le Rapport 1 des Rapports du vérificateur général du printemps 2020 : « En avril 2019, nous avons déterminé qu'il y avait environ 50 000 étrangers visés par une mesure de renvoi exécutoire. Les deux tiers de ces mesures (soit 34 700 cas dans l'inventaire des personnes recherchées) concernait des individus dont on avait perdu la trace. » Que fait le gouvernement pour déterminer ce qu'il est advenu de ces 34 700 personnes disparues?
2. En date du mois de septembre 2020, combien d'étrangers faisaient l'objet d'une mesure de renvoi exécutoire? Combien d'entre eux sont des personnes introuvables? Combien d'entre eux sont associés à la criminalité? Combien ont fait l'objet d'une condamnation criminelle au Canada? Combien ont purgé des peines dans des prisons provinciales? Combien ont purgé des peines fédérales? Combien ont obtenu leur libération d'un établissement correctionnel alors qu'ils étaient visés par un ordre de déportation et sont maintenant introuvables?
3. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a cessé de procéder aux renvois d'immigrants refusés en mars 2020 en raison de la pandémie de COVID-19. Quand l'ASFC se propose-t-elle de reprendre les renvois? Prévoit-elle le faire au cours de la présente année?
4. Que fait le gouvernement du Canada afin de régler le problème de la qualité des données utilisées dans le système de renvois des immigrants refusés, problème souligné par le vérificateur général dans son rapport? Quelle a été l'incidence de la pandémie de COVID-19 sur les plans de l'ASFC pour la présente année afin d'assurer la saisie opportune et précise d'information à l'appui des renvois, que ce soit par la mise à niveau du système ou de mesures de formation supplémentaires?
5. Quels est l'objectif de l'ASFC en matière de renvois pour l'exercice 2020-2021? L'objectif a-t-il été touché par la pandémie de COVID-19?

**No. 30.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the *Indian Act*:

The mandate letter for the Minister of Crown-Indigenous Relations instructs the Minister to “continue to support Indigenous-led processes for rebuilding and reconstituting their historic nations, advancing self-determination and, for First Nations, transitioning away from the *Indian Act*.”

1. With which Indigenous Nations does the Government of Canada envisage engaging over the next two years on this mandate item? What resources — monetary and full-time equivalents (FTEs) — are allocated to supporting this initiative in the current fiscal year?
2. In relation to this mandate item, please indicate:
  - (a) From the perspective of the Government of Canada, what will full reconciliation and self-determination look like once it has been achieved?
  - (b) What does an end state of “transitioning away from the *Indian Act*” look like from the perspective of the federal government?
  - (c) Are there any limitations or boundaries for the Government of Canada with respect to the objective of “advancing self-determination”?
  - (d) Does the federal government have a definition of “self-determination” in the context of this mandate item?
  - (e) Does the Government of Canada have a timeline for achieving full reconciliation and self-determination?

**No. 31.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Parliamentary Precinct:

The mandate letter for the Minister of Crown-Indigenous Relations instructs the Minister to “work with First Nations, Inuit and Métis Nation leadership, with the support of the Minister of Public Services and Procurement, to conclude the Government’s contribution to the space for Indigenous Peoples in the Parliamentary Precinct.”

In relation to this mandate item, please provide:

1. (a) Total spending (in dollar amount) by the federal government on this project since 2015, and a breakdown of all principal expenditures to date.

**N° 30.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—En ce qui concerne la *Loi sur les Indiens* :

La lettre de mandat de la ministre des Relations Couronne-Autochtones lui donne instruction de : « Continuer à appuyer les processus dirigés par des Autochtones pour reconstruire et reconstituer leurs nations historiques, faire avancer la question de l’autodétermination et, pour les Premières Nations, s’affranchir de la *Loi sur les Indiens*. »

1. Quelles sont les nations autochtones avec qui le gouvernement du Canada est disposé à engager le dialogue sur ce point du mandat au cours des deux prochaines années? Quelles ressources — monétaires et équivalents temps plein (ETP) — sont consacrées au soutien de cette initiative au cours de l’exercice actuel?
2. En relation avec ce point du mandat, veuillez indiquer :
  - a) Du point de vue du gouvernement du Canada, quelle forme prendront la pleine réconciliation et l’autodétermination complète?
  - b) Du point de vue du gouvernement fédéral, quelle forme prendra l’état consistant à « s’affranchir de la *Loi sur les Indiens* »?
  - c) Existe-t-il des limites pour le gouvernement du Canada en ce qui concerne l’instruction de « faire avancer la question de l’autodétermination »?
  - d) Dans le contexte de ce point du mandat, le gouvernement fédéral a-t-il une définition d’autodétermination?
  - e) Le gouvernement du Canada a-t-il un échéancier en ce qui concerne l’exercice d’une pleine réconciliation et d’une autodétermination complète?

**N° 31.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant la Cité parlementaire :

La lettre de mandat de la ministre des Relations Couronne-Autochtones lui donne instruction de : « Travailler de concert avec les dirigeants des Premières Nations, des Inuits et de la Nation métisse, et avec l’appui de la ministre des Services publics et de l’Approvisionnement, à la conclusion de la contribution du gouvernement à l’espace pour les peuples autochtones dans la Cité parlementaire. »

En relation avec ce point du mandat, veuillez fournir :

1. a) Le total des dépenses (en dollars) consacrées par le gouvernement fédéral à ce projet depuis 2015 et la ventilation des dépenses principales engagées jusqu’à présent.



- |   |   |
|---|---|
| <p>(b) Percentage of funding to date — capital and operating — provided by the federal government for the creation of this space.</p> <p>(c) Percentage of funding to date — capital and operating — provided by First Nations, Inuit and Métis Nation organizations for the creation of this space.</p> <p>(d) Funds currently estimated to be required over the next five years to support this project. As well, please provide breakdown of projected capital and operating costs over the next five years.</p> | <p>b) Le pourcentage des fonds — pour les immobilisations et le fonctionnement — consacrés jusqu'à présent par le gouvernement fédéral aux fins de la création de cet espace.</p> <p>c) Le pourcentage des fonds — pour les immobilisations et le fonctionnement — consacrés jusqu'à présent par les organisations des Premières Nations, des Inuits et de la Nation métisse aux fins de la création de cet espace.</p> <p>d) Les fonds actuellement estimés nécessaires au cours des cinq prochaines années afin d'appuyer ce projet. Également, veuillez fournir la ventilation des fonds prévus pour les immobilisations et le fonctionnement au cours des cinq prochaines années.</p> |
|---|---|
2. Is there a current plan for making this space self-sustaining, with no contribution by federal taxpayers required? If so, please explain that plan.
2. Existe-t-il un plan à jour pour rendre cet espace autonome, sans que soit nécessaire l'apport de l'argent des contribuables fédéraux? Dans l'affirmative, veuillez expliquer en quoi il consiste.

**No. 32.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding interprovincial trade:

1. What is the current annual cost to the Canadian economy of interprovincial trade barriers, in both dollar figures and as a percentage of GDP?
2. What are the concrete measures taken by the Government of Canada since 2016 to improve internal trade within the country?
3. Can the government identify specific barriers to trade between provinces that have been taken down within the last year?
4. Has the Government of Canada implemented any recommendations from the 2016 report *Tear Down These Walls: Dismantling Canada's Internal Trade Barriers* from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce? If so, which recommendations? If not, why not?
5. Which provinces allow interprovincial alcohol shipments under amendments to the *Importation of Intoxicating Liquor Act* in 2012 and 2014?
6. The Canadian Free Trade Agreement's Regulatory and Reconciliation Cooperation Table had planned to complete work in 11 areas by the end of 2020. What is the current status of each of the identified areas below? If the work has been delayed due to the COVID-19 pandemic, has a new timetable been set for each area?

Occupational Health and Safety

**N° 32.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le commerce interprovincial :

1. À l'heure actuelle, qu'est-ce que les obstacles au commerce interprovincial coûtent chaque année à l'économie canadienne, en dollars ainsi qu'en pourcentage du PIB?
2. Quelles sont les mesures concrètes prises par le gouvernement du Canada depuis 2016 afin d'améliorer le commerce intérieur au sein du Canada?
3. Le gouvernement peut-il indiquer les obstacles spécifiques au commerce entre les provinces qu'il a démantelés au cours de la dernière année?
4. Le gouvernement du Canada a-t-il mis en œuvre des recommandations du rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce paru en 2016 et intitulé *Des murs à démolir : Démantèlement des barrières au commerce intérieur au Canada*? Dans l'affirmative, quelles sont ces recommandations? Dans la négative, pourquoi pas?
5. Quelles provinces permettent le transport interprovincial de l'alcool en vertu des modifications à la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* apportées en 2012 et 2014?
6. La Table de conciliation et de coopération en matière de réglementation de l'Accord de libre-échange canadien avait prévu de terminer son travail dans onze secteurs d'ici la fin de 2020. Quel est l'état des travaux dans chacun des secteurs énumérés ci-dessous? Si le travail est retardé à cause de la pandémie de COVID-19, un nouvel échéancier a-t-il été fixé pour chacun des secteurs?

Santé et sécurité au travail

- (a) Workplace First Aid Training
- (b) Fall Protection
- (c) Occupational Exposure Limits

#### Transportation

- (d) Size and Weight Restrictions (Except Spring Weight Restrictions)
- (e) Electronic Logging Devices
- (f) Truck Driver Certification — Mandatory Entry-Level Training (MELT) for Commercial Drivers
- (g) Autonomous Vehicles Testing

#### Agriculture / Agri-Food / Aquaculture

- (h) Food Inspection
- (i) Meat Inspection

#### Registration Requirements

- (j) Workers' Compensation Board

#### Technical Safety

- (k) Gasfitter/Gas Technician Licensing/Certification

- a) Formation en premiers soins en milieu de travail
- b) Protection contre les chutes
- c) Limites d'exposition professionnelle

#### Transports

- d) Limitations de dimensions et de poids (sauf les limitations de poids au printemps)
- e) Appareils d'enregistrement électronique
- f) Attestation de la compétence des chauffeurs de camion — formation obligatoire pour débutants pour les chauffeurs ayant un permis commercial
- g) Contrôle des véhicules autonomes

#### Agriculture / Agroalimentaire / Aquaculture

- h) Inspection des aliments
- i) Inspection de la viande

#### Exigences d'enregistrement

- j) Commission des accidents du travail

#### Sécurité technique

- k) Monteur d'installations au gaz/Licence de monteur d'installations au gaz/Certification

### No. 33.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF):

1. How many companies and industry associations have contacted Minister's offices and/or departments identifying problems with/requesting changes to the LEEFF? In particular, how many have contacted the following Ministers and/or their offices/departments since the LEEFF was launched?
  - (a) Prime Minister
  - (b) Deputy Prime Minister
  - (c) Minister of Finance
  - (d) Minister of Innovation, Science and Industry
  - (e) Minister of Transport
  - (f) Minister of Natural Resources
2. Could the government break down the number of companies and industry associations which contacted the Government of Canada regarding changes to the LEEFF by each economic sector listed below?

### N° 33.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) :

1. Combien de compagnies et d'associations industrielles ont communiqué avec les bureaux de ministres et les ministères pour signaler des problèmes associés au CUGE ou demander des modifications à ce crédit? En particulier, combien ont communiqué avec les ministres suivants ou avec leur bureau/ministère depuis le lancement du CUGE?
  - a) Premier ministre
  - b) Vice-première ministre
  - c) Ministre des Finances
  - d) Ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie
  - e) Ministre des Transports
  - f) Ministre des Ressources naturelles
2. Le gouvernement peut-il indiquer, pour chaque secteur d'activité ci-dessous, le nombre de compagnies et d'associations industrielles qui ont communiqué avec le gouvernement du Canada relativement à des modifications au CUGE?

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Aerospace</li> <li>(b) Airlines</li> <li>(c) Manufacturing</li> <li>(d) Oil and Gas</li> <li>(e) Retail</li> <li>(f) Tourism/Hospitality</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Aérospatiale</li> <li>b) Sociétés aériennes</li> <li>c) Secteur manufacturier</li> <li>d) Pétrole et gaz</li> <li>e) Ventes au détail</li> <li>f) Tourisme/Hébergement</li> </ul>                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>3. How many applications under the LEEFF program have been received since May 20, 2020?</li> <li>4. How many applications under the LEEFF program have been approved since May 20, 2020?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>3. Combien de demandes en vertu du programme du CUGE ont été reçues depuis le 20 mai 2020?</li> <li>4. Combien de demandes en vertu du programme du CUGE ont été approuvées depuis le 20 mai 2020?</li> </ul> |

**No. 34.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding long-term care facilities for people with disabilities:

During Committee of the Whole in the Senate on May 1, 2020, Minister Carla Qualtrough was asked if she knew how many facilities for people with disabilities across Canada have experienced COVID-19 outbreaks, and if this is something the Minister was tracking. The Minister responded: “In terms of tracking, unfortunately, no, I couldn’t tell you with any certainty. I could tell you anecdotally, but there is no rigour attached to the numbers I would give you. I have heard some horrible stories.”

- 1. Has any Government of Canada department or agency tracked the number of outbreaks of COVID-19 in long-term care facilities for people with disabilities across Canada? If so, how many have occurred, in total and by province?
- 2. How many COVID-19 cases are tied to outbreaks at long-term care facilities for people with disabilities, amongst staff and/or residents, in total and by province?
- 3. Which government department or agency is responsible for tracking these outbreaks? Is that information communicated to Employment and Social Development Canada?

**No. 35.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding a December 18, 2017, Department of Justice contract awarded to McCarthy Tétrault:

- 1. What was the total amount paid under this contract?
- 2. Who authorized this contract?

**N° 34.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées :

Lors de la réunion du comité plénier du Sénat, le 1<sup>er</sup> mai 2020, on a demandé à la ministre Carla Qualtrough si elle connaissait le nombre d’établissements pour personnes handicapées au Canada qui ont subi une écloison de la COVID-19 et si elle effectuait un suivi par rapport à ces cas. La ministre a répondu : « Pour ce qui est du suivi, malheureusement, je ne pourrais vous répondre avec certitude. Je pourrais vous donner des exemples anecdotiques, mais je ne serais pas en mesure de vous donner des chiffres rigoureux. J’ai entendu des histoires horribles. »

- 1. Est-ce qu’un ministère ou organisme du gouvernement du Canada a effectué un suivi du nombre d’écloisions de la COVID-19 dans les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées au Canada? Dans l’affirmative, combien d’écloisions se sont déclarées, au total et par province?
- 2. Combien de cas de la COVID-19 sont liés à des écloisions dans les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées, chez le personnel et chez les résidents, au total et par province?
- 3. À quel ministère ou organisme du gouvernement revient la responsabilité d’effectuer le suivi de ces écloisions? Ces renseignements sont-ils communiqués à Emploi et Développement social Canada?

**N° 35.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant un contrat en date du 18 décembre 2017 accordé par le ministère de la Justice à McCarthy Tétrault :

- 1. Quel était le montant total versé en vertu de contrat?
- 2. Qui a autorisé ce contrat?

3. What was the contract for?
4. In 2019, a Justice Department spokesperson said this contract was in relation to the department's legal risk-assessment strategy. What work was provided? Could the department provide a copy of any reports or other work provided by McCarthy Tétrault in relation to this contract?
5. Why did the Department of Justice initially attempt to sole-source this contract? Why did the department later reverse course and allow other bids?

**No. 36.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding International Trade:

The first round of formal negotiations on a free trade agreement between Canada and MERCOSUR (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay) was held in March 2018, and a seventh round of negotiations took place in August 2019.

1. What is the current status of negotiations of a free trade agreement with MERCOSUR?
2. Has the next round of negotiations been scheduled? If not, why not?
3. Agriculture and Agri-Food Canada's 2020-21 Departmental Plan states the department "will continue advancing agricultural interests in trade negotiations in 2020-21, such as those currently taking place with MERCOSUR countries". What does the department will believe would be the impact on our agricultural sector of a free trade agreement with MERCOSUR?
4. Does the Government of Canada agree with the findings of a report released by the Confederation of Agriculture and Livestock of Brazil (CNA) in July 2020 regarding the potential benefits for Brazil agricultural exports to Canada under a concluded Canada-MERCOSUR free trade agreement?

**No. 37.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Canada's missions abroad:

1. How has Global Affairs Canada responded to each of the recommendations in the November 2018 report of the Auditor General of Canada regarding security in Canada's missions abroad?

3. En quoi consistait ce contrat?
4. En 2019, un porte-parole du ministère de la Justice a dit que ce contrat concernait la stratégie juridique du ministère en matière d'évaluation des risques. Quel type de travail fut effectué? Le ministère pourrait-il fournir une copie des rapports ou autre travail fourni par McCarthy Tétrault relativement à ce contrat?
5. Pourquoi le ministère de la Justice a-t-il tenté d'adjuger le marché à un fournisseur unique? Pourquoi a-t-il ensuite fait volte-face et permis d'autres offres?

**N° 36.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le commerce international :

La première séance de négociations officielles sur un accord de libre-échange entre le Canada et le MERCOSUR (Argentine, Brésil, Paraguay et Uruguay) a eu lieu en mars 2018 et la septième a eu lieu en août 2019.

1. Quel est l'état actuel des négociations sur un accord de libre-échange avec le MERCOSUR?
2. A-t-on prévu la prochaine séance de négociations? Dans la négative, pourquoi pas?
3. On lit dans le Plan ministériel de 2020-2021 d'Agriculture et Agroalimentaire Canada que le ministère « continuera de promouvoir les intérêts agricoles dans le cadre des négociations commerciales en 2020-2021, comme celles qui ont actuellement lieu avec les pays du MERCOSUR ». Selon le ministère, quelles seraient les répercussions d'un accord de libre-échange avec le MERCOSUR sur notre secteur agricole?
4. Le gouvernement du Canada est-il d'accord avec les conclusions d'un rapport publié en juillet 2020 par la Confederation of Agriculture and Livestock of Brazil (CNA) qui porte sur les avantages potentiels dont bénéficieraient les exportations agricoles brésiliennes au Canada en vertu d'un accord de libre-échange entre le Canada et le MERCOSUR?

**N° 37.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les missions du Canada à l'étranger :

1. Comment le ministère Affaires mondiales Canada a-t-il donné suite à chacune des recommandations que le vérificateur général a émises dans son rapport de novembre 2018 sur la sécurité des missions canadiennes à l'étranger?

- |   |  |
|---|--|
| <p>(a) Have threat assessments been completed for all missions? If not, is there a plan in place to do so? By what date?</p> <p>(b) How many threat assessments were scheduled to be updated in fiscal year 2019-2020, and how many were completed?</p> <p>(c) Have vulnerability assessments been updated for all missions? If not, is there a plan in place to do so? By what date?</p> | <p>a) A-t-on effectué des évaluations de la menace pour toutes les missions? Si non, existe-t-il un plan pour ce faire? D'ici quelle date?</p> <p>b) Combien d'évaluations de la menace devaient être mises à jour pendant l'exercice 2019-2020 et combien d'entre elles furent effectuées?</p> <p>c) A-t-on mis à jour les évaluations de la vulnérabilité pour chacune des missions? Si non, existe-t-il un plan pour ce faire? D'ici quelle date?</p> |
|---|--|
2. Has Global Affairs Canada provided personal protective equipment (PPE) for diplomatic staff working at Canada's embassies, High Commissions, consulates, missions and trade offices abroad in response to the COVID-19 pandemic? If so, how much PPE has been provided?

2. En réponse à la pandémie de COVID-19, est-ce qu'Affaires mondiales Canada a fourni de l'équipement de protection individuelle (ÉPI) au personnel diplomatique travaillant aux ambassades, aux hauts-commissariats, aux consulats, aux missions et aux bureaux commerciaux du Canada? Dans l'affirmative, quelle quantité d'ÉPI ce ministère a-t-il fourni?

**No. 38.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Missing and Murdered Indigenous Women and Girls:

1. Since the release of the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls in June 2019, has the RCMP reopened any related cases? If, so how many? Have these reopened cases resulted in arrests or charges laid?
2. Has the RCMP reviewed any related investigations since the release of the final report?
3. Is the Government of Canada aware of any other related cases reopened by other police forces in Canada in the time since the release of the final report?
4. What is the Government of Canada's response to the recommendation to all levels of government and all police forces to create a national task force of investigators to review, and if required, to reinvestigate related cases?

**No. 39.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding defence capabilities in Canada's North:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Northern Affairs and partners through the Arctic and Northern Policy Framework to develop better surveillance (including by renewing the North Warning System), defence and rapid-response capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada, to strengthen continental defence, protect Canada's rights and sovereignty and demonstrate

**N° 38.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées :

1. Depuis la publication du Rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, en juin 2019, est-ce que la GRC a rouvert des affaires à ce sujet? Dans l'affirmative, combien? Est-ce que la réouverture d'affaires a mené à des arrestations ou à la présentation d'actes d'accusation?
2. Est-ce que la GRC a réexaminé des enquêtes à ce sujet depuis la publication du rapport final?
3. Le gouvernement du Canada est-il au courant de toute autre affaire que des forces policières au Canada auraient rouvertes depuis la publication du rapport final?
4. Quelle est la réponse du gouvernement du Canada à la recommandation, adressée à tous les ordres de gouvernement et à toutes les forces policières, visant la création d'un groupe de travail national formé d'enquêteurs chargé de réexaminer les affaires semblables et, le cas échéant, de réenquêter?

**N° 39.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les capacités de défense dans le Nord canadien :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « collaborer avec le ministre des Affaires étrangères, le ministre des Affaires du Nord et nos partenaires pour augmenter les capacités de surveillance (notamment le renouvellement du Système d'alerte du Nord) de défense et d'intervention rapide dans le Nord et dans les zones d'approche maritimes et aériennes du Canada afin de renforcer la défense continentale, protéger les droits et la souveraineté du Canada, et

international leadership with respect to the navigation of Arctic waters”.

1. Since December 2019, how many meetings has the Minister of National Defence held with the Ministers concerned on this matter?
2. What is the Government’s current timeline for renewing the North Warning System?
3. Have discussions been initiated with the United States on this matter?
4. What level of funding has been set aside by the Government of Canada to renew the North Warning System?
5. What does the Government assess as the most important military capabilities that will require renewal in: a) the next five years, b) the next ten years, and c) the next twenty years to ensure “better surveillance, defence and rapid-response capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada”?
6. Please provide the currently envisaged timeline for each project that will be required to renew “surveillance and defence” capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada, a description of each project and the level of funding set aside for that project.
7. Please provide the currently envisaged timeline for each project that will be required to renew “rapid-response” capabilities in the North and in the maritime and air approaches to Canada, a description of each project and the level of funding set aside for that project.

faire preuve d’un leadership international relativement à l’utilisation et aux règles de navigation dans les eaux de l’Arctique ».

1. Depuis décembre 2019, combien de réunions le ministre de la Défense nationale a-t-il tenues avec les ministres intéressés par ces dossiers?
2. Quel est l’échéancier actuel du gouvernement pour le renouvellement du Système d’alerte du Nord?
3. Est-ce que des discussions ont été amorcées avec les États-Unis dans ces dossiers?
4. Quel niveau de financement a été mis de côté par le gouvernement du Canada pour renouveler le Système d’alerte du Nord?
5. Selon le gouvernement, quelles sont les capacités militaires les plus importantes qui nécessiteront un renouvellement dans les années à venir afin « d’augmenter les capacités de surveillance, de défense et d’intervention rapide dans le Nord et dans les zones d’approche maritimes et aériennes du Canada »?
6. Veuillez fournir l’échéancier de chacun des projets envisagés pour renouveler les capacités de surveillance et de défense dans le Nord ainsi que dans les zones d’approche maritimes et aériennes du Canada, une description de chacun des projets ainsi que le niveau de financement mis de côté pour chacun d’entre eux.
7. Veuillez fournir l’échéancier envisagé à l’heure actuelle pour chacun des projets nécessaires pour renouveler les capacités d’intervention rapide dans le Nord et dans les zones d’approche maritimes et aériennes du Canada, une description de chacun des projets ainsi que le niveau de financement mis de côté pour chacun d’entre eux.

## No. 40.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding government contracts:

In Spring 2019, the Privy Council Office gave two sole-sourced contracts to WE Charity.

Government contract reference number C-2018-2019-Q4-00145, from March 19<sup>th</sup> to March 31<sup>st</sup>, was for \$17,050.34. The information in the government’s contracts database states that it was for “Other professional services not elsewhere specified” and “Honoraria”.

Government contract reference number C-2019-2020-Q1-00011 for “management consulting” was worth \$24,996.00, just a few dollars under the threshold to advertise the contract for tendering. The contract ran from May 1<sup>st</sup> to May 3<sup>rd</sup>, 2019 and some of the only information about this contract in the database states: “conference/workshop services”.

## N° 40.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les contrats gouvernementaux :

Au printemps 2019, le Bureau du Conseil privé a accordé deux contrats à fournisseur unique à l’organisme de charité UNIS (WE Charity).

Le contrat gouvernemental portant le numéro de référence C-2018-2019-Q4-00145 couvrait la période du 19 mars au 31 mars et s’établissait à 17 050,34 \$. Selon la base de données des contrats du gouvernement, ce contrat prévoyait les items suivants : « Autres services professionnels non précisés ailleurs » et « Honoraires ».

Le contrat gouvernemental portant le numéro C-2019-2020-Q1-00011 aux fins de « conseils en gestion » s’établissait à 24 996,00 \$, quelques dollars à peine sous le seuil en deçà duquel les contrats sont annoncés au moyen du service d’appel d’offres. Le contrat visait la période du 1<sup>er</sup> mai au 3 mai 2019 et parmi les quelques renseignements à son sujet dans la base de données, on retrouve : « services de conférences/d’ateliers ».

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Could the government please provide the following information on these two contracts:             <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) Who authorized these contracts?</li> <li>(b) What were these contracts for?</li> <li>(c) What work was provided?</li> <li>(d) What was the location where the work was provided?</li> <li>(e) Who received the money?</li> <li>(f) Why were these contracts sole sourced instead of tendered?</li> </ol> </li> <li>2. With respect to PCO contract C-2018-2019-Q4-00145, no individual's name was attached to this contract, as is the case with other "Honoraria" contracts in the government's database. Why?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants sur ces deux contrats :             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Qui a autorisé ces contrats?</li> <li>b) Quelle était la portée de ces contrats?</li> <li>c) Quel travail fut effectué en vertu de ces contrats?</li> <li>d) À quel endroit le travail a-t-il été effectué?</li> <li>e) Qui a reçu l'argent?</li> <li>f) Pourquoi ces contrats étaient-ils à fournisseur unique au lieu de faire l'objet d'un appel d'offres?</li> </ol> </li> <li>2. Pour ce qui est du contrat du BCP numéro C-2018-2019-Q4-00145, le nom d'un particulier n'y est pas associé, comme pour les contrats dans la base de données de contrats du gouvernement visant des « Honoraires ». Pourquoi?</li> </ol> |
|---|---|

**No. 41.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Privy Council Office (PCO):

In January 2016, Mr. Matthew Mendelsohn was appointed Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) in the Privy Council Office. On March 4, 2020, the Prime Minister announced Mr. Mendelsohn had stepped down from his position.

1. What was Mr. Mendelsohn's salary or salary range?
2. Did Mr. Mendelsohn receive severance pay or any amount after leaving his position?
3. Who replaced Mr. Mendelsohn as Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery)?
4. How many PCO employees were assigned to Results and Delivery between January 2016 and March 2020?
5. What results were delivered by the Results and Delivery section of the Privy Council Office between January 2016 and March 2020?

**No. 42.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Privy Council Office (PCO):

1. When did PCO's Security Operations Division begin its investigation of the leak to former CBC journalist James Cudmore of Cabinet deliberations and decisions regarding the interim supply ships? When did PCO's Security Operations Division end this investigation?

**N° 41.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

En janvier 2016, M. Matthew Mendelsohn était nommé sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé. Le 4 mars 2020, le Premier ministre annonçait que M. Mendelsohn avait quitté son poste.

1. Quel était le salaire ou l'échelle salariale de M. Mendelsohn?
2. M. Mendelsohn a-t-il reçu une indemnité de départ ou tout autre montant après avoir quitté son poste?
3. Qui a remplacé M. Mendelsohn au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison)?
4. Combien d'employés du BCP étaient assignés aux Résultats et livraison entre janvier 2016 et mars 2020?
5. Quels résultats la division des Résultats et livraison du Bureau du Conseil privé a-t-elle livrés entre janvier 2016 et mars 2020?

**N° 42.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

1. À quel moment la Direction des opérations en matière de sécurité du BCP a-t-elle commencé à faire enquête sur la fuite, à l'intention de l'ancien journaliste de la CBC James Cudmore, des délibérations et décisions du Cabinet sur les navires de ravitaillement provisoires? À quel moment la Direction a-t-elle mis fin à cette enquête?

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. Were any outside investigators hired to assist in this PCO probe? If so, how many, and at what cost?</p> <p>3. How many individuals were interviewed during the course of this investigation? Could a list of their names be provided?</p> <p>4. Was a final report submitted from PCO's Security Operations Division regarding this investigation? If so, when, and who received it? Did PCO's Security Operations Division recommend asking the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to investigate the leak?</p> <p>5. On what date was the RCMP asked to investigate the leak? How was the request made, and who made the request?</p> <p>6. How many investigations into leaks from Cabinet or any other government leaks have been conducted by PCO's Security Operations Division since 2016?</p> <p>(a) Was it asked to investigate the leak surrounding the judicial selection process of the 2017 Supreme Court appointment?</p> <p>(b) Was it asked to investigate the leak of Statistics Canada's labour force survey for April 2020?</p> | <p>2. Est-ce que des enquêteurs externes ont été embauchés pour collaborer à l'enquête du BCP? Dans l'affirmative, combien et à quel coût?</p> <p>3. Combien de personnes ont fait l'objet d'une entrevue pendant cette enquête? Pouvez-vous fournir une liste de noms?</p> <p>4. La Division des opérations en matière de sécurité du BCP a-t-elle présenté un rapport final sur cette enquête? Dans l'affirmative, à quel moment, et qui l'a reçu? La Division a-t-elle fait une recommandation prévoyant qu'une demande soit faite à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour faire enquête sur la fuite?</p> <p>5. À quelle date a-t-on demandé à la GRC de faire enquête sur la fuite? Comment a-t-on fait la demande et qui l'a faite?</p> <p>6. Combien d'enquêtes sur des fuites au sein du Cabinet ou tout autre fuite au sein du gouvernement ont été menées par la Division des opérations en matière de sécurité du BCP depuis 2016?</p> <p>a) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite entourant le processus de sélection des juges dans le cadre de la nomination effectuée en 2017 à la Cour suprême?</p> <p>b) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite de l'Enquête sur la population active de Statistique Canada pour avril 2020?</p> |
|---|---|

**No. 43.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding human rights:

1. Did the Prime Minister raise China's crackdown on human rights in Hong Kong during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?
2. Did the Prime Minister raise China's unlawful detention of Canadians Michael Kovrig and Michael Spavor during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?
3. Did the Prime Minister raise China's treatment of the Uyghurs during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?

**N° 43.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les droits de la personne :

1. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de la répression des droits de la personne à Hong Kong par la Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?
2. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de la détention illégale des Canadiens Michael Kovrig et Michael Spavor en Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?
3. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question du traitement des Ouïgours par la Chine dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l'affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?



4. Did the Prime Minister raise LGBTQ2 rights during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?
5. Did the Prime Minister raise gender equality during any of his telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?
6. The Prime Minister has said: “The tragic violence that Indigenous women and girls have experienced (in Canada) amounts to genocide”. Was this issue raised during any of the Prime Minister’s telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?
7. The Prime Minister has said: “Systemic racism is an issue right across the country, in all our institutions, including in all our police forces, including in the RCMP”. Was this issue raised during any of the Prime Minister’s telephone calls with over 40 world leaders in the run up to the United Nations Security Council seat vote? If so, which world leaders did the Prime Minister speak with about this issue?
4. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question des droits LGBTQ2 dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l’affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?
5. Le Premier ministre a-t-il soulevé la question de l’égalité des sexes dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l’affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?
6. Le Premier ministre a dit : « La violence tragique infligée aux femmes et aux filles autochtones (au Canada) équivaut à un génocide. » Le Premier ministre a-t-il soulevé cette question dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l’affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?
7. Le Premier ministre a dit : « Le racisme systémique est un enjeu à travers le pays dans toutes nos institutions, y compris au sein de nos forces policières, incluant la GRC. » Le Premier ministre a-t-il abordé cet enjeu dans ses entretiens téléphoniques avec une quarantaine de leaders mondiaux dans le cadre des discussions ayant mené au vote pour le siège au Conseil de sécurité des Nations Unies? Dans l’affirmative, à quels leaders mondiaux le Premier ministre en a-t-il parlé?

**No. 44.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding political fundraising:

1. How many political fundraising events in total have been attended by Cabinet Ministers since May 31, 2017?
2. Could the government list the number of political fundraising events attended by each Cabinet Minister since May 31, 2017, including former Ministers no longer serving in Cabinet?

**No. 45.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the delivery of government programs:

1. Since 2016, how many programs worth \$543 million or more have been delivered by departments or agencies of the Government of Canada?
2. Since 2016, how many Government of Canada programs have been run by outside administrators? Of these, how

**N° 44.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le financement politique :

1. Depuis le 31 mai 2017, combien de levées de fonds à des fins politiques se sont tenues en présence de ministres de Cabinet?
2. Le gouvernement peut-il dresser la liste des levées de fonds à des fins politiques qui se sont tenues en présence de chacun des ministres du Cabinet depuis le 31 mai 2017, y compris les anciens ministres qui ne sont plus membres du Cabinet?

**N° 45.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant la prestation des programmes gouvernementaux :

1. Depuis 2016, combien de programmes d’une valeur de 543 millions de dollars ou plus ont été offerts par les ministères ou organismes du gouvernement du Canada?
2. Depuis 2016, combien de programmes du gouvernement du Canada ont été gérés par des administrateurs externes?

many of Government of Canada programs worth \$543 million or more have been run by outside administrators?

3. Since 2016, how many Government of Canada programs were administered under a sole-source contract and did not go to tender? Of these, how many of Government of Canada programs worth \$543 million or more were administered under a sole-source contract and did not go to tender?

#### **No. 46.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding Canada's public service employees:

In June 2016, former Clerk of the Privy Council stated at the APEX symposium: "We have now reached a point where almost 40 per cent of the public service are over the age of 50" and "Baby boomers, it's time to go... myself included".

1. What percentage of indeterminate employees currently in the public service is over the age of 50? How does this compare to 2016? How does this percentage compare to Canada's current labour force overall?
2. What percentage of indeterminate employees currently in the public service is under the age of 35? How does this compare to 2016? How does this percentage compare to Canada's current labour force overall?
3. How many current executive-level public servants are over the age of 55? What is this in terms of percentage of the executive-level public servants? How does this compare to 2016?
4. What is currently the average age of entry of new hires into the public service? How does this compare to 2016?

#### **No. 47.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Royal Canadian Mounted Police (RCMP):

1. For each RCMP division, how many RCMP officers received training to be drug recognition experts in 2018, 2019 and 2020 (to date)?

Parmi ces programmes, combien de programmes du gouvernement du Canada d'une valeur de 543 millions de dollars ou plus ont été gérés par des administrateurs externes?

3. Depuis 2016, combien de programmes du gouvernement du Canada ont été gérés en vertu d'un contrat à fournisseur unique et n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres? Parmi ces derniers, combien de programmes du gouvernement du Canada d'une valeur de 543 millions de dollars ou plus ont été gérés en vertu d'un contrat à fournisseur unique et n'ont pas fait l'objet d'un appel d'offres?

#### **N° 46.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les employés de la fonction publique du Canada :

En juin 2016, l'ancien greffier du Conseil privé a déclaré au symposium de l'APEX : « Nous en sommes maintenant au point où près de 40 % des fonctionnaires ont plus de 50 ans » et « Baby-boomers, moi y compris, le moment est venu de partir... ».

1. Quel pourcentage des employés nommés pour une durée indéterminée qui sont actuellement membres de la fonction publique ont plus de 50 ans? Comment cela se compare-t-il à 2016? Comment ce pourcentage se compare-t-il à l'ensemble de la main-d'œuvre actuelle du Canada?
2. Quel pourcentage des employés nommés pour une durée indéterminée qui sont actuellement membres de la fonction publique ont moins de 35 ans? Comment cela se compare-t-il à 2016? Comment ce pourcentage se compare-t-il à l'ensemble de la main-d'œuvre actuelle du Canada?
3. Combien de cadres supérieurs qui sont actuellement membres de la fonction publique ont plus de 55 ans? Qu'est-ce que cela représente en termes de pourcentage de cadres supérieurs qui sont actuellement membres de la fonction publique? Comment cela se compare-t-il à 2016?
4. Quel est l'âge moyen des nouveaux employés de la fonction publique? Comment cela se compare-t-il à 2016?

#### **N° 47.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant la Gendarmerie royale du Canada (GRC) :

1. Pour chaque division de la GRC, combien d'agents de la GRC ont reçu une formation d'experts en reconnaissance de drogues en 2018, en 2019 et en 2020 (à ce jour)?

2. Does the RCMP have an estimate or a target for the number of drug recognition experts that will receive training in 2021?

**No. 48.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Concerning the Canada Research Chairs program:

In 2019, the Canada Research Chairs Program Tri-Agency Institutional Programs Secretariat increased institutional targets within the program for four groups: 50.9% for women, 22% for visible minorities, 7.5% for persons with disabilities, and 4.9% for Indigenous peoples.

1. What is the current amount of Tier 1 chairs for each of these four groups, in both percentage and numbers?
2. What is the current amount of Tier 2 chairs for each of these four groups, in both percentage and numbers?
3. Universities were given until December 2019 to meet targets. Did any universities fail to do so? If so, how many? Has any Canada Research Chairs funding been withheld as a result of universities failing to meet targets?

**No. 49.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Canada–United States Safe Third Country Agreement:

On April 22, 2020, the Canada Border Services Agency (CBSA) revealed that refugee claimants eligible for exemptions under the Canada–United States Safe Third Country Agreement can enter Canada through designated land ports of entry.

1. How many claimants have applied for asylum in Canada since this directive was announced?
2. Have all claimants who have entered Canada since April 22 been tested for COVID-19? If so, how many have tested positive?
3. Why did the Government of Canada issue this directive, given that the Canadian border is closed and claimants at irregular border crossings are being returned to the United States?
4. Why did CBSA communicate information regarding this change from its French Twitter account only?

2. La GRC a-t-elle une estimation ou une cible relativement au nombre d'experts en reconnaissance de drogues qui seront formés en 2021?

**N° 48.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le Programme des chaires de recherche du Canada :

En 2019, le Secrétariat des programmes interorganismes à l'intention des établissements du Programme des chaires de recherche du Canada a augmenté les objectifs des établissements au sein du programme en ce qui concerne quatre groupes : 50,9 % pour les femmes, 22 % pour les minorités visibles, 7,5 % pour les personnes handicapées et 4,9 % pour les Autochtones.

1. À l'heure actuelle, qu'en est-il des chaires de niveau 1 pour chacun de ces quatre groupes, en pourcentage et en chiffres?
2. À l'heure actuelle, qu'en est-il des chaires de niveau 2 pour chacun de ces quatre groupes, en pourcentage et en chiffres?
3. Les universités avaient jusqu'en décembre 2019 pour atteindre ces objectifs. Des universités ont-elles échoué à les atteindre? Dans l'affirmative, combien? A-t-on retenu le financement à des chaires de recherche en conséquence de l'échec de certaines universités à atteindre les objectifs?

**N° 49.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant l'Entente entre le Canada et les États-Unis sur les tiers pays sûrs :

Le 22 avril 2020, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a révélé que les revendicateurs du statut de réfugié admissibles aux exemptions en vertu de l'Entente entre le Canada et les États-Unis sur les tiers pays sûrs peuvent entrer au Canada par des points d'entrée terrestres désignés.

1. Combien de personnes ont demandé l'asile au Canada depuis l'annonce de cette directive?
2. Est-ce que tous les demandeurs ayant entré au Canada depuis le 22 avril ont été testés pour la COVID-19? Dans l'affirmative, combien ont eu un résultat positif?
3. Pourquoi le gouvernement du Canada a-t-il émis cette directive, étant donné que la frontière canadienne est fermée et que les demandeurs illégaux doivent retourner aux États-Unis?
4. Pourquoi l'ASFC a-t-elle seulement communiqué l'information au sujet de ce changement sur son compte Twitter en français?

**No. 50.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding appointments to the Supreme Court of Canada:

1. In March 2019, information regarding the judicial selection process of the 2017 Supreme Court appointment process was leaked to the media by government sources to deflect from the SNC-Lavalin scandal. The next scheduled retirement from the Supreme Court of Canada will occur in less than a year, when the Honourable Rosalie Abella retires on July 1, 2021. What enhanced security measures have already been taken to ensure the confidentiality of information and deliberations related to the selection of the next Supreme Court justice? Are any other security measures which have not yet been implemented under consideration?
2. On March 27, 2019, the Manitoba Bar Association released a statement which said in part: “It is vital that any deliberations leading up to any appointment remain confidential. The recent breaches of confidentiality where the suitability of other candidates are discussed is highly disconcerting. It demeans the entire selection process and is harmful to the privacy of individual applicants.” Will applicants under the next Supreme Court appointment process be expressly promised privacy of their personal information, along with confidentiality of the deliberations? If this privacy/confidentiality is violated, what penalties will be applied? If none, why not?

**No. 51.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Independent Advisory Board for Senate Appointments:

On March 9, 2020, Order in Council 2020-0120 re-appointed “Vianne Timmons, O.C., of Regina, Saskatchewan, as a special adviser to the Prime Minister, to serve as an *ad hoc* provincial member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments, to hold office during pleasure for a term ending on April 30, 2020.”

1. Why did the government re-appoint Dr. Timmons as a Saskatchewan member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments when the Board of Regents of Memorial University of Newfoundland announced in December 2019 that Dr. Timmons would become its president and vice-chancellor, effective April 1, 2020?
2. Are provincial members of the Independent Advisory Board for Senate Appointments required to be residents of the province they represent? If not, why not? How many

**N° 50.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant les nominations à la Cour suprême du Canada :

1. En mars 2019, des sources gouvernementales ont divulgué aux médias des renseignements sur le processus de sélection des juges dans le cadre du processus de nomination à la Cour suprême en 2017 afin de détourner l’attention du scandale SNC-Lavalin. Le prochain départ à la retraite prévu à la Cour suprême du Canada se produira dans moins d’un an, lorsque l’honorable Rosalie Abella prendra sa retraite le 1<sup>er</sup> juillet 2021. Quelles mesures de sécurité améliorées ont été mises en place pour assurer la confidentialité des renseignements et des délibérations concernant la sélection du prochain juge de la Cour suprême? Envisage-t-on d’autres mesures de sécurité non encore mises en œuvre?
2. Le 27 mars 2019, la Société du Barreau du Manitoba a rendu publique une déclaration se lisant en partie comme suit : « Il est essentiel que les délibérations menant à une nomination demeurent confidentielles. Les récentes violations de la confidentialité impliquant des discussions sur l’adéquation d’autres candidats sont très déconcertantes. Cela porte atteinte à l’ensemble du processus de sélection et à la protection de la vie privée des divers candidats. » Les candidats en vertu du prochain processus de nomination à la Cour suprême recevront-ils expressément l’assurance de la protection de leurs renseignements personnels et de la confidentialité des délibérations? En cas de violation de la vie privée/de la confidentialité, quelles sanctions seront-elles appliquées? Si aucune sanction n’est appliquée, pourquoi pas?

**N° 51.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat :

Le 9 mars 2020, en vertu du décret 2020-0120 était nommée « de nouveau Vianne Timmons, O.C., de Regina (Saskatchewan), conseillère spéciale du premier ministre, afin d’agir en tant que membre *ad hoc* provinciale du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, à titre amovible pour un mandat se terminant le 30 avril 2020. »

1. Pourquoi le gouvernement a-t-il nommé de nouveau la D<sup>re</sup> Timmons comme membre représentant la Saskatchewan au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat alors que le conseil d’administration de l’université Memorial de Terre-Neuve avait annoncé en décembre 2019 que la D<sup>re</sup> Timmons deviendrait, dès le 1<sup>er</sup> avril 2020, sa prochaine présidente et vice-chancelière?
2. Est-ce que les membres provinciaux du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat sont tenus d’habiter la province qu’ils représentent? Dans la

other provincial members of the Advisory Board are not residents of the province they represent?

3. According to the government's Senate appointments website, applications are only supposed to be retained for two years. Have there been instances where a list older than two years has been used to fill a Senate seat for any province? If so, how many? When was the last list for the province of Saskatchewan submitted?

## No. 52.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding shipbuilding:

The mandate letter of the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Work with the Minister of Public Services and Procurement on the renewal of the Royal Canadian Navy Fleet, continuing the revitalization of the shipbuilding industry, creating middle class jobs and ensuring Canada's Navy has the modern ships that it needs".

1. Can the Minister please explain how this process is being managed on a day-to-day basis?
2. Since December 2019, how many meetings has the Minister held with the Minister of Public Services and Procurement specifically concerning the National Shipbuilding Strategy?
3. Can the Minister please confirm:
  - (a) The planned in-service dates for the two Joint Support ships under construction?
  - (b) The planned in-service dates for each of the six Arctic Offshore Patrol Ships?
  - (c) The planned date (year and month) for the start of construction of the future Canadian Surface Combatant?

## No. 53.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Canada Student Loans Program:

1. Report 2 of the Auditor General's Spring 2020 Report found that the Financial Consumer Agency of Canada repeatedly reached out to Employment and Social Development Canada (ESDC) to post its financial literacy tools for students on the web portal of the National Student Loans Service Centre. Why did ESDC fail to do this?

négative, pourquoi pas? Combien d'autres membres provinciaux du Comité consultatif ne sont pas résidents de la province qu'ils représentent?

3. Selon le site Web du gouvernement sur les nominations au Sénat, on est censé garder les demandes pendant seulement deux ans. Est-ce arrivé qu'on ait utilisé une liste datant de plus de deux ans pour combler une vacance au Sénat dans une des provinces? Dans l'affirmative, combien? À quand remonte la soumission de la dernière liste pour la province de la Saskatchewan?

## N° 52.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant la construction navale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Collaborer avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pour poursuivre le renouvellement de la flotte de la Marine royale canadienne, afin de poursuivre la revitalisation de l'industrie de la construction navale au Canada, créer des emplois pour la classe moyenne et assurer que la Marine du Canada dispose des navires modernes dont elle a besoin. »

1. Le Ministre peut-il expliquer comment ce processus est géré au quotidien?
2. Depuis décembre 2019, combien de réunions portant spécifiquement sur la Stratégie nationale de construction navale le Ministre a-t-il tenues avec la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement?
3. Le Ministre peut-il confirmer :
  - a) La date d'entrée en service prévue des deux navires de soutien interarmées en construction?
  - b) La date d'entrée en service prévue de chacun des six navires de patrouille extracôtiers/de l'Arctique?
  - c) La date prévue (l'année et le mois) du début de la construction du futur navire de combat de surface?

## N° 53.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant le Programme canadien de prêts aux étudiants :

1. Le Rapport 2 des Rapports du vérificateur général du printemps 2020 a révélé que l'Agence de la consommation financière du Canada s'est adressée à plusieurs reprises à Emploi et Développement social Canada (EDSC) pour que le ministère mette ses outils de littératie financière à la disposition des étudiants sur le portail Web du Centre de service national de prêt aux étudiants. Pourquoi EDSC n'a-t-il pas donné suite aux demandes de l'Agence?

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. The Auditor General reported: “As of 31 March 2019, the value of outstanding student loans in default amounted to \$2.4 billion.” What is the value of outstanding student loans in default as of September 2020?</p>  | <p>2. Le vérificateur général a signalé : « Au 31 mars 2019, le montant des prêts étudiants non remboursés en défaut de paiement s'élevait à 2,4 milliards de dollars? » Quel est le montant des prêts étudiants non remboursés en date du mois de septembre 2020?</p>  |
| <p>3. The repayment suspension for Canada Student Loans in response to the COVID-19 pandemic ends September 30, 2020. Does ESDC or any other department have an estimate as to how many loans may go into default following the resumption of repayments? Does ESDC or any other department have an estimate as to how many borrowers may seek support from the Repayment Assistance Plan for Canada Student Loans after September 30, 2020?</p> | <p>3. La suspension de remboursement des Prêts d'études canadiens accordée en raison de la pandémie de COVID-19 prend fin le 30 septembre 2020. Est-ce qu'EDSC ou tout autre ministère a une idée du nombre de prêts qui risquent d'être en souffrance à la reprise des paiements? Est-ce qu'EDSC ou tout autre ministère a une idée du nombre d'emprunteurs qui pourraient demander de l'aide en vertu du Programme d'aide au remboursement des Prêts d'études canadiens passé la date du 30 septembre 2020?</p> |

## No. 54.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding superclusters:

1. Could the government please provide the names of the businesses or organizations which have received funding under each of the following superclusters, including the amount awarded and the date?
  - (a) Ocean supercluster
  - (b) Scale AI supercluster
  - (c) Next Generation Manufacturing supercluster
  - (d) Protein Industries supercluster
  - (e) Digital Technology supercluster
2. In February 2018, the Government of Canada claimed the superclusters investment of \$950 million “is expected to create more than 50,000 middle-class jobs and grow Canada’s economy by \$50 billion over the next 10 years.” Does the government still stand by these claims? How many middle-class jobs have been created through the investments to date? How much economic growth have been generated to date, and how has that been determined?
3. Are businesses or organizations which receive funding under the supercluster initiative required by their funding agreements to demonstrate the number of jobs created and/or amount of economic activity generated? If not, why not?
4. Which companies or organizations have received funding dedicated in response to COVID-19 from the Digital Technology and Next Generation Manufacturing superclusters? What were the amounts awarded, and the dates?

## N° 54.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les supergrappes :

1. Le gouvernement peut-il fournir le nom des entreprises ou organismes ayant reçu du financement en vertu de chacune des supergrappes suivantes, y compris le montant alloué et la date?
  - a) la Supergrappe de l'économie océanique
  - b) la Supergrappe Scale AI
  - c) la Supergrappe de la fabrication de prochaine génération
  - d) la Supergrappe des industries des protéines
  - e) la Supergrappe des technologies numériques
2. En février 2018, le gouvernement du Canada a affirmé que l'investissement de 950 millions de dollars dans les supergrappes permettrait « de créer plus de 50 000 emplois pour la classe moyenne et [de faire] croître l'économie du Canada de 50 milliards de dollars au cours des dix prochaines années ». Le gouvernement soutient-il toujours cette affirmation? Combien s'est-il créé d'emplois pour la classe moyenne à ce jour grâce à cet investissement? Jusqu'à maintenant, dans quelle mesure la croissance économique a-t-elle augmenté et comment a-t-on déterminé cette hausse?
3. Est-ce que les entreprises et les organismes qui reçoivent des fonds en vertu de l'initiative des supergrappes sont tenus aux termes de leurs accords de financement de fournir la preuve des emplois créés et du volume d'activité économique atteint? Si non, pourquoi pas?
4. Quels sont les organismes et les entreprises ayant reçu des fonds en réponse à la COVID-19 en vertu de la Supergrappe des technologies numériques et de la Supergrappe de la fabrication de prochaine génération? Quels montants a-t-on versés et à quelles dates?

**No. 55.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the creation of a Director of Terrorism Prosecutions:

1. What is the timeline for the creation of this position? When is it expected to be operational?
2. What is the anticipated budget for the Director of Terrorism Prosecutions?
3. How many staff are anticipated to work in this office?
4. Will the Director of Terrorism Prosecutions be housed under the Attorney General of Canada, the Public Prosecution Service of Canada, or another office?
5. How many times have the Minister of Justice and Attorney General of Canada and the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness met to discuss the creation of this office?

**No. 56.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the Trans Mountain pipeline expansion project:

On June 3, 2018, the former Minister of Finance, Bill Morneau, told *CTV's Question Period*: “We have investors who are already expressing interest.”

1. How many investors had expressed interest in purchasing Trans Mountain at the time the former Minister made this statement in June 2018? How many have since expressed interest to date?
2. What exactly did the former Minister mean by “expressing interest”? What form did this engagement take?
3. What is the current status of the federal government’s engagement with Indigenous-led groups regarding ownership of Trans Mountain either in whole or in part?
4. When does the federal government anticipate it will begin accepting formal offers from investors to purchase Trans Mountain?

**No. 57.****By the Honourable Senator Plett:**

September 23, 2020—Regarding the processing of disability benefits at Veterans Affairs Canada:

**N° 55.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant la création d’un poste de directeur des poursuites contre le terrorisme :

1. Quel est le calendrier de création de ce poste? Quand s’attend-on à ce qu’il soit opérationnel?
2. Quel est le budget prévu pour le directeur des poursuites contre le terrorisme?
3. On s’attend à ce que ce bureau compte combien d’employés?
4. Le directeur des poursuites contre le terrorisme relèvera-t-il du Procureur général du Canada, du Service des poursuites pénales du Canada ou d’un autre bureau?
5. Combien de fois le ministre de la Justice et Procureur général du Canada et le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile se sont-ils rencontrés pour discuter de la création de ce bureau?

**N° 56.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le projet de prolongement de l’oléoduc Trans Mountain :

Le 3 juin 2018, l’ancien ministre des Finances, Bill Morneau, a dit dans le cadre de l’émission *CTV's Question Period* : « Nous avons des investisseurs qui se sont déjà montrés intéressés. »

1. Combien d’investisseurs s’étaient montrés intéressés à acquérir Trans Mountain lorsque l’ancien ministre faisait cette déclaration en juin 2018? Combien se sont montrés intéressés depuis?
2. Qu’est-ce que l’ancien ministre a voulu dire exactement par « se sont montrés intéressés »? Comment s’est manifesté cet intérêt?
3. Quel est l’état actuel du dialogue du gouvernement fédéral avec les groupes dirigés par des Autochtones en ce qui concerne la propriété, totale ou partielle, de Trans Mountain?
4. Quand le gouvernement fédéral prévoit-il commencer à accepter des offres formelles des investisseurs pour l’acquisition de Trans Mountain?

**N° 57.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 septembre 2020—Concernant le traitement des prestations d’invalidité par Anciens Combattants Canada :

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. What is the current backlog in processing applications for disability benefits from Veterans? How many applications in the backlog are completed applications, and how many are incomplete applications?</li> <li>2. Since March 15, 2020, have any applications for disability benefits been flagged for suspected fraud or abuse? If so, how many, and were those applications subject to further investigation?</li> <li>3. How does Veterans Affairs Canada (VAC) explain why Canada Emergency Response Benefit payments were automatically approved even when fraud is suspected, while applications for disability benefits for our Veterans remain backlogged by the tens of thousands?</li> <li>4. How many claims have been placed on hold as a result of the inability of Veterans to access supporting documentation due to the COVID-19 pandemic?</li> <li>5. Due to the closure to the public of in-person Service Canada offices, did the VAC call centre see an increase in call volume? If so, by how much?       <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) A 2019 report from the Office of the Auditor General found that the VAC call centre allowed all callers to speak with an agent — is that still the case?</li> <li>(b) Is the average wait time for a caller still five minutes, as was reported by the Auditor General? If not, what is it? What percentage of calls are answered within the department's timeliness target of two minutes?</li> </ol> </li> <li>6. In a September 2018 report, the Veterans Ombudsman found that francophone applicants waited longer for decisions than anglophone applicants, and women waited longer than men. What are the current wait times for each of these groups?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quel est l'état de l'arriéré concernant le traitement des demandes de prestations d'invalidité des anciens combattants? Parmi les demandes accumulées, combien sont des demandes complétées et combien sont des demandes incomplètes?</li> <li>2. Depuis le 15 mars 2020, a-t-on signalé des demandes de prestations d'invalidité pour soupçon de fraude ou d'abus? Si oui, combien, et ont-elles faites l'objet d'une enquête plus poussée?</li> <li>3. Comment Anciens Combattants Canada (ACC) peut-il expliquer que les paiements en vertu de la Prestation canadienne d'urgence ont été approuvés automatiquement même dans les cas où l'on soupçonne une fraude, alors que les demandes de prestations d'invalidité de nos anciens combattants restent bloquées par dizaines de milliers?</li> <li>4. Combien de demandes a-t-on mises en suspens par suite de l'incapacité des anciens combattants d'accéder aux pièces justificatives à cause de la pandémie de COVID-19?</li> <li>5. En raison de la fermeture des bureaux de Service Canada ouverts au public, est-ce que le centre d'appels d'ACC a constaté une augmentation du volume d'appels? Si oui, dans quelle mesure?       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) On lisait dans un rapport du Bureau du vérificateur général paru en 2019 que le centre d'appels d'ACC permettait à tous les appelants de parler à un agent — est-ce que c'est toujours le cas?</li> <li>b) Est-ce que le temps d'attente moyen est toujours de cinq minutes, comme l'indiquait le vérificateur général? Si non, à quoi s'établit-il? Quel pourcentage des appels recevaient une réponse dans les deux minutes qu'ACC s'est fixé comme cible de rapidité?</li> </ol> </li> <li>6. Dans un rapport paru en septembre 2018, l'ombudsman des vétérans a conclu que les demandeurs francophones attendaient plus longtemps pour recevoir une décision que les demandeurs anglophones, et que les femmes attendaient plus longtemps que les hommes. Quels sont les actuels temps d'attente pour chacun de ces groupes?</li> </ol> |
|--|--|

## No. 58.

### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—With respect to Veterans Affairs Canada:

After years of delay, Veterans Affairs Canada has finally added the names of Canadian and First Nations fallen from the War of 1812 to its website. However, although these names are included in the War of 1812 Book of Remembrance located in Parliament's Memorial Chamber, the names of the 1812 fallen appear to have been excluded from the department's "Virtual Memorial" which honors all of Canada's fallen on line.

## N° 58.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant Anciens Combattants Canada :

Après des années d'attente, Anciens Combattants Canada a finalement ajouté dans son site Web les noms des Canadiens et des membres des Premières Nations tombés au champ d'honneur lors de la guerre de 1812. Cependant, bien que ces noms soient inscrits dans le Livre du Souvenir de la guerre de 1812 qui est exposé dans la salle du Souvenir du Parlement, les noms de ces soldats morts en devoir semblent avoir été exclus du « Mémorial virtuel » du ministère qui rend hommage en ligne aux Canadiennes et aux Canadiens qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions.



Can Veterans Affairs Canada explain why the names of Canadian and First Nations fallen from the War of 1812 have been purposely segregated from the rest of Canada's fallen online, even though they are all honoured together in the Books of Remembrance in the Memorial Chamber? Did the Department consult with First Nations representatives or other experts before taking this decision?

### No. 59.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding ventilators:

1. As of September 24, 2020, how many ventilators are available for use in Canada?
2. How many ventilators are expected to be available for use in Canada as of December 31, 2020?
3. How many ventilators have been ordered by the Government of Canada since the beginning of the COVID-19 pandemic? How many have been delivered to date? How many contracts have been finalized with suppliers/manufacturers? What is the name of each supplier/manufacturer, and the cost of each contract? Are timelines for delivery built in to these contracts?
4. Are any of the ventilators ordered this year intended to replenish the National Emergency Strategic Stockpile? If so, how many?

### No. 60.

#### By the Honourable Senator Plett:

September 23, 2020—Regarding the Apprenticeship Incentive Grant for Women:

1. Since the program was launched, how many women have applied for this grant?
2. Since the program was launched, how many women have received this grant?
3. How many women have received the maximum amount of \$6,000 under this program?
4. What is the total amount expended under this program to date?
5. How has the government advertised or promoted this program, and how much has been spent to date to do so?
6. What percentage of Red Seal trade apprentices are women? How does this figure compare to when the program was launched?

Anciens Combattants Canada peut-il expliquer pourquoi les noms des soldats canadiens et des membres des Premières Nations qui sont tombés au champ d'honneur lors de la guerre de 1812 ont été délibérément omis, en ligne, des autres soldats canadiens morts au combat, et ce, même si on leur rend hommage à tous dans les Livres du Souvenir exposés dans la salle du Souvenir? Le Ministère a-t-il consulté les représentants des Premières Nations ou d'autres experts avant de prendre cette décision?

### N° 59.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant les ventilateurs :

1. Au 24 septembre 2020, combien y a-t-il de ventilateurs prêts à être utilisés au Canada?
2. On s'attend à ce que combien de ventilateurs soient prêts à être utilisés au Canada au 31 décembre 2020?
3. Combien de ventilateurs le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le début de la pandémie de la COVID-19? Combien ont été livrés jusqu'à maintenant? Combien a-t-on conclu de contrats avec des fournisseurs/fabricants? Quel le nom de chaque fournisseur/fabricant et quel est le coût de chaque contrat? Est-ce que ces contrats prévoient des échéanciers?
4. Parmi les ventilateurs commandés cet année, a-t-on prévu que certains serviront à reconstituer la Réserve nationale stratégique d'urgence? Dans l'affirmative, combien d'entre eux?

### N° 60.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 septembre 2020—Concernant la Subvention incitative aux apprentis pour les femmes :

1. Depuis le lancement du programme, combien de femmes ont présenté une demande de subvention?
2. Depuis le lancement du programme, combien de femmes ont reçu cette subvention?
3. Combien de femmes ont reçu la subvention maximale de 6 000 \$ en vertu de ce programme?
4. Quel est le montant total dépensé en vertu de ce programme jusqu'à maintenant?
5. Comment le gouvernement a-t-il fait l'annonce ou la promotion de ce programme et combien a-t-il dépensé à cette fin jusqu'à maintenant?
6. Quel pourcentage des apprentis dans un métier désigné sceau rouge sont des femmes? Comment cela se compare-t-il aux chiffres au moment du lancement du programme?

**No. 61.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—Regarding possible overseas tax evasion and the LGT Bank in Liechtenstein where information was disclosed in 2008, indicating 106 Canadian accounts, as of September 30, 2020:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to have had accounts in LGT Bank?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?
5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?
6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
7. In which court and in which cities were these charges laid?
8. How many were convicted?
9. Of those convictions:
  - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
  - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?
10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

**No. 62.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—Regarding possible overseas tax evasion and the “Paradise Papers”, a 2017 leak of information from the law firm Appleby and the corporate registries of 19 tax jurisdictions, as of September 30, 2020:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified by the Canada Revenue Agency as a result of this leak?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?

**N° 61.****Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne des cas possibles d’évasion fiscale outre-mer et la Banque LGT au Liechtenstein où de l’information a été divulguée en 2008 au sujet de 106 comptes canadiens, au 30 septembre 2020 :

1. Quel est le nombre de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) dont il a été établi qu’ils avaient eu des comptes à la Banque LGT?
2. Combien d’argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l’argent au gouvernement du Canada?
5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d’évasion fiscale outre-mer?
6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?
8. Combien ont été trouvés coupables?
9. Parmi les condamnations :
  - a) Quelle a été l’amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?
  - b) Quelle a été la peine d’emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?
10. Quelle part de l’argent dû a été perçue par l’Agence du revenu du Canada?

**N° 62.****Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne les cas possibles d’évasion fiscale outre-mer et les « Paradise Papers », une fuite d’information en 2017 par le cabinet d’avocats Appleby, et les registres d’entreprises de 19 juridictions fiscales, au 30 septembre 2020 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés par l’Agence du revenu du Canada par suite de cette fuite?
2. Combien d’argent serait dû au gouvernement du Canada?

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?</li> <li>4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?</li> <li>5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?</li> <li>6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?</li> <li>7. In which court and in which cities were these charges laid?</li> <li>8. How many were convicted?</li> <li>9. Of those convictions:             <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) What was the largest fine, and what was the smallest?</li> <li>(b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?</li> </ol> </li> <li>10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Combien de Canadiens (particuliers, fiduciaires, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?</li> <li>4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiduciaires et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?</li> <li>5. Combien de Canadiens (particuliers, fiduciaires, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?</li> <li>6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiduciaires et des fondations accusés?</li> <li>7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?</li> <li>8. Combien ont été trouvés coupables?</li> <li>9. Parmi ces condamnations :             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?</li> <li>b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?</li> </ol> </li> <li>10. Quelle part de l'argent dû a été perçue par l'Agence du revenu du Canada?</li> </ol> |
|--|--|

**No. 63.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th 2019, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that “Canada Revenue Agency audits have added more than \$1 billion to government coffers”, would the Government of Canada provide the following information:

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
  - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?

**N° 63.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai 2019 sur l'évasion fiscale dans le marché de l'immobilier de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l'Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s'être livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
2. Combien de non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus comme s'étant livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
4. De ces non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
5. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient ces Canadiens?
  - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?

- |   |   |
|---|---|
| <p>6. How many audits have been closed?</p> <p>7. How many audits are still ongoing?</p> <p>8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?</p> <p>9. How many audits have been closed?</p> <p>10. How many audits are still ongoing?</p> <p>11. How many identified Canadians have availed themselves of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency?</p> <p>12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency?</p> <p>13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?</p> <p>14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?</p> <p>15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases, broken down by the following categories:</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) in unpaid taxes;</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) in interest;</p> <p style="padding-left: 20px;">(c) in fines; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(d) in penalties?</p> <p>16. How much of the money has been collected?</p> <p>17. How many of these cases are under appeal?</p> <p>18. How many cases remain open?</p> <p>19. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected?</p> <p>20. How many tax evasion charges have been laid?</p> <p>21. How many convictions have been recorded?</p> | <p>6. Combien de vérifications ont été terminées?</p> <p>7. Combien de vérifications sont toujours en cours?</p> <p>8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient des non-citoyens canadiens?</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?</p> <p>9. Combien de vérifications ont été terminées?</p> <p>10. Combien de vérifications sont toujours en cours?</p> <p>11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du <i>Programme des divulgations volontaires</i> de l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>12. Combien de ces non-citoyens canadiens se sont-ils prévalus du <i>Programme des divulgations volontaires</i> de l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>13. Combien de ces Canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>14. Combien de ces non-citoyens canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications, pour les catégories suivantes :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) en impôts impayés;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) en intérêts;</p> <p style="padding-left: 20px;">c) en amendes;</p> <p style="padding-left: 20px;">d) en pénalités?</p> <p>16. Combien d'argent a-t-on perçu?</p> <p>17. Combien de ces affaires sont en appel?</p> <p>18. Combien d'affaires sont toujours en cours?</p> <p>19. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)?</p> <p>20. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?</p> <p>21. Combien de condamnations ont été enregistrées?</p> |
|---|---|

**No. 64.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—With respect to overseas tax evasion:

On April 3rd, 2016 the Panama Papers were disclosed, including the names of more than 600 Canadians. On May 9th of that same year the Canada Revenue Agency (CRA) gained access

**N° 64.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne l'évasion fiscale à l'étranger :

Le 3 avril 2016, les Panama Papers ont été divulgués, y compris les noms de plus de 600 Canadiens. Le 9 mai de la même année, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a eu accès à la base

to the external Panama Papers database. Subsequently, the CRA committed to “combatting the abusive use of offshore jurisdictions and protecting the integrity of the Canadian tax system” and would “pursue audits related to offshore tax evasion including some Canadian clients” named in the Panama Papers.

However, more than four years later, the CRA seems not to have shared in the success that other national revenue agencies have achieved. According to the International Consortium of Investigative Journalists — the organization that broke the Panama Papers story — in the three and a half years since the release of the Papers, many countries have worked swiftly and forcefully to act on the information discovered.

Other countries have recovered:

- Germany: \$183 million
- Spain: \$164 million
- Ecuador: \$84 million
- Australia: \$93 million
- Mexico: \$22 million
- Malta: \$11 million
- Lithuania: \$358,830
- Iceland: \$25 million
- Numerous individuals charged and convicted worldwide.

And over \$1.2 billion collected. Not “identified”, collected.

During this same time, Canada, according to the same source, has recovered no money whatsoever.

Also, unlike in other countries, not a single Canadian had been convicted, or even charged with tax evasion as a result of the Panama Papers.

After more than four years, can the Canada Revenue Agency join other countries in pointing to any real progress resulting from the release of the Panama Papers?

Any at all?

With that in mind, would the Government of Canada provide the following:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified in the Panama Papers?
2. Of those Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) identified, how many of their accounts are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency since the release of the Panama Papers?

de données externe des Panama Papers. Par la suite, l’ARC s’est engagée à « lutter contre le recours abusif aux administrations étrangères et à protéger l’intégrité du régime fiscal canadien » et elle a indiqué qu’elle continuait « d’effectuer des vérifications concernant l’évasion fiscale à l’étranger, notamment en ce qui concerne certains clients canadiens » nommés dans les Panama Papers.

Cependant, plus de quatre ans plus tard, l’ARC n’a pas contribué au succès qu’ont connu d’autres agences du revenu nationales. Selon le Consortium international des journalistes d’investigation — l’organisation qui a révélé l’affaire des Panama Papers —, au cours des trois années et demie qui ont passé depuis la publication des documents, bon nombre de pays ont agi rapidement et avec détermination en fonction des renseignements révélés.

D’autres pays ont récupéré des montants :

- Allemagne : 183 millions de dollars
- Espagne : 164 millions de dollars
- Équateur : 84 millions de dollars
- Australie : 93 millions de dollars
- Mexique : 22 millions de dollars
- Malte : 11 millions de dollars
- Lituanie : 358 830 \$
- Islande : 25 millions de dollars
- De nombreux individus ont été accusés et condamnés dans le monde.

Plus de 1,2 milliard de dollars ont été récupérés; non seulement « découverts », mais bien récupérés.

Pendant ce temps, selon la même source, le Canada n’a pas récupéré le moindre sou.

De plus, contrairement à la situation d’autres pays, pas un seul Canadien n’a été condamné, ou même accusé de fraude fiscale à la suite des Panama Papers.

Après plus de quatre ans, l’Agence du revenu du Canada ne peut-elle pas, comme les agences d’autres pays, montrer de véritables progrès résultant de la publication des Panama Papers?

Ne le peut-elle pas?

Cela dit, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir l’information ci-dessous :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiduciaires, fondations et entreprises) ont été identifiés dans les Panama Papers?
2. Parmi les Canadiens (particuliers, fiduciaires, fondations et entreprises) identifiés, combien de leurs comptes sont examinés par l’Agence du revenu du Canada ou l’ont été depuis la publication des Panama Papers?

- |  |  |
|--|--|
| <p>3. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?</p> <p>(a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?</p> <p>4. How many audits have been closed?</p> <p>5. How many audits are still ongoing?</p> <p>6. How many identified Canadians have requested that their cases be dealt with under the auspices of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency?</p> <p>7. How many of those requests have been granted?</p> <p>8. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?</p> <p>9. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?</p> <p>10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?</p> <p>11. How many cases remain open?</p> <p>12. How many of the audits have been completed, including the full amount of taxes, interest, fines and penalties having been collected?</p> <p>13. How many tax evasion charges have been laid?</p> | <p>3. Combien de vérifications l'Agence du revenu du Canada a-t-elle réalisées sur ces Canadiens?</p> <p>a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité connexes ont été effectuées?</p> <p>4. Combien de vérifications sont terminées?</p> <p>5. Combien de vérifications sont toujours en cours?</p> <p>6. Combien de Canadiens identifiés ont demandé que leur dossier soit traité sous les auspices du Programme des divulgations volontaires de l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>7. Parmi ces demandes, combien ont été acceptées?</p> <p>8. Parmi les Canadiens identifiés, combien ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>9. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., par suite de l'enquête sur ces dossiers?</p> <p>10. Combien d'argent considéré comme étant dû a été recouvré par l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>11. Combien de dossiers ne sont toujours pas réglés?</p> <p>12. Parmi les vérifications, combien sont terminées, ce qui inclut que les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier?</p> <p>13. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?</p> |
|--|--|

**No. 65.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the commitment in the 2016 Federal Budget to spend \$444.4 million (over five years) to combat tax evasion, and the commitment in the 2017 Federal Budget to spend \$523.9 million (over five years) for the same purpose, for a combined total \$968.3 million, of as well as the claim by the CRA that “The CRA remains on track to spend the budget investments over the 5-year period for which they have been outlined”:

1. As of the end of Fiscal Year 2016-2017, how much of the \$41.8 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;
  - How much of the money spent from the \$41.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans?
2. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the \$62.8 million (from the \$968.3 million total) budgeted for

**N° 65.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

En ce qui a trait à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2016 d'affecter 444,4 millions de dollars (sur cinq ans) à la lutte contre l'évasion fiscale, et à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2017 d'affecter 523,9 millions de dollars (sur cinq ans) à la même fin, pour un total combiné de 968,3 millions de dollars, ainsi qu'à l'affirmation de l'ARC selon laquelle l'ARC demeure sur la bonne voie pour réaliser les investissements prévus au budget sur la période de cinq ans pour laquelle ils ont été définis :

1. À la fin de l'exercice 2016-2017, quelle part du montant de 41,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
  - Quelle part de l'argent dépensé sur les 41,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
2. À la fin de l'exercice 2017-2018, quelle part du montant de 62,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions

“Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$62.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans?
3. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the \$54.9 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;
    - How much of the money spent from the \$54.9 million budgeted was used to fund employee benefit plans?
  4. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the \$85.7 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;
    - How much of the money spent from the \$85.7 million budgeted was used to fund employee benefit plans?
  5. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the \$78.1 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;
    - How much of the money spent from the \$78.1 million budget was used to fund employee benefit plans?
  6. As of the end of Fiscal Year 2019-2020 how much of the \$98.6 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;
    - How much of the money spent from the \$98.6 million budget was used to fund employee benefit plans?
  7. As of the end of Fiscal Year 2019-2020 how much of the \$77.6 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;
    - How much of the money spent from the \$77.6 million budget was used to fund employee benefit plans?

de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 62,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
3. À la fin de l'exercice 2017-2018, quelle part du montant de 54,9 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
    - Quelle part de l'argent dépensé sur les 54,9 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
  4. À la fin de l'exercice 2018-2019, quelle part du montant de 85,7 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
    - Quelle part de l'argent dépensé sur les 85,7 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
  5. À la fin de l'exercice 2018-2019, quelle part du montant de 78,1 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
    - Quelle part de l'argent dépensé sur les 78,1 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
  6. À la fin de l'exercice 2019-2020, quelle part du montant de 98,6 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
    - Quelle part de l'argent dépensé sur les 98,6 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
  6. À la fin de l'exercice 2019-2020, quelle part du montant de 77,6 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
    - Quelle part de l'argent dépensé sur les 77,6 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

**No. 66.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—Regarding the Canada Child Benefit for the benefit years 2016-17, 2017-18, 2018-19 and 2019-20:

1. How much money was provided via the Canada Child Benefit per federal electoral district in Prince Edward Island?
2. How many families in Prince Edward Island received the Canada Child Benefit?
3. How many children in Prince Edward Island were covered by the Canada Child Benefit?
4. What was the largest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?
5. What was the smallest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?
6. What percentage of recipients of the Canada Child Benefit in Prince Edward Island had adjusted net family annual income:
  - (a) Under \$30,000
  - (b) Between \$30,000 and \$49,999
  - (c) Between \$50,000 and \$79,999
  - (d) Over \$80,000
7. What was the average adjusted net family income for those Prince Edward Islanders receiving the Canada Child Benefit?

**No. 67.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—Since 2005, qualified medically released Canadian Forces veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service.

For the period from January 1, 2005, to September 30, 2020:

1. How many people were hired by the federal public service?
2. How many casual employees were hired by the federal public service?
3. How many term employees were hired by the federal public service?
4. How many indeterminate employees were hired by the federal public service?

**N° 66.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne l'Allocation canadienne pour enfants, pour les exercices 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019 et 2019-2020 :

1. Quelle somme a été versée dans chaque circonscription électorale fédérale de l'Île-du-Prince-Édouard au titre de l'Allocation canadienne pour enfants?
2. Combien de familles prince-édouardiennes ont reçu l'Allocation canadienne pour enfants?
3. Combien d'enfants prince-édouardiens étaient couverts par l'Allocation canadienne pour enfants?
4. Quelle était la somme mensuelle la plus élevée pour une famille prince-édouardienne?
5. Quelle était la somme mensuelle la moins élevée pour une famille prince-édouardienne?
6. Quel pourcentage des bénéficiaires prince-édouardiens avait un revenu familial net rajusté annuel correspondant à :
  - a) moins de 30 000 \$;
  - b) entre 30 000 et 49 999 \$;
  - c) entre 50 000 et 79 999 \$;
  - d) plus de 80 000 \$?
7. Quel était le revenu familial net rajusté moyen des Prince-Édouardiens qui recevaient l'Allocation canadienne pour enfants?

**N° 67.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—Depuis 2005, d'anciens combattants des Forces canadiennes qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale.

Du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 30 septembre 2020 :

1. Combien de personnes ont été embauchées dans la fonction publique fédérale?
2. Combien de personnes ont été embauchées à titre d'employés occasionnels dans la fonction publique fédérale?
3. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée déterminée dans la fonction publique fédérale?
4. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée indéterminée dans la fonction publique fédérale?



- |  |  |
|--|--|
| <p>5. How many members of the Canadian Forces, by rank upon release, have been medically released?</p> <p>6. How many of these qualified medically released members, by rank upon release, have applied for a priority employment appointment in the federal public service?</p> <p>(a) How many of these were hired as casual employees?</p> <p>(b) How many of these were hired as term employees?</p> <p>(c) How many of these were hired as indeterminate employees?</p> <p>7. How many, by rank upon release, were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired?</p> <p>8. How many qualified medically released Canadian Forces veterans, by rank upon release, were hired by each federal Government department?</p> <p>(a) How many of these were hired as casual employees by each federal Government department?</p> <p>(b) How many of these were hired as term employees by each federal Government department?</p> <p>(c) How many of these were hired as indeterminate employees by each federal Government department?</p> | <p>5. Combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour des raisons médicales, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?</p> <p>6. Combien de membres ont été embauchés dans la fonction publique fédérale dans le cadre du programme d'embauche prioritaire, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?</p> <p>a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels?</p> <p>b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée?</p> <p>c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée?</p> <p>7. Combien se trouvaient encore sur la liste de nomination prioritaire lorsque leur période d'admissibilité a pris fin, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?</p> <p>8. Combien d'anciens combattants des Forces canadiennes ayant été libérés pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?</p> <p>a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels par chacun des ministères fédéraux?</p> <p>b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée par chacun des ministères fédéraux?</p> <p>c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée par chacun des ministères fédéraux?</p> |
|--|--|

**No. 68.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—With respect to the employees of Global Affairs Canada (GAC) who have been posted outside Canada for ten or more consecutive years for the period 2000-2020, would the government provide for each of these employees the:

1. name;
2. title;
3. location or locations; and
4. length of time outside Canada.
5. GAC has stated that “employees assigned abroad are part of the career rotational foreign service and are expected to spend more than half of their entire careers outside Canada.” What percentage of the careers of each of these employees has been spent outside Canada?

**N° 68.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne les employés d'Affaires mondiales Canada qui ont été affectés à l'extérieur du Canada pendant 10 années consécutives ou plus pour la période 2000-2020, le gouvernement pourrait-il fournir, pour chaque employé, les renseignements ci dessous?

1. nom;
2. titre;
3. lieu ou lieux d'affectation;
4. durée d'affectation à l'extérieur du Canada.
5. Affaires mondiales Canada a indiqué que les employés affectés à l'étranger font partie du service extérieur par affectations successives et sont censés passer plus de la moitié de leur carrière à l'extérieur du Canada. Quel pourcentage de la carrière de chacun de ces employés a été passé à l'étranger?

6. Which employee has had the longest continuous posting outside Canada, and where has this employee been posted?
7. Which employee has had the most consecutive postings outside Canada, and where has this employee been posted?

**No. 69.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—According to the *Public Accounts of Canada 2018-19*, 19 instances of fraudulent use of Contribution Funds has cost what is now Global Affairs Canada over five and a half million dollars over the previous 11 years.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. In what countries did these instances occur?
2. What are the names of the individuals or groups responsible for these fraudulent claims?
3. How much of the money lost to fraudulent claims has been recovered?
4. What is the total loss to Global Affairs Canada?

**No. 70.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—As stated in the *Public Accounts of Canada 2018-2019*:

*Ministerial approval represents authority given to Ministers under the Financial Administration Act (FAA) or other Acts of Parliament as follows:*

- *Section 25(1) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, general authority to approve the write-off of any debt, obligation or claim other than accountable advances or overpayments of salaries, wages, or employment-related allowances that would not result in a charge to an appropriation.*
- *Section 155.1(4) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, authority to waive interest on overdue amounts owing to Her Majesty and to waive administrative charges for dishonoured instruments (e.g. NSF cheques) imposed under section 155.1 of the FAA.*
- *Other Acts of Parliament (e.g. Bankruptcy and Insolvency Act) give Ministers general authority to approve the write-off or forgiveness of specific debts, obligations or claims.*

6. Quel employé a été le plus longtemps affecté à l'étranger de façon continue, et où a-t-il été affecté?
7. Quel employé a eu le plus grand nombre d'affectations consécutives à l'extérieur du Canada, et où a-t-il été affecté?

**N° 69.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—Selon les *Comptes publics du Canada 2018-2019*, 19 cas d'utilisation frauduleuse du Fonds de contribution ont coûté à ce qui est aujourd'hui Affaires mondiales Canada plus de 5,5 millions de dollars au cours des 11 années précédentes.

Cela étant dit, le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants :

1. Dans quels pays ces cas se sont-ils produits?
2. Comment s'appellent les individus ou les groupes responsables de ces fraudes?
3. Quelle proportion des sommes perdues en raison de ces fraudes a été récupérée?
4. À combien s'élève la perte totale pour Affaires mondiales Canada?

**N° 70.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—Comme l'indiquent les *Comptes publics du Canada, 2018-2019* :

*Une approbation ministérielle représente l'autorité donnée aux ministres en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP) ou d'autres lois du Parlement comme suit :*

- *L'article 25(1) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité générale d'approuver les radiations de toute obligation, dette ou réclamation autre que les avances à justifier ou les paiements en trop au titre de traitements, de salaires, ou d'indemnités liées à un emploi ne résultant pas en une imputation à un crédit.*
- *L'article 155.1(4) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité de dispenser des intérêts moratoires dus à Sa Majesté et des frais d'administration visant les effets non réglés (p. ex. chèques sans provision) institués par l'article susmentionné.*
- *Les autres lois du Parlement (p. ex. Loi sur la faillite et l'insolvabilité) donnent aux ministres l'autorité générale d'approuver la radiation ou la renonciation d'obligations, dettes ou réclamations spécifiques.*

Under this authority, the Minister of National Revenue wrote off, forgave or waived interest or administrative charges in 1,534,315 cases of “debts, obligations and claims” to the Government of Canada in Fiscal Year 2018-2019, for a total of \$4,166,405,553.

These include:

- 1,190,147 cases under the *Financial Administration Act*, totaling \$3,237,650,407;
- 25,303 cases under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, totaling \$352,032,596;
- 7,637 cases under the *Excise Tax Act*, totaling \$98,070,653; and
- 311,228 cases under the *Income Tax Act*, totaling \$478,651,897.

With this in mind, regarding the *Financial Administration Act* and the *Income Tax Act*, would the Government of Canada provide the following information for the Fiscal Year 2018-2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had their debts written off?
2. What was the largest amount written off?
3. What was the smallest amount written off?
4. What was the largest amount forgiven?
5. What was the smallest amount forgiven?
6. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had interest and/or administrative charges waived?
7. What was the largest amount of interest or administrative charges waived?
8. What was the smallest amount of interest or administrative charges waived?
9. What was the Minister of National Revenue’s justification for writing off or forgiving those debts, and waiving interest and administrative charges?
10. Is the Canada Revenue Agency still actively trying to recover the debts owed but written off?
11. If so, what steps are being taken?
12. If not, why not?
13. How much of this debt has been recovered?

Conformément à l’autorité qui lui est conférée, le ministre des Finances a approuvé dans 1 534 315 cas la radiation et la renonciation de dettes, d’obligations ou de réclamations envers le gouvernement du Canada et la dispense d’intérêts ou de frais d’administration au cours de l’exercice 2018-2019, pour un total de 4 166 405 553 \$.

Plus précisément, il s’agissait de :

- 1 190 147 cas en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (3 237 650 407 \$);
- 25 303 cas en vertu de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* (352 032 596 \$);
- 7 637 cas en vertu de la *Loi sur la taxe d’accise* (98 070 653 \$),
- 311 228 cas en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (478 651 897 \$).

Compte tenu de ce qui précède, en ce qui concerne la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi de l’impôt sur le revenu*, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les informations suivantes pour l’exercice 2018-2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont vu leurs dettes radiées?
2. Quel a été le montant radié le plus important?
3. Quel a été le plus petit montant radié?
4. Quel a été le montant le plus élevé auquel on a renoncé?
5. Quel a été le plus petit montant auquel on a renoncé?
6. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont bénéficié d’une dispense d’intérêts et/ou de frais administratifs?
7. Quelle a été la dispense la plus importante d’intérêts ou de frais administratifs?
8. Quelle a été la plus petite dispense d’intérêts ou de frais administratifs?
9. Comment le ministre du Revenu national a-t-il justifié la radiation ou la renonciation de ces dettes, et la dispense des intérêts et des frais administratifs?
10. L’Agence du revenu du Canada essaie-t-elle toujours activement de recouvrer les dettes dues, mais radiées?
11. Dans l’affirmative, quelles sont les mesures prises?
12. Si ce n’est pas le cas, pourquoi?
13. Quelle part de cette dette a été recouvrée?

**No. 71.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—Regarding the Canada Revenue Agency:

In a Monday, May 11th 2020 appearance before the House of Commons Committee on Government Operations and Estimates, Ted Gallivan, Assistant Commissioner of International, Large Business and Investigations for the Canada Revenue Agency made a number of statements regarding the Agency's work to combat overseas tax evasion.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. Mr. Gallivan stated that \$4.4 billion is the “gross amount” of money identified as being owed to the Government of Canada. Of that amount:
  - (a) how much has actually been recovered,
  - (b) how much of that is related to overseas tax evasion,
  - (c) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) comprise that \$4.4 billion,
  - (d) how many Canadians have been charged with tax evasion, and
  - (e) how many Canadians have been convicted of tax evasion?
2. Mr. Gallivan also stated that this amount is “many years ahead of schedule”. What, then, is the Canada Revenue Agency’s “schedule” for recovering this money?
3. Mr. Gallivan also referred to “over 3,000 cases” currently before the courts. Of that amount:
  - (a) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) are represented in that number,
  - (b) how many of those cases relate to overseas tax evasion,
  - (c) what is the largest amount of taxes alleged to have been evaded,
  - (d) what is the smallest amount,
  - (e) what is the average amount, and
  - (f) how many years do these cases go back?

**N° 71.****Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—À propos de l’Agence du revenu du Canada :

Dans son témoignage devant le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, le lundi 11 mai 2020, Ted Gallivan, le sous-commissaire de la Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l’Agence du revenu du Canada, a fait un certain nombre de déclarations sur les mesures que prend l’Agence pour lutter contre l’évasion fiscale à l’étranger.

Compte tenu de ces déclarations, le gouvernement du Canada pourrait-il donner les renseignements suivants :

1. M. Gallivan a déclaré que le « montant brut » de ce qui est dû au gouvernement du Canada s’élève à 4,4 milliards de dollars.
  - a) De ce montant, quelle somme a déjà été récupérée?
  - b) Quelle part de ce montant est liée à l’évasion fiscale à l’étranger?
  - c) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces 4,4 milliards de dollars?
  - d) Combien de Canadiens ont été poursuivis pour évasion fiscale?
  - e) Combien de Canadiens ont été reconnus coupables d’évasion fiscale?
2. M. Gallivan a aussi déclaré que ce montant devance les « prévisions [de l’Agence] de plusieurs années ». Quel est alors le calendrier de récupération de ces sommes par l’Agence?
3. M. Gallivan a aussi dit que « plus de 3 000 dossiers » sont devant les tribunaux.
  - a) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces dossiers?
  - b) Parmi ces dossiers, combien sont liés à l’évasion fiscale à l’étranger?
  - c) Quelle est la plus importante somme d’impôt qui ferait l’objet d’évasion fiscale?
  - d) Quelle est la plus faible somme ayant fait l’objet d’évasion fiscale?
  - e) Quelle est la moyenne des sommes faisant l’objet d’évasion fiscale?
  - f) À combien d’années ces dossiers remontent-ils?

**No. 72.****By the Honourable Senator Downe:**

September 30, 2020—With regard to government expenditures related to *Bruyea v. Canada (Veteran Affairs)*, what is the total of all expenditures incurred to date in relation to the case?

**No. 73.****By the Honourable Senator Plett:**

October 2, 2020—Regarding excise duty on alcohol products:

1. Since Royal Assent of the *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, what is the total amount of excise duty taxes collected by the federal government through its alcohol escalator tax?
2. How much has been collected through the escalator tax for each type of alcohol in 2018, 2019 and 2020 to date?
  - (a) Wine
  - (b) Beer
  - (c) Spirits

**No. 74.****By the Honourable Senator Plett:**

October 2, 2020—Regarding Agriculture and Agri-Food Canada:

1. In Budget 2017, the government set a target to grow Canada's agri-food exports to at least \$75 billion annually by 2025. Is this still the government's target for agricultural exports?
2. If the agricultural exports target has been changed, what is the new target, and when was the new target adopted?
3. The 2020-2021 Agriculture and Agri-Food Canada departmental plan notes that the global political environment and threat of tariff or non-tariff barriers could potentially limit the department's ability to achieve the target of \$75 billion by 2025. How has the department worked to resolve agricultural trade restrictions against Canadian exports which have risen across several countries since this target was set?

**N° 72.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 30 septembre 2020—En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans l'affaire *Bruyea c. Canada (Anciens Combattants)*, quel est le total des coûts engendrés jusqu'à ce jour en lien avec l'affaire?

**N° 73.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 octobre 2020—Concernant les droits d'accise sur les produits alcoolisés :

1. Depuis que la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017* a reçu la sanction royale, quel montant de droits d'accise le gouvernement fédéral a-t-il perçu par l'entremise de son indexation de la taxe sur l'alcool?
2. Quel montant a-t-il perçu par l'entremise de son indexation de la taxe sur chaque type d'alcool en 2018, 2019 et 2020 jusqu'à ce jour?
  - a) Le vin
  - b) La bière
  - c) Les spiritueux

**N° 74.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 octobre 2020—Concernant Agriculture et Agroalimentaire Canada :

1. Le gouvernement a établi dans le budget de 2017 l'objectif d'augmenter les exportations agroalimentaires du Canada à au moins 75 milliards de dollars d'ici 2025. Cela est-il toujours l'objectif du gouvernement en matière d'exportations agricoles?
2. Si l'objectif en matière d'exportations agricoles a été modifié, quel est le nouvel objectif et quand l'a-t-on adopté?
3. On lit dans le Plan ministériel de 2020-2021 d'Agriculture et Agroalimentaire Canada que le contexte politique mondial et la menace de barrières tarifaires ou non tarifaires pourraient potentiellement limiter la capacité du ministère d'atteindre la cible de 75 milliards de dollars d'ici 2025. Comment le ministère s'est-il employé à résoudre le problème des restrictions au commerce des produits agricoles à l'encontre des exportations canadiennes qui sont apparues dans divers pays depuis l'établissement de cet objectif?

**No. 75.****By the Honourable Senator Plett:**

October 2, 2020—Regarding the National Research Council:

1. What is the total cost to Canadian taxpayers as a result of the failed vaccine development partnership between the National Research Council and CanSino Biologics Inc?
2. Did any Government of Canada entities provide security warnings or risk assessments to the National Research Council regarding its partnership with CanSino Biologics Inc., either before the agreement was initially reached, during the partnership, or after the deal ended?
  - (a) If so, which department or agency relayed these assessments or warnings, and when?
  - (b) If so, what was the substance and content of that assessment or warning?
3. Did the Department of Foreign Affairs, or any Canadian diplomatic mission in the People's Republic of China, provide any advice or assessment regarding the partnership of the National Research Council with CanSino Biologics Inc., either before the agreement was initially reached, during the partnership, or after the deal ended?
  - (a) If so, when was this assessment provided?
  - (b) If so, what was the substance and content of that assessment?

**No. 76.****By the Honourable Senator Plett:**

October 2, 2020—Regarding the carbon tax:

1. How much has the Government of Canada collected to date in carbon taxes from agricultural producers in each province and territory?
2. What is the current projection of the amount of carbon taxes the Government of Canada expects to collect from agricultural producers in each province and territory in 2021? How was this projection determined?

**N° 75.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 octobre 2020—Concernant le Conseil national de recherches :

1. Quel sera le coût total, pour les contribuables canadiens, de l'échec du partenariat entre le Conseil national de recherches et CanSino Biologics Inc. en vue de la fabrication d'un vaccin?
2. Est-ce que des entités du gouvernement du Canada ont fourni des avertissements de sécurité ou des évaluations du risque au Conseil national de recherches concernant son partenariat avec CanSino Biologics Inc., soit avant la conclusion de l'accord initial, pendant le partenariat ou après que l'entente ait pris fin?
  - a) Dans l'affirmative, quel ministère ou organisme a transmis ces avertissements ou évaluations, et à quel moment?
  - b) Dans l'affirmative, quelle était la teneur et quel était le contenu de cet avertissement ou évaluation?
3. Est-ce que le ministère des Affaires étrangères, ou toute mission diplomatique canadienne dans la République populaire de Chine, a fourni des conseils ou évaluations au sujet du partenariat entre le Conseil national de recherches et CanSino Biologics Inc., soit avant la conclusion de l'accord initial, pendant le partenariat ou après que l'entente ait pris fin?
  - a) Dans l'affirmative, à quel moment a-t-on fourni cette évaluation?
  - b) Dans l'affirmative, quelle était la teneur et quel était le contenu de cette évaluation?

**N° 76.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 octobre 2020—Concernant la taxe carbone :

1. Jusqu'à ce jour, quel montant d'argent le gouvernement du Canada a-t-il perçu en taxe carbone auprès des producteurs agricoles dans chacune des provinces et chacun des territoires?
2. Quelle est la prévision actuelle du montant de taxe carbone que le gouvernement du Canada prévoit percevoir auprès des producteurs agricoles dans chacune des provinces et chacun des territoires en 2021? Comment est-on arrivé à cette prévision?

**No. 77.****By the Honourable Senator Plett:**

October 2, 2020—Regarding the Canadian Seafood Stabilization Fund:

1. Since its announcement on April 25, 2020, how much of the \$62.5 million in funding allocated to the Canadian Seafood Stabilization Fund has been distributed to the fish and seafood processing sector?
2. How much of the funding allocated to date under the Canadian Seafood Stabilization Fund is repayable? What is the average repayment schedule?
3. How much has been distributed through each of the regional development agencies?
  - (a) Western Economic Diversification Canada
  - (b) Canada Economic Development for Quebec Regions
  - (c) Atlantic Canada Opportunities Agency
4. How many applications were received under the Canadian Seafood Stabilization Fund, and how many have been approved to date?

**No. 78.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding the 5G security review:

1. According to public statements made by former Minister Ralph Goodale, the current government has been conducting a review of whether to allow Huawei to join Canada's 5G network since at least September 2018. On what date did the 5G security review formally begin?
2. Which departments, agencies or other entities of the Government of Canada have been involved in this review since 2018?
3. How many full-time equivalents have been assigned to this review since it began?
4. How much funding has been allocated to this review since it began?
5. When is the review expected to be completed?
6. Have any preliminary reports or findings on this matter been provided to any government Minister? If so, on which date, and in which department or agency?
7. Will a final report be submitted? If so, who will receive it, and will it be publicly available, in whole or in part?

**N° 77.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 octobre 2020—Concernant le Fonds canadien pour la stabilisation des produits de la mer :

1. Depuis l'annonce du Fonds canadien pour la stabilisation des produits de la mer, le 25 avril 2020, quelle portion des 62,5 millions de dollars de financement alloués au Fonds ont été distribués au secteur de la transformation du poisson et des fruits de mer?
2. Quelle portion du financement accordé jusqu'à ce jour en vertu du Fonds canadien pour la stabilisation des produits de la mer est remboursable? Quel est le calendrier de remboursement moyen?
3. Quels montants d'argent ont été distribués par l'entremise de chacune des agences de développement régionales?
  - a) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
  - b) Développement économique Canada pour les régions du Québec
  - c) Agence de promotion économique du Canada atlantique
4. Combien de demandes ont été reçues en vertu du Fonds canadien pour la stabilisation des produits de la mer et combien ont été approuvées jusqu'à maintenant?

**N° 78.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant l'examen de la sécurité de la 5G :

1. Selon des déclarations publiques de l'ex-ministre Ralph Goodale, l'actuel gouvernement effectue depuis au moins septembre 2018 un examen visant à déterminer s'il convient d'autoriser Huawei à se joindre au réseau de la 5G du Canada. À quelle date l'examen de sécurité de la 5G a-t-elle commencé officiellement?
2. Quels ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada ont pris part à cet examen depuis 2018?
3. Combien d'équivalents temps plein ont été affectés à cet examen depuis son lancement?
4. Quel ordre de financement a été alloué à cet examen depuis son lancement?
5. Quand l'examen devrait-il se terminer?
6. Est-ce que des rapports ou des conclusions préliminaires ont été remis à un ministre du gouvernement? Dans l'affirmative, quand et dans quel ministère ou organisme?
7. Un rapport final sera-t-il présenté? Dans l'affirmative, à qui sera-t-il remis et sera-t-il rendu public, en totalité ou en partie?

**No. 79.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding AgriInvest:

1. Was Agriculture and Agri-Food Canada aware on May 15, 2020 that AgriInvest account balances for grain farmers were on average about \$33,600, as the department later told the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food?
2. How many AgriInvest accounts are currently active?
3. What is the current average AgriInvest account balance and number of open AgriInvest accounts, per province and per agricultural sector? Does Agriculture and Agri-Food Canada have access to this data from La Financière Agricole du Québec for that province? If so, can that information also be provided?
4. How many AgriInvest accounts currently contain less than \$10,000? How many AgriInvest accounts are currently empty?

**No. 80.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding Access to Information and Privacy (ATIP) requests:

1. How many ATIP requests have been submitted to the Government of Canada to date in 2020? How many were submitted in 2016, 2017, 2018 and 2019?
2. How many responses to ATIP requests have been provided to date in 2020? How many were provided in 2016, 2017, 2018 and 2019?
3. In April 2018, the media reported that an extension of 29,200 days (80 years) beyond the 30-day statutory time limit was placed on an ATIP request at Library and Archives Canada. Currently, what is the longest extension placed on an ATIP request? What is the current average extension?
4. Since Bill C-58 came into force, how many ATIP requests have been declined as being trivial, frivolous or vexatious or made in bad faith?

**N° 79.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant Agri-investissement :

1. Est-ce qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada savait, le 15 mai 2020, que le solde des comptes Agri-investissement destinés aux céréaliculteurs s'établissait à 33 600 \$ en moyenne, comme l'a affirmé par la suite le ministère au Comité permanent de l'agriculture et de l'Agroalimentaire de la Chambre des communes?
2. À l'heure actuelle, combien y a-t-il de comptes Agri-investissement qui sont actifs?
3. À l'heure actuelle, quel est le solde de compte Agri-investissement moyen ainsi que le nombre de comptes Agri-investissement ouverts, par province et par secteur agricole? Est-ce qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada a accès à ces données de La Financière agricole du Québec pour cette province? Dans l'affirmative, ces renseignements peuvent-ils être fournis?
4. À l'heure actuelle, combien de comptes Agri-investissement contiennent moins de 10 000 \$? À l'heure actuelle, combien de comptes Agri-investissement sont vides?

**N° 80.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant les demandes d'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) :

1. Combien de demandes relatives à l'AIPRP ont été présentées au gouvernement du Canada jusqu'à maintenant en 2020? Combien de demandes ont été présentées en 2016, 2017, 2018 et 2019?
2. Combien de réponses aux demandes relatives à l'AIPRP ont été fournies jusqu'à maintenant en 2020? Combien de réponses ont été fournies en 2016, 2017, 2018 et 2019?
3. En avril 2018, les médias ont fait état d'une prolongation de 29 200 jours (80 ans) en sus du délai réglementaire de 30 jours accordée à une demande relative à l'AIPRP présentée à Bibliothèque et Archives Canada. À l'heure actuelle, quelle est la plus longue prolongation accordée à une demande relative à l'AIPRP? À l'heure actuelle, quelle est la durée moyenne d'une prolongation?
4. Depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-58, combien de demandes relatives à l'AIPRP n'ont pas procédé parce qu'on les a jugées futiles, vexatoires ou entachées de mauvaise foi?



**No. 81.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

A May 25, 2018, CBC report quoted the Minister of National Defence's office as saying: "In line with the government of Canada's objective of raising the numbers of Forces personnel, there are currently initial discussions to review the possibility for foreign nationals' recruitment beyond skills applicants."

1. Has the Government of Canada completed a review of the citizenship requirement for CAF personnel? If so, when did the review begin and when was the review completed? If not, when is the review expected to be completed?
2. What programs does the CAF have today permitting non-citizens to join? Where do these programs rank relative to other CAF recruitment objectives? For example, how are recruits from such programs prioritized relative to other CAF recruiting objectives?
3. What additionally is being reviewed in the way of expanding non-citizen recruitment?
4. Since its creation in 2014, how many foreign nationals have applied for Canadian citizenship under the fast track process for permanent residents serving in the CAF and foreign military members on exchange with the CAF? What countries have the applicants come from? How many of these applicants have become citizens?

**No. 82.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding the forestry sector:

On July 10, 2020, a press release from Natural Resources Minister Seamus O'Regan announced "the federal government's intent to provide up to \$30 million to offset additional costs associated with COVID-19 safety measures for small and medium enterprises in the forest sector, including tree-planting operations."

1. Has this funding been fully distributed to small and medium enterprises in the forest sector? If not, when is that expected to take place?
2. How was this allotment per province and territory determined? Was it distributed on a per capita basis?
3. How much of this funding has been distributed to date, by province?

**N° 81.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

Le 25 mai 2018, un reportage de CBC rapportait l'affirmation suivante provenant du bureau du ministre de la Défense nationale : « Conformément à l'objectif du gouvernement du Canada d'augmenter les effectifs des Forces, des discussions initiales sont actuellement en cours pour examiner la possibilité de recruter des ressortissants étrangers au-delà des compétences des candidats ».

1. Le gouvernement du Canada a-t-il procédé à un examen de l'exigence en matière de citoyenneté pour le personnel des FAC? Si oui, quand l'examen a-t-il commencé et quand a-t-il été achevé ? Dans la négative, quand l'examen devrait-il être terminé ?
2. Quels sont les actuels programmes des FAC permettant aux non-citoyens de se joindre aux Forces? Quelle est l'importance de ces programmes par rapport aux autres objectifs de recrutement des FAC? Par exemple, comment les recrues de ces programmes sont-elles classées par rapport aux autres objectifs de recrutement des FAC?
3. Quels sont les autres éléments qui sont examinés en vue d'accroître le recrutement de non-citoyens ?
4. Depuis sa création en 2014, combien de ressortissants étrangers ont demandé la citoyenneté canadienne dans le cadre du processus accéléré pour les résidents permanents servant dans les FAC et les militaires étrangers en échange avec les FAC? De quels pays proviennent les candidats? Combien de ces demandeurs sont devenus des citoyens ?

**N° 82.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant le secteur forestier :

Le 10 juillet 2020, un communiqué de presse du ministre des Ressources naturelles Seamus O'Regan annonçait « que le gouvernement fédéral compte investir jusqu'à 30 millions de dollars pour compenser les coûts supplémentaires liés aux mesures de sécurité que doivent adopter les petites et moyennes entreprises (PME) du secteur forestier pendant la pandémie de COVID-19, y compris pendant les opérations de plantation d'arbres ».

1. Est-ce qu'on a distribué la totalité de ces fonds aux petites et aux moyennes entreprises du secteur forestier? Si non, quand cela doit-il se produire?
2. Comment fut déterminée la répartition des fonds par province et par territoire? Ont-ils été distribués par habitant?
3. Quelle portion de ce financement a été distribuée jusqu'à maintenant, par province?

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. How much of this funding has gone to support each of the following?</p> <p>(a) Personal protective equipment (PPE)</p> <p>(b) Sanitizing stations</p> <p>(c) Transportation, facilities and services to support social distancing</p> | <p>4. Quelle portion de ce financement a été affectée à chacun des éléments suivants?</p> <p>a) Équipement de protection individuelle (ÉPI)</p> <p>b) Postes de désinfection</p> <p>c) Transport, installations et services à l'appui de l'éloignement social</p> |
| <p>5. How many trees have been planted to date through this funding?</p>  | <p>5. À ce jour, combien a-t-on planté d'arbres par l'entremise de ce financement?</p>  |

**No. 83.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding harassment complaints across the Government of Canada:

1. How many workplace harassment complaints were lodged across Government of Canada departments, agencies, or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?
2. How many of these complaints completed all five steps in the harassment complaint process in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020 (acknowledging receipt, reviewing the complaint, exploring options, rendering a decision and notifying in writing, and restoring the well-being of the workplace)?
3. Which departments, agencies, or other entities were among the top five across the Government of Canada for harassment complaints lodged in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?
4. Across the Government of Canada, how many cases of assault subject to the *Criminal Code*, including sexual assault and criminal harassment, were referred to the appropriate authorities in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?
5. How much was paid out in settlements across Government of Canada departments, agencies or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019, and to date in 2020?
6. How many individuals received these settlements in 2016, 2017, 2018, 2019 and to date in 2020?

**No. 84.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding high-speed internet:

1. Since November 2015, which departments, agencies, tribunals or other Government of Canada entities have advertised employment opportunities that required access to high-speed internet as part of the job's conditions of employment? Which ones have done so in the past 12 months?

**N° 83.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant les plaintes de harcèlement au sein du gouvernement du Canada :

1. Combien de plaintes de harcèlement sur le lieu de travail ont été déposées au sein des ministères, des organismes ou d'autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?
2. Parmi ces plaintes, combien ont franchi les cinq étapes de la procédure de plainte pour harcèlement en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020 (accuser réception de la plainte, étudier la plainte, passer en revue les options, prendre une décision et rétablir le bien-être au sein du milieu de travail)?
3. Quels ministères, organismes ou autres entités occupaient les cinq premières places pour ce qui est du dépôt de plaintes pour harcèlement au sein du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?
4. Au sein du gouvernement du Canada, combien de cas d'agressions relevant du *Code criminel*, y compris les agressions sexuelles et le harcèlement criminel, ont été transmis aux autorités compétentes en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?
5. Quels montants ont été versés en règlements au sein des ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019 et à ce jour en 2020?
6. Combien de personnes ont reçu ces règlements en 2016, 2017, 2018, 2019 et jusqu'à ce jour en 2020?

**N° 84.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant Internet haute vitesse :

1. Depuis novembre 2015, quels ministères, organismes, tribunaux ou autres entités du gouvernement du Canada ont annoncé des occasions d'emploi citant l'accès à Internet haute vitesse comme condition d'emploi d'un poste? Lesquels ont annoncé des occasions d'emploi dans les 12 derniers mois?

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>2. How many positions in total have been advertised with this requirement since November 2015? How many of these were advertised in the past 12 months?</li> <li>3. How many Canadians does the Government of Canada estimate are unable to apply for these positions due to their inability to access high-speed internet?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Combien a-t-on annoncé de postes prévoyant cette exigence depuis novembre 2015? Combien d'entre eux ont été annoncés dans les 12 derniers mois?</li> <li>3. Combien de Canadiens et de Canadiennes le gouvernement du Canada estime-t-il sont incapables de répondre à ces offres d'emploi en raison de l'impossibilité d'avoir accès à Internet haute vitesse?</li> </ol> |
|---|--|

**No. 85.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding litigation:

1. How many legal claims currently pending involve the Government of Canada?
2. How many of these current legal claims name the Government of Canada as the defendant or respondent?
3. What is the potential liability of all current statements of claim against the Government of Canada?
4. For the fiscal year 2019-2020, how much did the Department of Justice pay external law firms and other legal agents? How many law firms and agents received these funds, and what were the top ten recipients?
5. How much has been spent so far on external law firms and other legal agents in the current fiscal year?

**No. 86.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding Canada's military justice system:

1. The Spring 2018 report of the Auditor General of Canada found that delays in resolving military justice cases contributed to 10 cases being dismissed or not proceeding to court martial. How many cases have been dismissed under similar circumstances since the release of the Auditor General's report in May 2018?
2. The Auditor General found the average time to complete a court martial case was 17.7 months after charges were laid. What is the current average time to complete a court martial case after charges are laid?
3. When did the Justice Administration and Information Management System (JAIMS) become operational? How has the implementation of JAIMS reduced delays in the military justice system?

**N° 85.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant les litiges :

1. Combien d'actions en justice impliquant le gouvernement du Canada sont-elles actuellement en instance?
2. Parmi ces actions en justice en instance, combien d'entre elles citent le gouvernement du Canada comme défendeur ou requérant?
3. Quelle est la responsabilité possible de toutes les requêtes contre le gouvernement du Canada?
4. Pour l'exercice 2019-2020, quel montant d'argent le ministère de la Justice a-t-il versé à des cabinets ou représentants légaux externes? Combien de cabinets juridiques et agents légaux ont reçu ces fonds et qui étaient les dix premiers récipiendaires?
5. Pour l'exercice en cours, quel montant a-t-on dépensé jusqu'à maintenant au titre de cabinets juridiques et autres agents légaux externes?

**N° 86.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant le système de justice militaire canadien :

1. Dans son rapport paru au printemps 2018, le vérificateur général du Canada a révélé que des retards dans le processus de justice militaire ont contribué à ce que 10 causes soient abandonnées ou ne soient pas portées devant une cour martiale. Combien de causes ont été abandonnées dans des circonstances similaires depuis la publication du rapport du vérificateur général en mai 2018?
2. Le vérificateur général a constaté que la durée moyenne du processus de cour martiale était de 17,7 mois après le dépôt des accusations. À l'heure actuelle, quelle est la durée moyenne du processus de cour martiale après le dépôt des accusations?
3. Quand le Système de gestion de l'information et de l'administration de la justice (SGIAJ) est-il devenu opérationnel? Comment la mise en œuvre du SGIAJ a-t-elle réduit les retards dans le système de justice militaire?

4. When did the Military Justice System Performance Monitoring Framework become operational? How has the implementation of this framework reduced delays in the military justice system?
5. Military justice system time standards were published in response to the Auditor General's Spring 2018 report. What percentage of cases meet the time standards for each of the 31 identified phases of the military justice system?

**No. 87.****By the Honourable Senator Plett:**

October 27, 2020—Regarding Veterans:

1. What is the total cost to the Government of Canada related to court cases, including legal costs (actual and notional costs) and settlements, involving Canadian Veterans since November 2015?
2. What is the current number of legal claims involving the Government of Canada and Veterans? What is the potential liability to the Government of Canada of these current cases?

**No. 88.****By the Honourable Senator Plett:**

November 3, 2020—Regarding deportations:

Could the following information please be provided?

1. Total number of foreign offenders (who do not have Canadian citizenship) serving a federal sentence who have been granted parole, with a view toward deportation, since November 3, 2015. Please provide a breakdown of countries of citizenship for all such offenders.
2. Number of foreign offenders (who do not have Canadian citizenship) serving a federal sentence, who have been granted parole, with a view toward deportation, since November 3, 2015 and who have been successfully removed (deported) from Canada by the Canada Border Services Agency. Please provide a breakdown of countries of citizenship for all such offenders.

**No. 89.****By the Honourable Senator Plett:**

November 3, 2020—Regarding training law enforcement officers to detect drug-impaired driving:

4. Quand le Cadre de surveillance du rendement du système de justice militaire est-il devenu opérationnel? Comment la mise en œuvre de ce cadre a-t-elle réduit les retards dans le système de justice militaire?
5. On a publié des Normes de temps du système de justice militaire en réponse au rapport de printemps 2018 du vérificateur général. Quel pourcentage des cas respectent les normes de temps pour chacune des 31 étapes désignées du système de justice militaire?

**N° 87.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 27 octobre 2020—Concernant les anciens combattants :

1. Depuis novembre 2015, combien ont coûté en tout au gouvernement du Canada les poursuites en justice, y compris les frais juridiques (réels et théoriques) et les règlements, concernant les anciens combattants canadiens?
2. À l'heure actuelle, à combien s'élève le nombre d'actions en justice impliquant le gouvernement du Canada et les anciens combattants? Quelle est la responsabilité possible du gouvernement du Canada relativement à ces poursuites?

**N° 88.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 3 novembre 2020—Concernant les renvois :

Les renseignements suivants peuvent-ils être fournis?

1. Le nombre total de délinquants étrangers (qui n'ont pas la citoyenneté canadienne) purgeant une peine fédérale qui ont obtenu une libération conditionnelle, avec pour objectif leur renvoi, depuis le 3 novembre 2015. Veuillez fournir la ventilation par pays de citoyenneté pour chacun de ces délinquants.
2. Le nombre de délinquants étrangers (qui n'ont pas la citoyenneté canadienne) purgeant une peine fédérale qui ont obtenu une libération conditionnelle, avec pour objectif leur renvoi, depuis le 3 novembre 2015 et qui ont été expulsés (renvoyés) du Canada par l'Agence des services frontaliers du Canada. Veuillez fournir la ventilation par pays de citoyenneté pour chacun de ces délinquants.

**N° 89.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 3 novembre 2020—Concernant la formation des agents des forces de l'ordre en matière de détection de la conduite avec les capacités affaiblies par la drogue :

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Since the RCMP brought forward the Introduction to Drug-Impaired Driving program in 2018, how many law enforcement officers have received training under this course?</li> <li>2. Are Canada Border Services Agency officers receiving training under the Introduction to Drug-Impaired Driving program? If so, how many have received this training to date?</li> <li>3. To date, how many Canadian law enforcement officers have received Drug Recognition Expert training?</li> <li>4. Are Canadian law enforcement officers still sent to Phoenix, Arizona or Jacksonville, Florida to receive drug recognition training? If so, how many received this training in the United States in 2019? How many have received this training to date in 2020?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Depuis que la GRC a adopté le programme « Introduction à la conduite avec facultés affaiblies par la drogue » en 2018, combien d'agents des forces de l'ordre ont suivi une formation en vertu de ce cours?</li> <li>2. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada suivent-ils une formation en vertu du programme « Introduction à la conduite avec facultés affaiblies par la drogue »? Dans l'affirmative, combien d'entre eux ont suivi cette formation jusqu'à maintenant?</li> <li>3. Jusqu'à maintenant, combien d'agents canadiens des forces de l'ordre ont suivi la formation d'experts en reconnaissance de drogues?</li> <li>4. Les agents canadiens des forces de l'ordre sont-ils encore envoyés à Phoenix, en Arizona, ou à Jacksonville, en Floride, pour suivre la formation en reconnaissance de drogues? Dans l'affirmative, combien d'entre eux ont suivi cette formation aux États-Unis en 2019? Combien ont suivi cette formation jusqu'à maintenant en 2020?</li> </ol> |
|---|---|

**No. 90.****By the Honourable Senator Plett:**

November 3, 2020—Regarding government advertising:

1. Since April 2018, how much have Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos?
2. How is this spending broken down by government department and agency?
3. How much has Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos specifically related to the COVID-19 pandemic?
4. How much has the Government of Canada collected in GST from Facebook and Instagram ads on these platforms since 2019?

**No. 91.****By the Honourable Senator Plett:**

November 3, 2020—Regarding the transfer of offenders:

Could the following information please be provided?

1. Number of approved transfers of offenders convicted abroad to serve their sentences in Canada under terms of the *International Transfer of Offenders Act* in the following categories since November 3, 2015:
  - Offenders serving sentences for murder

**N° 90.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 3 novembre 2020—Concernant la publicité gouvernementale :

1. Depuis avril 2018, quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram?
2. Combien ces dépenses sont-elles ventilées par ministère et par organisme du gouvernement?
3. Quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram concernant spécifiquement la pandémie de COVID-19?
4. À combien s'élève le montant de TPS que le gouvernement du Canada a perçu auprès de Facebook et Instagram sur les annonces parues sur ces plateformes?

**N° 91.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 3 novembre 2020—Concernant le transfèrement des délinquants :

Les renseignements suivants peuvent-ils être fournis?

1. Le nombre de transfèrements de délinquants étrangers condamnés à l'étranger ayant été approuvés pour purger leur peine au Canada en vertu de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants* dans les catégories suivantes depuis le 3 novembre 2015 :
  - Les délinquants purgeant une peine pour meurtre

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Offenders serving sentences for sexual assault/rape</li> <li>• Total transfers for other offences</li> <li>• Total number of transfer requests rejected by the Minister</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les délinquants purgeant une peine pour agression sexuelle/viol</li> <li>• Le total des transfèrements pour d'autres infractions</li> <li>• Le total des transfèrements demandés que le ministre a rejetés</li> </ul>   |
| <p>2. Number of approved transfers of offenders convicted abroad to their serve sentences in Canada under terms of the <i>International Transfer of Offenders Act</i> in the following categories from January 1, 2010 to May 2, 2012:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Offenders serving sentences for murder</li> <li>• Offenders serving sentences for sexual assault/rape</li> <li>• Total transfers for other offences</li> <li>• Number of transfer requests rejected by the Minister</li> </ul>  | <p>2. Le nombre de transfèrements de délinquants étrangers condamnés à l'étranger ayant été approuvés pour purger leur peine au Canada en vertu de la <i>Loi sur le transfèrement international des délinquants</i> dans les catégories suivantes du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 2 mai 2012 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les délinquants purgeant une peine pour meurtre</li> <li>• Les délinquants purgeant une peine pour agression sexuelle/viol</li> <li>• Le total des transfèrements pour d'autres infractions</li> <li>• Le total des transfèrements demandés que le ministre a rejetés</li> </ul> |
| <p>3. Number of approved transfers of offenders convicted abroad to serve their sentences in Canada under terms of the <i>International Transfer of Offenders Act</i> in the following categories from May 3, 2012 to November 3, 2015:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Offenders serving sentences for murder</li> <li>• Offenders serving sentences for sexual assault/rape</li> <li>• Total transfers for other offences</li> <li>• Number of transfer requests rejected by the Minister</li> </ul> | <p>3. Le nombre de transfèrements de délinquants étrangers condamnés à l'étranger ayant été approuvés pour purger leur peine au Canada en vertu de la <i>Loi sur le transfèrement international des délinquants</i> dans les catégories suivantes du 3 mai 2012 au 3 novembre 2015 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les délinquants purgeant une peine pour meurtre</li> <li>• Les délinquants purgeant une peine pour agression sexuelle/viol</li> <li>• Le total des transfèrements pour d'autres infractions</li> <li>• Le total des transfèrements demandés que le ministre a rejetés</li> </ul>             |
| <p>4. Number of approved transfers, under terms of the Transfer of Offenders Act, of foreign offenders convicted in Canada to instead serve their sentences outside of Canada since January 1, 2010.</p>  | <p>4. Le nombre de transfèrements approuvés, en vertu de la Loi sur le transfèrement des délinquants, de délinquants étrangers condamnés au Canada à purger plutôt leur peine à l'extérieur du Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010.</p>   |

**No. 92.****By the Honourable Senator Plett:**

November 3, 2020—Regarding Employment and Social Development Canada:

1. Since its creation in 2018, how many applications have been received for the Canadian Benefit for Parents of Young Victims of Crime?
2. Since 2018, how many eligible parents have received the Canadian Benefit for Parents of Young Victims of Crime?
3. What is the total amount that has been provided under the Canadian Benefit for Parents of Young Victims of Crime?

**N° 92.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 3 novembre 2020—Concernant Emploi et Développement social Canada :

1. Depuis sa création, en 2018, on a reçu combien de demandes au titre de l'Allocation canadienne aux parents de jeunes victimes de crimes?
2. Depuis 2018, combien de parents admissibles ont reçu l'Allocation canadienne aux parents de jeunes victimes de crimes?
3. Quel est le montant total qui a été versé en vertu de l'Allocation canadienne aux parents de jeunes victimes de crimes?